

THACO THAM GIA **VIỆT NAM MOTOR SHOW** 2015

MANG LẠI NHIỀU LỰA CHỌN CHO KHÁCH HÀNG



Mazda3 ALL NEW
CÔNG NGHỆ VƯỢT TRỘI

PEUGEOT **508** PHIÊN BẢN MỚI
ĐẲNG CẤP CHÂU ÂU

**GRAND
SEDONA**
SANG TRỌNG VÀ TIỆN NGHI



Sala là Khu Đô thị Sinh thái Thương mại Dịch vụ Du lịch cao cấp có quy mô lớn được quy hoạch, thiết kế bài bản, văn minh hiện đại với môi trường sinh thái tự nhiên sẵn có, nằm ngay tại trung tâm Thủ Thiêm Tp. Hồ Chí Minh.

- ❁ Quy mô dự án 130,36 ha.
- ❁ Được bao bọc bởi 150,25 ha Lâm viên du lịch sinh thái.
- ❁ Đầy đủ các dịch vụ tiện ích, giáo dục, y tế, thương mại cao cấp: Bến du thuyền 65 chỗ đậu, Trường học liên cấp trong nước và quốc tế, 6 công viên cảnh quan đầy đủ các loại hình thể dục thể thao quy mô 34,3 ha, Bệnh viện quốc tế quy mô 4 ha, Tuyến phố cao ốc phức hợp thương mại - dịch vụ - văn phòng dọc đường Mai Chí Thọ và Bắc Nam...
- ❁ Hạ tầng và hệ thống giao thông bài bản, hoàn hảo.
- ❁ Không gian sống sang trọng đẳng cấp.
- ❁ Mật độ dân cư thấp.
- ❁ Cộng đồng dân cư văn minh, đẳng cấp và hiện đại.
- ❁ Dịch vụ hoàn hảo, tận tâm và chu đáo.
- ❁ An ninh đảm bảo toàn khu và mỗi nhà.



BIỆT THỰ SINH THÁI BIỆT LẬP **DUY NHẤT TẠI ĐÔ THỊ MỚI THỦ THIÊM**

- Tiếp giáp với 150,25 ha Lâm viên sinh thái tự nhiên.
- Biệt thự đơn lập với diện tích từ 321m² đến 850m²
- Thiết kế, quy hoạch hài hòa cùng kiến trúc tân cổ điển sang trọng và lịch lãm.
- An ninh đảm bảo cho mỗi nhà

NHÀ PHỐ THƯƠNG MẠI **TRỤC ĐƯỜNG CHÍNH ĐÔ THỊ MỚI THỦ THIÊM**

- Hai mặt tiền đường, mặt chính lộ giới 44,7m, mặt sau lộ giới 7m, vỉa hè rộng hơn 8m.
- Thiết kế hiện đại, công năng đầy đủ linh hoạt phù hợp với các loại hình kinh doanh.
- Giá trị gia tăng bền vững với thời gian.

Dai Quang Minh

Tham quan dự án 8h00 - 19h30 hàng ngày

10 Mai Chí Thọ, Đô thị mới Thủ Thiêm, Quận 2, Tp. HCM

www.khudothisala.vn

SÔNG SÀI GÒN

LÂM VIÊN DU LỊCH SINH THÁI

LÂM VIÊN DU LỊCH SINH THÁI

CĂN HỘ CAO CẤP KIỂU MẪU TRUNG TÂM THÀNH PHỐ, GIỮA LÒNG THIÊN NHIÊN

- Nằm dọc đường Mai Chí Thọ và đường Bắc Nam; Tiếp giáp với khu Lâm viên sinh thái rộng lớn 150,25 ha và các tuyến phố thương mại sầm uất.
- Hướng chính nhìn trực tiếp về trung tâm Quận 1, sông Sài Gòn và Quận Bình Thạnh
- Mật độ dân cư thấp.
- Thiết kế kiến trúc đẹp, công năng tiện lợi, hoàn thiện sắc sảo đến từng chi tiết.
- Dịch vụ hoàn hảo, tận tâm, chu đáo.



ĐĂNG KÝ MUA

BIỆT THỰ - NHÀ PHỐ
0911 52 36 36

CĂN HỘ
0911 52 15 15

(84-8) 37425579

TIÊU ĐIỂM / Focus ----- **6-7**

Văn hóa đặc thù là chìa khóa cho sự phát triển bền vững của doanh nghiệp

Distinctive Culture, Key to Enterprises' Sustainable Development

SỰ KIỆN / Events: ----- **8-17**

Thaco tổ chức Hội nghị đại lý và giới thiệu xe Mazda 2 mới

Thaco holds Dealership Conference and Launch of All-new Mazda2

THỊ TRƯỜNG / Market: ----- **18-41**

Thaco tham gia trực tiếp vào chuỗi giá trị toàn cầu

THACO directly joins global value chain

Năm 2015: Thaco tự tin với doanh số 41.000 xe du lịch

2015: THACO is confident to reach sales volume of 41.000 cars

Showroom du lịch Cần Thơ: Gia tăng giá trị phục vụ của Thaco tại thị trường Tây Nam bộ

Can Tho Passenger Car Showroom enhances Thaco's Service Value In Southwest Market

Showroom Mazda Phú Thọ: Đáp ứng nhu cầu sử dụng sản phẩm và dịch vụ tốt nhất cho khách hàng

Mazda Phu Tho Showroom meets customers' demand for products and services

Taxi Tiên Sa - Tự tin chinh phục khách hàng

Tien Sa Taxi - Confident to conquer customers

SẢN PHẨM / Product: ----- **42-119**

K3 chiếm lĩnh thị phần phân khúc C tại Việt Nam

K3 dominates market share of C segment in Vietnam

Kia Sedona thêm 4 phiên bản lựa chọn

Kia Sedona offers 4 more versions for more choices

Trải nghiệm Mazda3: Hiện đại và Năng động

Experience of Mazda 3 - Modern and Dynamic

Mazda BT-50: Cá tính & Mạnh mẽ

Mazda BT-50: Distinctive and Powerful

Peugeot 508 bán chạy tại Việt Nam

Peugeot 508 sells well in Vietnam

THACO NEWS ----- **120-123**

CÔNG NGHỆ / Technology -----124-129

Những xu hướng phát triển công nghệ ô tô thế giới hiện nay

Latest trends in automobile technology

KIẾN THỨC Ô TÔ / Tip -----130-131

Đạp phanh có thể phát hiện một số “bệnh” của xe

Braking reveals car problems

VĂN HÓA VĂN NGHỆ / Art-Culture -----132-135

Truyện ngắn: Chuyện ghi ở Hotel Mini

Bút ký: Thành phố Hồ Chí Minh Hối sinh những dòng kênh “chết”

Auto Thaco 41 - 2015

với sự cộng tác tin, bài của:

PGS.TS Phạm Xuân Mai, Trần Thế Vinh, Thanh Trà, Kim Phúc, Trang Phạm, Lâm Yến, Trần Thị Ngọc, Hồng Hạnh, Ngọc Anh, Võ Hồng Thu, Sỹ Dũng...



NXB Hồng Đức: 65 Tràng Thi, Hoàn Kiếm, Hà Nội

Chịu trách nhiệm xuất bản: GĐ. Bùi Việt Bắc

Chịu trách nhiệm nội dung: TBT. Lý Bá Toàn

Biên tập: Nguyễn Thế Vinh

Số lượng in 4.000 cuốn, khổ 20.5cm x 28.5cm

Tại Cty TNHH TKMT & TH Huỳnh Đệ Anh Khoa

Số ĐKKHXB: 181 - 2015/CXBIPH/21 - 04/HĐ

Ký ngày 01/04/2015

QĐXB số: 1614/QĐ-NXBHĐ

In xong và nộp lưu chiểu năm 2015

AUTO THACO

41 - 2015

www.thacogroup.vn

Chủ biên / Editor-in-chief

Chủ tịch HĐQT / Chairman of BOD

TRẦN BÁ DƯƠNG

Chịu trách nhiệm biên soạn

Deputy Editor-in-chief

Giám đốc Truyền thông

Communications Director

NGUYỄN MỘT

Biên tập tiếng Việt

Edited by (Vietnamese)

LÊ THỊ KIỀU OANH

Biên tập tiếng Anh / Edited by (English)

ÁNH HỒNG

Thiết kế - Mỹ thuật / Art Director

TỔNG VĨNH NINH

Liên hệ / Contact

PHÒNG VĂN HÓA - TRUYỀN THÔNG THACO

80 Nguyễn Văn Trỗi, F.8, Q.Phú Nhuận, Tp.HCM

Tel: (84 8) 399 77824 * Fax : (84 8) 399 77742

COMPANY CULTURE AND PR DEPARTMENT OF THACO

80 Nguyen Van Troi, Ward 8, Phu Nhuan Dist., HCM City

Tel: (84 8) 399 77824 * Fax: (84 8) 399 77742

Thư từ, bài vở, góp ý xin gửi về

Please send your comments, writing and pictures to

lethikieuoanh@thaco.com.vn

Bản quyền thuộc Phòng Văn hóa - Truyền thông THACO.

Mọi trích dẫn phải được chấp thuận bằng văn bản.

All rights reserved

by Company Culture and PR Department of Thaco.

No part of this publication is reproduced without written permission of THACO

VĂN HÓA ĐẶC THÙ

CHÌA KHÓA CHO SỰ PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG CỦA DOANH NGHIỆP

TRẦN THẾ VINH

TRONG MỘT LẦN TRAO ĐỔI VỚI ANH BẠN LÀM VĂN HÓA Ở MỘT CƠ SỞ ĐỊA PHƯƠNG, TÔI CÓ NÓI VỀ VIỆC HIỆN NAY XÂY DỰNG VĂN HÓA TRONG DOANH NGHIỆP THẬT KHÓ, KHÔNG BIẾT SẼ LÀM TỪ ĐẦU VÀ ĐI TỪ BƯỚC NÀO. ANH LÀ CÁN BỘ VĂN HÓA LÂU NĂM, AM HIỂU NHIỀU VỀ VĂN HÓA NÊN ĐÃ CHO TÔI VÀI ĐIỀU MỎ LỜI. SAU KHI NÓI VỀ VĂN HÓA VI MÔ VÀ VI MÔ, ANH KẾT LUẬN: VĂN HÓA TRONG DOANH NGHIỆP HOẶC QUÁ CHƯ TRỌNG ĐẾN CÁC SINH HOẠT CỐ TÍNH CHẤT BẾ NỎI TRONG CÔNG TY HOẶC LÀ THIÊN VỀ PHƯƠNG DIỆN Ý THỨC ĐẠO ĐỨC MÀ XÃ HỘI YÊU CẦU ĐỐI VỚI HOẠT ĐỘNG KINH DOANH.

Từ câu nói đó của anh bạn, tôi nghiệm ra rằng quan điểm xây dựng văn hóa doanh nghiệp từ trước đến nay đều được thể hiện ở cả hai cấp độ: Một là tổ chức sản xuất kinh doanh, cụ thể là tổ chức doanh nghiệp và rộng hơn là mối quan hệ giữa các tổ chức sản xuất, kinh doanh với nhau, giữa tổ chức sản xuất, kinh doanh với các định chế khác, với tập thể người tiêu dùng, với cộng đồng, xã hội... Hai là, cách thức tổ chức, quản lý hoạt động sản xuất kinh doanh, tinh thần tuân thủ luật pháp, là quy chế làm việc, sinh hoạt... của doanh nghiệp; còn tầng sâu của nó là triết lý kinh doanh, là đạo đức nghề nghiệp, chữ tín, cách hành xử nhân văn trong các quan hệ, giao dịch với bên ngoài.

Văn hóa doanh nghiệp không phải là chuyện quá mới mẻ, có thể nói nó đã xuất hiện từ khi con người bắt đầu biết trao đổi mua bán sản phẩm. Tuy nhiên, theo đà tăng trưởng mạnh của kinh tế thế giới cùng với sự tiến bộ vượt bậc của khoa học, công nghệ, nội hàm của văn hóa doanh nghiệp ngày càng có thêm nhiều yếu tố mới, đòi hỏi phải có sự nhìn nhận, xem xét một cách có hệ thống, thích hợp với từng nền văn hóa bản địa.

Văn hóa doanh nghiệp là chìa khóa cho sự phát triển bền vững của doanh nghiệp, là tài sản vô hình, là vũ khí cạnh tranh sắc bén của doanh nghiệp. Một nền văn hóa tích cực sẽ giúp thu hút và gìn giữ

nhân tài, gắn kết các thành viên trong doanh nghiệp, khơi dậy niềm tin, niềm tự hào về doanh nghiệp, tạo sự ổn định và giảm bớt rủi ro trong kinh doanh... Doanh nghiệp không thể phát triển bền vững nếu không xây dựng được một nền văn hóa đặc thù, tạo được lợi thế cạnh tranh để phát triển và phải theo một chuẩn mực riêng. Ngoài việc kế thừa và phát huy những giá trị văn hóa truyền thống, trong giai đoạn mới để tiến tới hội nhập với khu vực và thế giới, doanh nghiệp Việt Nam phải tự hoàn thiện mình bằng cách khuyến khích CB.CNV hướng đến những hành vi văn hóa mới để hội nhập vào thị trường ASEAN. Bên cạnh đó, bộ phận xây dựng văn hóa doanh nghiệp cũng phải thấu hiểu và truyền đạt các giá trị cốt lõi đến toàn thể CB.CNV. Thông qua việc xây dựng và phát triển văn hóa, doanh nghiệp cần định hướng và điều chỉnh tư duy, phát triển văn hóa đặc thù; hành động của toàn thể CB.CNV.

Quy mô của doanh nghiệp ngày càng lớn mạnh, thì vai trò của văn hóa càng trở nên quan trọng, văn hóa công ty trở thành chất kết dính của toàn bộ hệ thống trong công ty. Vì vậy, mục tiêu xây dựng văn hóa đặc thù của doanh nghiệp cần có những quan điểm sau đây:

1. Xây dựng văn hóa doanh nghiệp trở thành một tài sản thật sự trong quá trình hội nhập kinh tế mang nhiều yếu tố cạnh tranh. Văn hóa công ty chính là một trong những

yếu tố cơ bản để xây dựng, phát triển, quảng bá và bảo vệ thương hiệu cho doanh nghiệp. Khi công nghệ đã toàn cầu hóa, cạnh tranh về giá sản phẩm không còn là vấn đề hàng đầu thì chính văn hóa công ty sẽ quyết định chiến thắng.

2. Để xây dựng một môi trường văn hóa mạnh và kinh doanh lành mạnh, trước hết phải xây dựng hướng vào con người. Con người ở đây không chỉ là khách hàng, đối tác mà là CB.CNV của doanh nghiệp, những người đã và đang tham gia vào hoạt động sản xuất kinh doanh. Việc xây dựng văn hóa doanh nghiệp hướng vào con người trước hết phải từ yêu lao động, đến yêu nghề, có kỷ luật dẫn đến con người kỷ luật rồi mới đến văn hóa kỷ luật trong nội bộ của công ty.

3. Xây dựng văn hóa doanh nghiệp dựa trên cơ sở đề cao các giá trị đạo đức và định ra các giá trị đạo đức đang theo đuổi, trong đó đề cao và giáo dục CB.CNV về các giá trị đạo đức theo bộ quy tắc ứng xử của doanh nghiệp.

4. Xây dựng một nền văn hóa doanh nghiệp trên cơ sở mang tính sáng tạo và thích nghi cao, hướng vào khách hàng và cạnh tranh.

5. Xây dựng văn hóa doanh nghiệp mang giá trị đóng góp và tính trách nhiệm xã hội.

DISTINCTIVE CULTURE KEY TO ENTERPRISES' SUSTAINABLE DEVELOPMENT

TRAN THE VINH

In a conversation with a friend who works as cultural cadres in a local organization, I mentioned problem in building a corporate culture and that I did not know where to start with. As a senior cultural executive and having thorough knowledge of culture, he shared some initial hints. After talking about macro-culture and micro-culture, he concluded: Corporate culture is to focus on either emerging internal activities or moral awareness of business operation.

From his saying, I learn that the point of view on building corporate culture has been represented in two levels. Firstly, it is the organization of business and manufacture operation within enterprises in particular; the relationship among enterprises; and relationship between enterprises with other institutions, consumers, community, and society etc. in a broad sense. Secondly, that is enterprises' working regulations and code of conduct; in a deeper sense, it is business philosophy, professional ethics, prestige, and human behaviors to exterior parties.

Corporate culture is not a very new concept; it was said to appear since human being started to exchange and purchase products. However, with strong growth of international economy and great progress of science and technology, culture connotation has additional factors requiring an appropriate and systematic consideration to each native culture.

Corporate culture is the key to the company's sustainable development as well as its intangible assets and strong competitive weapon. A positive culture helps attract and retain talents, create binding relationship among employees, inspire their pride and trust in the company, bring stability and reduce risks in business etc. An enterprise

cannot gain its sustainable development without a distinctive corporate culture with its own competitive advantages and specific standards.

Apart from inheriting and upholding traditional cultural values, in the up-coming international and regional integration, Vietnamese enterprises need to improve themselves by encouraging employees towards new cultural behaviors to integrate into the ASEAN market. Besides, it is essential for people who are in charge of building corporate culture in enterprises to understand and impart core cultural values to all employees. Through the culture construction and development, enterprises orient and adjust employees' thinking and behaviors.

The stronger enterprises become, the more important role of culture role is. Corporate culture becomes the bidding agent of all systems in the company. Consequently, enterprises' objectives in building specific culture include the following:

Firstly, corporate culture is expected to be real assets in the economic integration process with many competitive factors. The company culture is one of the basic elements to build, develop, promote, and protect enterprises' brand. When technology is globalized and competition on

prices is no longer a priority, corporate culture will determine the victory.

Secondly, to build a healthy business and culture environment, it is essential to have human-centric orientation. Human means not only enterprises' customers and partners but also their employees who join manufacture and business activities. The process of building human-centric corporate culture starts from work-lovers, self-discipline individuals to the company's culture of discipline.

Thirdly, corporate culture will be based on the appreciation of moral values, especially values in enterprises' code of conduct.

Fourthly, corporate culture will also be based on the creativity, high adaptation, and customer and competition-centric orientation.

Fifthly, corporate culture is expected to have contribution values and social responsibilities.

Those are features of corporate culture, the key to enterprises' sustainable development.

THACO TỔ CHỨC HỘI NGHỊ ĐẠI LÝ VÀ GIỚI THIỆU XE MAZDA 2 MỚI

NGỌC ANH

Từ ngày 9 - 11/07/2015 tại thành phố Đà Nẵng, Thaco đã tổ chức Hội nghị Đại lý 2015 và giới thiệu xe Mazda 2 mới với sự tham dự của ông Lê Phước Thanh - Bí thư Tỉnh ủy Quảng Nam; ông Nguyễn Ngọc Quang - Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy - Chủ tịch HĐND tỉnh Quảng Nam; ông Trần Bá Dương - Chủ tịch HĐQT Thaco, ban Tổng giám đốc Thaco, hơn 400 khách mời là đại diện lãnh đạo của hơn 44 đại lý trên toàn quốc và 60 phóng viên báo đài trên cả nước.

From 9-11 July 2015 in Da Nang City, THACO held the Dealership Conference 2015 and Launch of All-new Mazda2 with the participation of Mr. Le Phuoc Thanh, Secretary of Quang Nam's Party Committee; Mr. Nguyen Ngoc Quang, Standing Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee; Mr. Tran Ba Duong, THACO's Chairman; members of THACO Board of Directors; over 400 representatives of more than 44 dealers; and 60 reporters from press agencies nationwide.



Ngày 11/07/2015, Hội nghị Đại lý Thaco đã chính thức diễn ra tại Furama resort, Thaco đã đánh giá lại hoạt động kinh doanh xe thương mại và xe du lịch 6 tháng đầu năm, kế hoạch 6 tháng cuối năm & chiến lược kinh doanh xe 2015 - 2017 cũng như thảo luận các vấn đề liên quan đến hoạt động kinh doanh. Tại Hội nghị, ông Trần Bá Dương - Chủ tịch HĐQT và ông Nguyễn Hùng Minh - Tổng giám đốc đã trao kỷ niệm chương vinh danh 18 đại lý và showroom xuất sắc năm 2014 với các tiêu chí như: thực hiện tốt chiến lược đầu tư và phát triển kinh doanh, xuất sắc vượt chỉ tiêu doanh số, gia tăng thị phần Thaco tại địa phương cũng như nâng cao chất lượng phục vụ, được khách hàng tin tưởng và đánh giá cao...

On 11 July 2015, THACO Dealership Conference was officially held at Furama Resort. THACO reviewed its business operation of passenger cars and commercial vehicles in the first 6 months of 2015, proposed plan for the last 6 months and business strategy for the period of 2015-2017, and discussed relevant business issues. At the conference, Mr. Tran Ba Duong, Chairman and Mr. Nguyen Hung Minh, President granted memorial medals honoring 18 outstanding dealers and showrooms in 2014 with such criteria as excellent performance of business development and investment strategy, overfulfilment of sales volume target, enhancing the local market share and service quality, customers' trust and satisfaction etc.



Nằm trong chuỗi hoạt động của chương trình Hội nghị Đại lý, tối 10/7, Thaco chính thức giới thiệu mẫu xe Mazda2 thế hệ mới gồm hai phiên bản sedan và hatchback, cùng sử dụng động cơ 1,5 lít tại Việt Nam với thông điệp thách thức mọi giới hạn của xe cỡ nhỏ.

As part of the event series, in the evening of the same day, THACO officially released All-new Mazda2 of sedan and hatchback versions using 1.5L engine in Vietnam with the message of challenging all limits of a compact car.



Sáng ngày 10/7, gần 400 khách mời đến từ các showroom, đại lý của Thaco trên toàn quốc đã đến tham quan Khu Phức hợp Chu Lai - Trường Hải. Tại buổi đón tiếp, đoàn đã được nghe giới thiệu về quá trình hình thành, phát triển của Thaco và KPH; đồng thời, có chuyến tham quan thực tế các công ty, đơn vị tại KPH. Qua đó, các đại lý, showroom có cơ hội quan sát và tìm hiểu sâu sát hoạt động sản xuất ô tô và các linh kiện phụ tùng của KPH Chu Lai - Trường Hải.

In the morning of 10 July, nearly 400 guests from THACO showrooms and dealers paid a visit to Chu Lai - Truong Hai Complex. At the welcome meeting, delegation was introduced to an overview on the establishment and development of THACO and the complex and visited manufacture activities of units and factories in the complex. Thanks to that, representatives of dealers and showrooms had a chance to have a closer look at and get to know more about the manufacture activities of automobiles and components in Chu Lai - Truong Hai Complex.

ĐẠI LÝ XUẤT SẮC 2015

DEALERS OF EXCELLENCE 2015

THACO
TRƯỜNG HẢI AUTO

HỘI NGHỊ ĐẠI LÝ 2015

ĐÀ NẴNG, NGÀY 11 THÁNG 07 NĂM 2015



BẮC BỘ / NORTHERN REGION



Ô. Phạm Văn Tu - GD Đại lý Mazda Hải Dương
Mr. Pham Van Tu - Director of Mazda Hai Duong Dealer



Bà Đặng Thị Thu Hồng - GD Đại lý xe TM Nam Hà - Nam Định
Ms. Dang Thi Thu Hong - Director of Nam Ha Commercial Vehicle Dealer, Nam Dinh Dealer



Ô. Lưu Quang Tiến - GD Đại lý Kia Cầu Diễn - Hà Nội
Mr. Luu Quang Tien - Director of Kia Cau Dien Dealer, Hanoi



Ô. Nguyễn Ngọc Bình - GD Đại lý xe Thương mại Vina Hòa Bình - Yên Bái
Mr. Nguyen Ngoc Binh - Director of Vina Hoa Binh Commercial Vehicle Dealer, Yen Bai



Ô. Trần Thừa Nguyên - PGD Cụm Showroom du lịch Vinh
Mr. Tran Thua Nguyen - Deputy Director of Vinh Passenger Car Showroom



Ô. Nguyễn Viết Hùng - PGD Showroom thương mại Thanh Hóa
Mr. Nguyen Viet Hung, Deputy Director of Thanh Hoa Commercial Vehicle Showroom

NAM BỘ / SOUTHERN REGION



Ô. Phan Bá Linh - GD Đại lý Mazda Trường Linh - Đắk Lắk
Mr. Phan Ba Linh - Director of Mazda Truong Linh Dealer, Dak Lak



Ô. Nguyễn Thanh Tùng - Giám đốc Đại lý xe Thương mại Thành Trung - Đắk Lắk
Mr. Nguyen Thanh Tung - Director of Thanh Trung Commercial Vehicle Dealer, Dak Lak



Ô. Nguyễn Văn Ngọc - GD Đại lý Du lịch Ngọc Hoa - Gia Lai
Mr. Nguyen Van Ngoc - Director of Ngoc Hoa Passenger Dealer, Gia Lai



Ô. Hồ Kinh Tuấn Kiệt - GD Cụm Showroom Du lịch Đà Nẵng
Mr. Ho Kinh Tuan Kiet - Director of Da Nang Passenger Car Showroom



Ô. Nguyễn Phương Nam - PGD Showroom thương mại Quảng Bình
Mr. Nguyen Phuong Nam – Deputy Director of Quang Binh Commercial Vehicle Showroom



Ô. Phạm Thanh Linh - GD Showroom thương mại Đà Nẵng
Mr. Pham Thanh Linh - Director of Da Nang Commercial Vehicle Showroom



Ô. Lương Phúc Ánh - Chủ tịch HĐQT Đại lý xe Thương mại
Sao Mai Anh - Khánh Hòa
Mr. Luong Phuc Anh - Chairman of Sao Mai Anh
Commercial Vehicle Dealer, Khanh Hoa



Ô. Nguyễn Trường Trung - GD Showroom Mazda Phú Mỹ Hưng
Mr. Nguyen Truong Trung - Director of Mazda Phu My Hung
Showroom



Ô. Lý Hoàng Dũng - PGD Showroom Kia Nguyễn Văn Trỗi
Mr. Ly Hoang Dung - Deputy Director of Kia Nguyen Van
Trois Showroom



Ô. Đỗ Văn Thắng - PGD Cụm Showroom du lịch Gò Vấp
Mr. Do Van Thang - Deputy Director of Go Vap Passenger
Car Showroom



Ô. Trương Thành Thao - GD Showroom Thương mại An Lạc
Mr. Truong Thanh Thao - Director of An Lac Commercial
Vehicle Showroom



Ô. Hoàng Ngọc Bảo - PGD Showroom Thương mại Biên Hòa
Mr. Hoang Ngoc Bao - Deputy Director of Bien Hoa
Commercial Vehicle Showroom

HỘI NGHỊ QUẢN TRỊ HỆ THỐNG SHOWROOM XE THƯƠNG MẠI VÀ XE DU LỊCH TOÀN QUỐC

Trong 2 ngày 15 và 22/8/2015 tại TP.HCM, Thaco đã tổ chức Hội nghị Quản trị hệ thống showroom xe thương mại và Hội nghị quản trị hệ thống showroom xe du lịch toàn quốc. Tham dự Hội nghị có ông Trần Bá Dương, Chủ tịch HĐQT Thaco cùng các thành viên ban TGD, các phòng ban, chi nhánh khu vực showroom xe thương mại và showroom xe du lịch.

HỘI NGHỊ QUẢN TRỊ HỆ THỐNG SHOWROOM XE THƯƠNG MẠI

Tham dự Hội nghị Quản trị hệ thống showroom xe thương mại có 290 CB.CNV là GD, PGD, TP/PP các phòng ban, chi nhánh khu vực showroom xe thương mại. Hội nghị đã trình bày và thảo luận chiến lược kinh doanh xe thương mại giai đoạn 2015 - 2017, mô hình quản trị điều hành hệ thống showroom xe thương mại và kế hoạch phát triển hệ thống showroom xe thương mại Thaco năm 2015 - 2016.

Phát biểu tại hội nghị, Chủ tịch Trần Bá Dương nhấn mạnh những khó khăn thách thức trong quá trình hội nhập sắp tới, yêu cầu CB.CNV cần cố gắng hơn nữa, nâng cao công tác quản trị, xây dựng mô hình hoạt động showroom chuẩn bị cho chiến lược phát triển kinh doanh xe thương mại giai đoạn 2015 - 2017 và hội nhập vào năm 2018.

Nằm trong chuỗi hoạt động của hội nghị, sáng ngày 16/8, hơn 200 CB.CNV dự hội nghị đã có dịp đến tham quan Khu Đô thị Sala - Công ty Đại Quang Minh và tham quan 2 showroom xe thương mại An Lạc, An Suong.



HỘI NGHỊ QUẢN TRỊ HỆ THỐNG SHOWROOM XE DU LỊCH



Tham dự Hội nghị quản trị hệ thống showroom xe du lịch có 311 CB.CNV là GD, PGD, TP/PP các phòng ban, chi nhánh khu vực showroom xe du lịch. Hội nghị đã báo cáo chiến lược sản xuất và kinh doanh xe du lịch; Chuyên đề quản trị hệ thống showroom xe du lịch; Hoạt động sau bán hàng của xe du lịch; các tham luận về vận chuyển kho bãi, Marketing xe du lịch...

Phát biểu tại hội nghị, Chủ tịch

Trần Bá Dương chia sẻ về những thách thức cũng như cơ hội của Thaco trong bối cảnh nền kinh tế đang có dấu hiệu khởi sắc, đồng thời nhấn mạnh phải luôn trang bị những điều kiện cần thiết, sẵn sàng giải quyết những thách thức, khó khăn bằng trí tuệ và nỗ lực của toàn thể CB.CNV. Cần đẩy mạnh đầu tư phát triển và nâng cấp các showroom, nâng cao vai trò chủ động trong kinh doanh và chú trọng các nghiệp vụ đào tạo.

Nằm trong chuỗi hoạt động của hội nghị, sáng ngày 23/8, ban lãnh đạo cùng hơn 300 CB.CNV tham dự hội nghị đã đến tham quan Khu Đô thị Sala - Công ty Đại Quang Minh và các showroom xe du lịch Gò Vấp, Cần Tho.



NATIONWIDE SHOWROOM MANAGEMENT CONFERENCES OF COMMERCIAL VEHICLES AND PASSENGER CARS



On 15 and 22 August, in Ho Chi Minh City, THACO held conferences of nationwide showroom management of commercial vehicles and passenger cars with the participation of Mr. Tran Ba Duong, Chairman; members of the Board of Directors; and representatives of departments and regional branches.

CONFERENCE OF COMMERCIAL VEHICLE SHOWROOM MANAGEMENT

The conference of commercial vehicle showroom management was joined by 290 employees who are directors, deputy directors, managers, deputy managers of departments, branches, and regional showrooms of commercial vehicles. In the conference, there were presentations and discussion of commercial vehicle business strategies in the period of 2015-2017, management model for showroom network, and plan to develop commercial vehicle showrooms period 2015-2016.

Speaking at the conference, Chairman Tran Ba Duong emphasized challenges and obstacles in the period of integration and requested all employees to make their ultimate efforts, improve management skills, and build showroom operating model to prepare for the commercial vehicle development strategy period 2015-2017 and integration in 2018.

As part of the conference agenda, on 16 August, more than 200 participants visited Sala Urban Zone-Dai Quang Minh Corporation and An Lac and An Suong Commercial Vehicle Showrooms. Showroom leaders introduced their business management, customer consultancy, service receiving, warranty and maintenance consultancy, warehouse management, and other supporting works such as fire safety system, water waste treatment, and waste classification currently applied at showrooms.

CONFERENCE OF PASSENGER CAR SHOWROOM MANAGEMENT

In the conference of passenger car showroom management, there were 311 participants who are who are directors, deputy directors, managers, deputy managers of departments, branches, and regional showrooms of passenger cars. The conference reported strategy of passenger car manufacture and business, presentation of passenger car

showroom management, after sales service activities, speeches of transport and warehouse and marketing plan for passenger cars etc.

Speaking at the conference, Chairman Tran Ba Duong shared challenges as well as opportunities of THACO in the situation that the economy has a prospering sign. Besides, he emphasized it was required to equip with necessary conditions and be ready for challenges and obstacles by the brainpower and effort of all employees. It is also necessary to invest in development, upgrade showrooms, enhance the initiative in business, and pay attention to professional training.

As part of the conference activities, in the morning of 23 August, leaders and more than 300 employees who joined the conference visited Sala Urban Zone - Dai Quang Minh Corporation and passenger car showrooms in Go Vap and Can Tho.

K₃ CÔNG NGHỆ MỚI ĐẲNG CẤP MỚI

*Kia K₃ - Sự giao thoa hoàn hảo giữa thiết kế ngoại thất đột phá,
nội thất tích hợp công nghệ vượt trội cùng với tính năng an toàn, hiện đại*



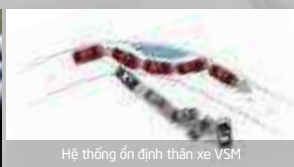
Khởi động bằng nút bấm



Cửa sổ trời điều khiển điện



DVD, GPS, Bluetooth, 6 loa



Hệ thống ổn định thân xe VSM

» Giá từ: 590 Triệu đồng

CALL CENTER
MIỀN BẮC
MIỀN NAM

1900 545 591
0938 809 169
0932 630 505



Bảo hành 3 năm
KHÔNG GIỚI HẠN Km

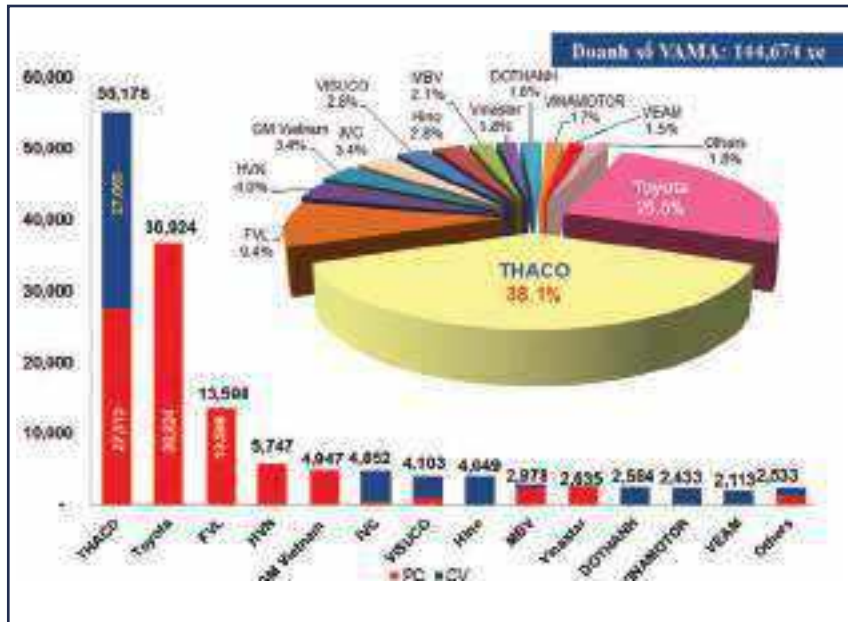


The Power to Surprise

THACO TIẾP TỤC KHẮNG ĐỊNH VỊ TRÍ DẪN ĐẦU DOANH SỐ TRONG VAMA

T. HƯƠNG

Theo báo cáo của Hiệp hội các nhà sản xuất ô tô Việt Nam (VAMA), tháng 9, doanh số của các thành viên VAMA đạt 19.256 xe, tăng 20% so với tháng 8. Tính chung 9 tháng năm 2015, tổng doanh số của VAMA đạt 144.674 xe, tăng 60% so với cùng kỳ năm 2014. Trong đó, Thaco đạt 7.357 xe trong tháng 9, chiếm 38,2% thị phần VAMA và đạt 55.178 xe trong 9 tháng, chiếm 38,1% thị phần. Thaco tiếp tục khẳng định vị trí dẫn đầu doanh số tháng 9 và 9 tháng đầu năm 2015 trong VAMA. Doanh số bán hàng xe thương mại Thaco 9 tháng đạt 27.665 xe, tăng 87% so với cùng kỳ 2014. Xe du lịch đạt hơn 27.500 xe, tăng 97% so với cùng kỳ và vượt doanh số của cả năm 2014.



Doanh số và thị phần Thaco 9 tháng đầu năm 2015

THACO RETAINS ITS LEADING POSITION IN SALES AMONG VAMA MEMBERS

According to the report of Vietnam Automobile Manufacturers' Association (VAMA), in September 2015, sales volume of VAMA members reached 19,256 vehicles, increasing 20% compared to that of August. In the first 9 months of 2015, VAMA's total sales achieved 144,674 vehicles, increasing 60% compared to the same period of 2014. In particular, THACO sold 7,357 vehicles in September, accounting for 38.2% of VAMA market share and 55,178 vehicles in the first 9 months of 2015, accounting for 38.1% of the market share. THACO continued to retain its leading position in sales in September and in the first 9 months of 2015 among VAMA members. In the first 9 months of 2015, THACO sold 27,665 commercial vehicles, up 87% compared to the same period of 2014; while its passenger cars reached more than 27,500 cars sold, up 97% compared to the same period of 2014 and exceeded the sales volume of the whole year 2014.



NĂM 2015

THACO TỰ TIN VỚI DOANH SỐ 41.000 XE DU LỊCH

THANH TRÀ

“Với sự tăng trưởng mạnh của cả 3 thương hiệu xe du lịch Kia, Mazda và Peugeot, Thaco hoàn toàn tự tin vào mục tiêu doanh số 41.000 xe du lịch trong năm 2015”. Đó là chia sẻ của ông Bùi Kim Kha, Phó Tổng giám đốc Kinh doanh xe du lịch Thaco, sau khi đạt kết quả kinh doanh ấn tượng hơn 27.500 xe trong 9 tháng đầu năm 2015, tăng 97% so với cùng kỳ năm ngoái và vượt doanh số của cả năm 2014. Trong đó, Kia đạt 14.000 xe, Mazda hơn 13.000 xe, còn lại là Peugeot.



THƯƠNG HIỆU KIA TIẾP TỤC ĐƯỢC KHÁCH HÀNG YÊU THÍCH

9 tháng qua, Morning vẫn là mẫu xe được lựa chọn nhiều nhất với 5.446 xe được bán ra, tăng 71% so với cùng kỳ (3.180 xe); K3 tiếp tục đứng thứ hai với 3.000 xe (tăng 35%); Sorento ngày càng được khách hàng tin tưởng lựa chọn với doanh số đạt 1.111 xe (tăng 20%). Bên cạnh đó, Rondo cũng đang từng bước tăng trưởng tốt với doanh số bán ra gần 600 xe. 9 tháng qua cũng đánh dấu sự bứt phá của các mẫu xe nhập khẩu với doanh số 2.796 xe, tăng hơn 300% so với cùng kỳ 2014 (680 xe), trong đó Rio trở thành hiện tượng với doanh số đạt 2.259 xe, tăng 446%.

Với thiết kế ấn tượng, trang bị tiện nghi và an toàn vượt trội cùng giá bán hấp dẫn, thương hiệu Kia vẫn tiếp tục chiếm được cảm tình của người tiêu dùng Việt Nam. Dự kiến 3 tháng cuối năm 2015, thương hiệu xe Kia đóng góp thêm khoảng 7.000 xe, nâng tổng doanh số cả năm đạt trên 21.000 xe.

THƯƠNG HIỆU MAZDA LUÔN NẪM TRONG DANH SÁCH XE BÁN CHẠY NHẤT TẠI VIỆT NAM

Năm 2015, đánh dấu 4 mẫu xe công nghệ mới của Mazda đều được giới thiệu tại Việt Nam, bao gồm Mazda2, Mazda3, CX-5 và Mazda6. Đây tiếp tục là 4 sản phẩm chủ lực của Mazda trong thời gian tới vì những ưu điểm vượt trội về thiết kế, công nghệ và vận hành, mang lại nhiều giá trị cho khách hàng.

Phần lớn những mẫu xe Mazda đều nằm trong danh sách xe bán chạy nhất tại Việt Nam: doanh số 9 tháng Mazda3 đạt gần 4.000 xe (tăng 163% so với cùng kỳ), CX-5 với hơn 3.000 xe (tăng 66% cùng kỳ), Mazda6 hơn 1.700 xe (tăng 256%), Mazda2 gây bất ngờ với mức tăng trưởng gấp 2 lần so với cùng kỳ. Mẫu pick-up BT-50 tiếp tục bán chạy thứ hai trong phân khúc với hơn 3.000 xe, tăng 96% so cùng kỳ năm ngoái. Với những mẫu xe chiến lược này, Thaco dự

kiến sẽ bán ra khoảng 19.000 xe trong năm 2015, trong đó 3 tháng cuối năm bán ra khoảng 5.000 xe.

THƯƠNG HIỆU PEUGEOT KHẲNG ĐỊNH SỨC HÚT TRONG PHÂN KHÚC XE THƯƠNG HIỆU CHÂU ÂU

Với doanh số bán 9 tháng đạt 300 xe, gấp gần 7 lần so với cùng kỳ năm 2014 và là mức tăng trưởng cao nhất thị trường ô tô Việt Nam. Hiện tại, các mẫu xe 208, 3008, 508 đang là những mẫu xe bán chạy nhất của Peugeot tại Việt Nam, trong đó 3008 và 508 luôn trong tình trạng “cháy hàng”. Với giá trị thương hiệu đẳng cấp, thiết kế đẹp, sang trọng, vận hành mạnh mẽ tiết kiệm nhiên liệu, giá cạnh tranh cùng hệ thống bán hàng, dịch vụ rộng khắp và đạt chuẩn quốc tế, Peugeot đang ngày càng khẳng định sức hút trong phân khúc xe thương hiệu châu Âu tại thị trường Việt Nam.



2015 THACO IS CONFIDENT TO REACH SALES VOLUME OF 41,000 CARS

THANH TRA

“With great growth of all three passenger car brands Kia, Mazda, and Peugeot; THACO is confident to fulfill its target of 41,000 cars in 2015.” Mr. Bui Kim Kha, THACO Deputy General Director of Passenger Car Division, shared with us after THACO reached an impressive achievement in sales with more than 27,500 cars sold in the first 9 months of 2015, increasing more than 60% compared to the same period of last year and exceeding sales volume of the whole year 2014. Particularly, Kia achieved 14,000 cars sold, Mazda reached over 13,000 cars, and the rest belonged to Peugeot.

Kia Brand continues to win customers' love

In the past 9 months, Morning continued to be the best-selling model with 5,446 cars sold, up 71% compared to the same period of last year (3,180 cars); K3 retained its 2nd position in sales with 1,111 cars sold (up 20%). In addition, Rondo gradually gained positive growth with nearly 600 cars sold. The first 9 months of 2015 marked

time thanks to its dominance in design, technology, and operation bringing more value for customers.

Most models of Mazda were listed in top best-selling cars in Vietnam. Mazda3 reached 4,000 cars sold, up 163% compared to the same period of last year; CX-5 reached over 3,000 cars sold, up 66% compared to the same period of last year; Mazda6 achieved 1,700 cars (up 256%); Mazda2

Currently, 208, 3008, 508 are best-selling models of Peugeot in Vietnam. Particularly, 3008 and 508 always run out of products. With classy brand, luxurious and gorgeous design, powerful operation and fuel economy, competitive price, and a wide range of international-standardized showrooms and sales services, Peugeot is affirming its attraction in European car segment in Vietnam market.



a dramatic rise of CBUs with 2,796 cars sold, increasing more than 300% compared to the same period of 2014 (680 cars), of which Rio becomes a phenomenon with 2,259 cars, up 466%.

With impressive design, optimal facilities and safety system, and attractive price, Kia continues to win customer's love and trust. In the last 3 months of 2015, Kia is expected to contribute about 7,000 cars, totaling 21,000 cars for the whole year.

Mazda listed in top best-selling cars in Vietnam

In 2015, there were four Mazda models using new technology released in Vietnam including Mazda2, Mazda3, Mazda CX-5, and Mazda6. These are four flagships of Mazda in the coming

gained a twofold increase in sales compared to the same period of last year. Pick-up BT-50 continued to be the second-best-selling car in the segment with more than 3,000 cars sold, up 96% compared to the same period of last year. With those flagships, THACO projects to sell about 19,000 cars in 2015 with 5,000 cars in the last 3 months of 2015.

Peugeot affirms its attraction in European car segment

Peugeot's sales volume in the first 9 months reached 300 cars, 7 times higher than the same period of 2014, the highest growth in Vietnam automobile market.

THACO THAM GIA TRỰC TIẾP VÀO CHUỖI GIÁ TRỊ TOÀN CẦU

KIM YẾN (Báo Bizlive)



Đoàn báo chí gồm 10 thành viên đến từ Đài truyền hình VTV9, Báo Diễn đàn Nhà Đầu tư Bizlive, Kênh truyền hình FBNC đã đến thăm và làm việc tại KPH Chu Lai - Trường Hải

Chúng tôi đến Khu phức hợp sản xuất & lắp ráp ô tô Chu Lai - Trường Hải giữa cái nắng chói chang của đất Quảng. Một cảm giác choáng ngợp khi tận mắt chứng kiến sự đổi đời của người dân Núi Thành và vùng đất khi xưa chỉ là cát trắng và cỏ dại, giờ là chuỗi nhà máy sản xuất và lắp ráp ô tô hiện đại, khang trang và sạch sẽ. Một cảnh biển sừng sững với những dãy ô tô dài đủ loại, đủ kiểu đang xếp hàng chờ ngày xuất xưởng...

Lãnh đạo KPH đón tiếp chúng tôi thân tình như người nhà. Chúng tôi được tham quan chuỗi dây chuyền sản xuất và lắp ráp đồ sộ với 23 nhà máy của Thaco, mọi nghi vấn về việc có hay không một ngành công nghiệp ô tô thực sự của Việt Nam hoàn toàn tan biến. Sau 12 năm xây dựng và phát triển, KPH sản xuất và lắp ráp ô tô Chu Lai - Trường Hải đã trở thành một trong số ít doanh nghiệp hạt nhân của khu kinh tế mở Chu Lai, góp phần

quan trọng vào việc phát triển kinh tế miền Trung. Bằng con đường khác biệt, tham gia thẳng vào chuỗi giá trị toàn cầu để khẳng định chất lượng của mình, Thaco giữ vững vị trí đứng đầu ngành ô tô Việt Nam và đang mở rộng thị trường khu vực ASEAN. Chiến lược đầu tư phát triển ngành công nghiệp hỗ trợ bằng các giải pháp tăng cường liên doanh, liên kết với các doanh nghiệp trong và ngoài nước để sản xuất linh kiện

phụ tùng ô tô nhằm tăng tỷ lệ nội địa hóa, Thaco là một minh chứng sống động nhất về khả năng học hỏi, đổi mới, sáng tạo của người Việt, nhằm nâng cao chất lượng và giảm giá thành sản phẩm, tiến tới xây dựng thương hiệu ô tô của người Việt...

Sau chuyến tham quan, ông Trần Đình Vĩnh, Phó chủ tịch Hội đồng biên tập báo Bizlive đã không giấu nổi sự thán phục: “Cách đây 12 năm, khi khởi động Khu kinh tế mở Chu Lai, trong cuộc gặp gỡ với các doanh nghiệp tại TP. HCM, nhiều doanh nghiệp đặt ra ba câu hỏi lớn với chính quyền Quảng Nam khi đầu tư ở đây, thứ nhất đây không phải là trung tâm phân phối lớn của cả nước, di chuyển đến các vùng miền không thuận lợi; thứ hai chi phí đầu tư cao; thứ ba là chi phí nguồn nhân lực, vì dân ở đây phần lớn là nông dân, để chuyển

họ thành công nhân với tác phong công nghiệp là vô cùng khó. Lúc ấy ngay cả chính quyền cũng rất lúng túng, không thể trả lời được các câu hỏi ấy của doanh nghiệp. Nhưng hôm nay tham quan Thaco, tôi thấy Trường Hải đã giải được ba bài toán ấy. Nguồn nhân lực chính là ở đây, trong 6.800 CB.CNV của Thaco, hơn 80% là người Núi Thành, được tổ chức đào tạo theo kiểu vừa học vừa làm, bằng thực tiễn sinh động và sự huấn luyện của các chuyên gia trong và ngoài nước, có chế độ phúc lợi xứng đáng để giữ người. Một chiến lược quan trọng đã tạo nên thành công của Thaco là không tập trung xây dựng thương hiệu ô tô Việt Nam, mà đi theo con đường liên doanh, liên kết với các thương hiệu nổi tiếng của Hàn Quốc, Nhật Bản, Châu Âu... để chuyển giao công nghệ, nhằm nâng cao năng lực đội ngũ để tăng tỷ lệ nội địa hóa

cho công nghiệp hỗ trợ lên đến 40% với các sản phẩm ô tô tải và 50% với xe bus. Đó là con số đáng tự hào. Những thông tin này cần phải truyền tải đến chính phủ và người dân để hiểu và tin hơn vào ngành ô tô Việt Nam”.

Chia sẻ với giới báo chí, ông Phạm Văn Tài - Phó Tổng Giám đốc Thaco cho biết: “Nếu chỉ ngồi một chỗ mà thiếu cảm nhận thực tế sẽ có cái nhìn bị quan. Việt Nam với hơn 100 triệu dân là thị trường rất lớn cho ngành ô tô. Chúng tôi đang đẩy mạnh nghiên cứu và phát triển, liên doanh liên kết, làm tất cả những gì có thể làm được để tiếp tục đẩy mạnh hội nhập vào chuỗi giá trị toàn cầu một cách chủ động và tự tin. Với niềm tin đó, cùng với sự lan tỏa của truyền thông, chúng ta sẽ thay đổi trực tiếp tư duy của nhiều người về ngành ô tô”.

THACO – BÀI HỌC KINH NGHIỆM VÀ NỖ LỰC HỘI NHẬP ASEAN

Với tầm nhìn và sứ mệnh trở thành tập đoàn công nghiệp đa ngành có vị trí hàng đầu khu vực; Thaco luôn tập trung phát triển sản xuất và kinh doanh thông qua việc áp dụng chuỗi giá trị toàn cầu: nghiên cứu, phát triển -> sản xuất linh kiện phụ tùng -> lắp ráp -> marketing, phân phối. Từ chỗ chỉ lắp ráp ô tô từ các linh kiện được nhập khẩu, Thaco đã từng bước thiết lập nên chuỗi giá trị riêng trong hoạt động kinh doanh của mình, bắt đầu từ nhà cung ứng, Thaco mở rộng sang sản xuất, kiểm tra phân phối và bán lẻ đến khách hàng. Để có được thành công ngày hôm nay, Thaco đã đúc kết ra 3 nguyên lý sau:

Thứ nhất: Chú trọng phát triển nguồn nhân lực

Để đáp ứng nhu cầu nguồn nhân lực dồi dào, có kỹ năng, có trình độ kỹ thuật và đặc biệt phải có sự

say mê lao động, Thaco đã thành lập Trường Cao đẳng nghề Chu Lai - Trường Hải tại Quảng Nam từ năm 2010 theo mô hình trường học trong doanh nghiệp, nhằm giúp đào tạo đội ngũ CB.CNV có tay nghề, có kỹ thuật và kỷ luật. Với phương thức đào tạo kép: “kết hợp giữa lý thuyết từ sách vở và thực tiễn lao động tại nhà máy”, đội ngũ học viên sau khi ra trường đã có thể tham gia sản xuất ngay tại nhà máy.

Thứ hai: Đẩy mạnh liên kết hợp tác sản xuất

Tập trung vào việc nâng cao hợp tác, liên doanh liên kết để phát triển công nghiệp ô tô và công nghiệp hỗ trợ. Kể từ khi xây dựng KPH, Thaco đã xác định phải hợp tác với các tập đoàn ô tô danh tiếng trên thế giới mới có thể phát triển nền công nghiệp sản xuất ô tô vốn còn non trẻ trong nước. Do vậy,

Thaco liên tiếp nhận và chuyển giao công nghệ từ các hãng ô tô danh tiếng trên thế giới như Kia, Hyundai, Mazda và Peugeot. Việc hợp tác liên doanh liên kết này nhằm hợp tác sản xuất và chuyển giao công nghệ, đây chính là chìa khóa cho sự phát triển sống còn của một doanh nghiệp nội địa.

Thứ ba: Quản trị

Công tác quản trị được xem là một trong những yếu tố đem lại thành công cho doanh nghiệp. Văn hóa doanh nghiệp và công tác quản trị của Thaco mang đặc thù riêng biệt theo quan điểm “Chuyên biệt để hiệu quả & Kết hợp tạo lợi thế”. Cùng với nguyên tắc 8T (Tận tâm - Trung Thực - Trí Tuệ - Tự Tin - Tôn Trọng - Trung Tín - Tận Tình - Thuận Tiện), văn hóa Thaco là tài sản vô hình luôn được mỗi thành viên trong đại gia đình Thaco tuân thủ thực hiện.

HỒNG HẠNH

THACO DIRECTLY JOINS GLOBAL VALUE CHAIN

KIM YEN

We visited Chu Lai - Truong Hai Auto Manufacture and Assembly Complex on an intensely sunny day of Quang Nam. An overwhelming feeling occupied our minds when we witnessed the new life of people in Nui Thanh District. A land of only sand and wild grass before is now covered by a series of modern, spacious, and clean automobile manufacture and assembly factories and an imposing port with long rows of automobiles of all categories waiting for delivery.

Leaders of the complex gave us a very warm welcome just like family members. Witnessing the huge manufacturing and assembling line of 23 factories here; all doubts about the existence of a real automobile industry in Vietnam were washed away. After 12 years of establishment and development, Chu Lai - Truong Hai Auto Manufacture and Assembly Complex has become one of just a few key enterprises of Chu Lai Open Economic Zone contributing significantly to the economic development in the Central Region. Directly joining the global value chain to affirm its quality through a distinctive path, THACO maintains its leading position in Vietnam automotive industry and is expanding its business into the ASEAN region. With strategy of investing in supporting industry by enhancing joint venture and

partnership with international and domestic enterprises to produce automotive spare parts and components to increase the localization ratio, THACO is the liveliest evidence for Vietnamese's learning and innovation capacity and creativity to improve product quality and reduce cost price, making progress in building a Vietnamese auto brand.

After the visit, Mr. Tran Dinh Vinh, Deputy Chairman of Bizlive's Editorial Council expressed his admiration: "When Chu Lai Open Economic Zone was started 12 years ago, in a meeting of enterprises in Ho Chi Minh City; many of them raised three big questions to Quang Nam Authority. Firstly, Quang Nam was not a big distribution center of the country and did not have a convenient inter-regional transportation; the second problem was high investment cost; and the third was human resources problem due to the fact that most of people here were farmers, and it was hard to transform them into workers with industrial manner. At that time the local government could not answer those questions. However, visiting the complex today, I saw that Truong Hai solved those problems. Truong Hai now has 6,800 employees in the complex, and 80% of them come from Nui Thanh District. They can work and study at the same time with

training by international and domestic experts and deserved compensation and benefits. An important strategy contributing to the success of THACO is that the company, instead of building a Vietnamese brand, concentrates on joint venture and partnership with well-known brands from Korea, Japan, and Europe to transfer technology in order to improve its capacity to increase localization ratio of the supporting industry up to 40% for trucks and 50% for buses. Those are proud numbers. The government and Vietnamese people need to be updated the information to have more understanding and trust in Vietnam automotive industry."

Speaking with the press, Mr. Pham Van Tai, THACO Vice President said: "Without actual experience and observation, it is easy to have a pessimistic vision. Vietnam with more than 100 million inhabitants is a very large market for automobile industry. We are boosting research and development, joint venture and partnership, and making our ultimate effort to strengthen the integration into the global value chain, actively and confidently. With that belief and the spread of the media, we can change the thinking of many people about the automobile industry."

THACO – Lesson of Experience and Effort for ASEAN Integration

HONG HANH

With the vision and mission of becoming a leading multi-industry conglomerate in the region, THACO focuses on its business and manufacture development through applying the global value chain: research - development -> spare part and component manufacture -> assembly -> marketing - distribution. Starting by automobile assembly using imported components, THACO establishes its own value chain in its business operation, from supplier to manufacturer, distributor, and retailer. To have today's success, THACO abstracts 3 following principles:

THE FIRST PRINCIPLE IS TO CONCENTRATE ON DEVELOPING HUMAN RESOURCES

To meet the demand for abundant human resources who have skills and capacity and enjoy working, THACO established Chu Lai - Truong Hai Vocational College in Quang Nam in 2010 as school-in-enterprise model in order to train skillful, capable, and disciplined employees. With a dual training method combining theory and hands-on experience at factories, new graduates can join the manufacture activities right away at factories.

THE SECOND ONE IS TO PROMOTE PARTNERSHIP IN MANUFACTURE

THACO aims to enhance partnership and joint venture to develop the automotive industry and its supporting industry. Since the establishment of the complex, THACO has ascertained it was necessary to cooperate with world well-known motor groups to develop the automotive industry that was still young in Vietnam. Therefore, THACO has continuously received technology transfer from the world-renowned automakers such as Kia, Hyundai, Mazda, and Peugeot. The partnership and joint venture are to manufacture vehicles and transfer technology, and this is the key for the vital development of a domestic enterprise.

THE THIRD IS MANAGEMENT

Management is considered as one of elements bringing the success for enterprises. THACO has a distinctive corporate culture and management based on the point of view “specializing to be effective and combining to create advantages”. Besides the principles of 8Ts: Tận Tâm (Dedication), Trung Thực (Honesty), Trí Tuệ (Intelligence), Tự Tin (Confidence), Tôn Trọng (Respect), Trung Tín (Prestige), Tận Tình (Enthusiasm), and Thuận Tiện (Convenience), THACO culture is intangible assets abided by THACO family.



SHOWROOM DU LỊCH CẦN THƠ GIA TĂNG GIÁ TRỊ PHỤC VỤ CỦA THACO TẠI THỊ TRƯỜNG TÂY NAM BỘ

KIM PHÚC

Tọa lạc trên khu đất rộng 6.216m², tại đường Quang Trung, phường Hưng Phú, Q. Cái Răng, TP. Cần Thơ, Showroom du lịch Cần Thơ (gồm 3 showroom: Kia, Mazda, Peugeot) được đưa vào hoạt động từ tháng 7/2015, nhằm gia tăng giá trị phục vụ của Thaco đến khách hàng tại khu vực Tây Nam bộ. Đây được xem là showroom xe du lịch lớn nhất vùng đồng bằng sông Cửu Long.

SHOWROOM DU LỊCH CẦN THƠ GÓP PHẦN VÀO SỰ PHÁT TRIỂN ĐÔ THỊ TẠI ĐỊA PHƯƠNG

Dọc theo Quốc lộ 1A, hướng từ TP. HCM đi Cà Mau, khi xe chạy đến giữa cầu Cần Thơ, nhìn sang bên phải, quý khách sẽ thấy thấp thoáng Showroom du lịch Cần Thơ hiện ra ấn tượng với quy mô rộng lớn và phong cách thiết kế hiện đại, sang trọng theo tiêu chuẩn 3S toàn cầu của từng thương hiệu (Sales - Service - Spare Parts/ Bán hàng - Bảo hành - Phụ tùng chính hãng). Trong đó, showroom Peugeot nằm chính giữa với thiết kế Blue box nổi bật, bên trái là Showroom Kia trẻ trung với sắc đỏ đặc trưng và bên phải là Showroom Mazda với gam màu xám sang trọng.

Showroom du lịch Cần Thơ được xây dựng trên diện tích sàn 11.000m², tổng vốn đầu tư khoảng 150 tỷ đồng, 4 mặt của showroom đều giáp các tuyến đường, tạo không gian mở, thân thiện. Phía trước showroom là khoảng sân rộng 800m² thoáng đãng xen lẫn cây xanh, với 4 làn xe thuận tiện cho khách hàng đến showroom tham quan, mua sắm. Mặt sau của showroom là các mảng cây xanh được phân bố theo từng ô hài hòa.

Có quy mô rộng lớn và không gian mở hiện đại với 4 mặt tiền đường, Showroom du lịch Cần Thơ được đánh giá là công trình góp phần vào sự phát triển đô thị tại địa phương.



SHOWROOM TRƯNG BÀY HIỆN ĐẠI VÀ XƯỞNG DỊCH VỤ TIỆN NGHI

Lấy việc chăm sóc khách hàng làm trọng tâm, Showroom du lịch Cần Thơ được Thaco đầu tư mạnh về cơ sở hạ tầng, trang thiết bị, nhằm đáp ứng nhu cầu mua sắm và chăm sóc xe của khách hàng tại thị trường Tây Nam bộ.

Bên trong showroom được bố trí riêng biệt từng khu vực gồm: khu tiếp tân, khu trưng bày xe, khu đón tiếp khách hàng và khu thương hiệu với nhiều thông tin thú vị về lịch sử hình thành và phát triển của từng thương hiệu, các dòng xe được vinh danh tại nhiều giải thưởng quốc tế... Các khu vực trưng bày xe liền kề và thông suốt tạo thành một không gian mở rộng lớn trưng bày cả 3 thương hiệu Kia, Mazda, Peugeot, nhằm mang đến cho khách hàng cơ hội tiếp cận với cả 3 thương hiệu ô tô lớn với nhiều lựa chọn.

Xưởng dịch vụ sau bán hàng sang trọng và tiện nghi gồm các khu vực tiếp nhận dịch vụ, khu vực bảo dưỡng định kỳ, khu vực bảo dưỡng nhanh, với 54 khoang sửa chữa (22 khoang Kia, 22 khoang Mazda, 10 khoang Peugeot) đáp ứng công suất 180 lượt xe/ngày. Xưởng dịch vụ được trang bị máy móc hiện đại, ứng dụng công nghệ cao như: phòng sơn nhanh, phòng sơn sấy, hệ thống pha sơn vi tính, máy chẩn đoán, máy kiểm tra bình điện, máy sạc ga tự động hệ thống kiểm tra trượt ngang, cân chỉnh góc đặt bánh xe, thuốc lái, khung kéo nắn thân xe và cửa hàng cung cấp phụ tùng chính hãng.

Khách hàng khi đến tham quan, mua xe hay sử dụng dịch vụ tại Showroom du lịch Cần Thơ sẽ được nhân viên showroom đón tiếp chu đáo, tận tình; được thư giãn và phục vụ miễn phí nước uống, wifi, ti vi, tạp chí... trong khu vực đón tiếp dành riêng cho khách hàng của từng thương hiệu.

Với sự đầu tư quy mô và hiện đại, Thaco mong muốn Showroom du lịch Cần Thơ sẽ mang đến cho khách hàng những trải nghiệm tham quan, mua sắm thú vị, cũng như tận hưởng các dịch vụ sau bán hàng một cách chuyên nghiệp, nhằm gia tăng giá trị phục vụ của Thaco đến khách hàng tại thị trường miền Tây Nam bộ.





CAN THO PASSENGER CAR SHOWROOM ENHANCES THACO'S SERVICE VALUE IN SOUTHWEST MARKET

KIM PHUC

Located on an area of 6,216m² at Quang Trung Street, Hung Phu Ward, Cai Rang District, Can Tho City; Can Tho Passenger Car Showroom (consisting of 3 showrooms of Kia, Mazda, and Peugeot) was put into operation in July 2015 in order to enhance THACO's service value to customers in the Southwest region. This is the largest passenger car showroom in the Mekong Delta.



CAN THO PASSENGER CAR SHOWROOM CONTRIBUTES TO THE LOCAL URBAN DEVELOPMENT

Along Highway 1A, from Ho Chi Minh City to Ca Mau, Can Tho Showroom appears vaguely on the right of Can Tho Bridge. Can Tho Showroom looks impressive with its large scale and luxurious and modern design style according to 3S standards of each brand (Sales - Service - Spare Parts). Particularly, Peugeot Showroom is in the middle with prominent blue box design; left side is Kia Showroom being youthful with its distinctive red color; and Mazda Showroom with luxurious grey color is on the right.

Can Tho Passenger Car Showroom was built on a floor area of 11,000m² with the total investment capital of 150 billion dong. Four sides of the showroom are bounded by routes creating an open and friendly space. The showroom has a spacious front yard of 800m² with green trees and 4 lanes making it more convenient for customers. In the backside, green trees are allocated in harmony in each cell.

With large scale and an open space with four facades, Can Tho Passenger Car Showroom is

considered as the construction contributing to the local urban development.

MODERN DISPLAY SHOWROOM AND COMFORTABLE SERVICE WORKSHOP

With customer-centric orientation, Can Tho Passenger Car Showroom is heavily invested in infrastructure and equipment to meet the demand of customers in Southwest market by THACO.

Areas inside the showroom are separately arranged including reception, display section, customer care center, and brand section with interesting information about history and development of each brand and model that are honored by many international awards. Adjacent and clear display areas create an open large space displaying 3 brands of Kia, Mazda, and Peugeot for customers to approach all three prestigious automobile brands with a lot of options.

Luxurious and comfortable after sales service workshop includes service receiving area, regular maintenance and quick maintenance sections, vehicle

washing room, and vehicle delivery area. With 54 repairs bays (22 bays of Kia, 22 bays of Mazda, 10 bays of Peugeot), the service workshop provides a capacity of 180 vehicles turns/day. The workshop is equipped with modern machines using advanced technology such as quick painting, baking vanish, computerized paint mixing system, diagnosis system, battery tester, automatic gas charger, vehicle skid testing system, wheel alignment, steering rack alignment, body straightening machine, and spare part supply store.

Customers, who visit, purchase vehicles, or use services at Can Tho Passenger Car Showroom, will be dedicatedly and considerably welcomed by showroom staff and enjoy drinks free of charge, free WiFi, television, magazines etc. in the customer care center.

With modern and large-scaled investment, THACO aspires that Can Tho Passenger Car Showroom will offer an exciting experience of visit and purchase as well as professional after sales service in order to enhance THACO's service value to customers in the Southwest.

SHOWROOM MAZDA PHÚ THỌ

ĐÁP ỨNG NHU CẦU SỬ DỤNG SẢN PHẨM VÀ DỊCH VỤ TỐT NHẤT CHO KHÁCH HÀNG

NGỌC TRẦN

Với mong muốn nâng cao giá trị phục vụ khách hàng, đồng thời mở rộng hệ thống bán lẻ, đầu tháng 08/2015, THACO đã chính thức đưa Showroom Mazda Phú Thọ vào hoạt động tại địa chỉ: tổ 52, khu 12, đường Nguyễn Tất Thành, phường Thanh Miếu, TP. Việt Trì, Phú Thọ.



Là cửa ngõ phía Tây Bắc của thủ đô Hà Nội, với điều kiện thuận lợi về giao thông, nền kinh tế của Phú Thọ đang ngày một khởi sắc, nhu cầu tiêu dùng của người dân nơi đây cũng tăng cao, đặc biệt là nhu cầu về các sản phẩm xe du lịch, xe thương mại. Năm 2014, tính riêng về ô tô du lịch, lượng đăng ký mới tại Phú Thọ đạt con số 1.119 xe, trong đó thị phần xe du lịch của THACO đạt tỷ lệ 19%. Showroom Mazda Phú Thọ đi vào hoạt động sẽ đáp ứng nhu cầu sử dụng dịch vụ tốt nhất và khách hàng sẽ được tiếp cận những sản phẩm mới nhất của thương hiệu Mazda.

Được khởi công từ tháng 04/2015 với diện tích 2.640m², Mazda Phú Thọ có không gian mua sắm tiện ích, đẳng cấp bao gồm phòng trưng bày xe tiêu chuẩn rộng hơn 500m²; Xưởng dịch vụ có diện tích 1.600m² với 24 khoang sửa chữa và kho cung cấp phụ tùng với trang thiết bị máy móc hiện đại cùng hệ thống chẩn đoán tiên tiến đưa công suất phục vụ lên 40 lượt xe/ngày. Showroom Mazda Phú Thọ còn tạo ấn tượng tốt với khách hàng bởi thái độ nhiệt tình, sự chuyên nghiệp của đội ngũ nhân viên. Khách hàng khi tới Showroom dù tham quan hay sử dụng dịch vụ sẽ cảm thấy thoải mái trong không gian mở của chuỗi thiết kế: khu trưng bày - khu tiếp khách - khu chờ sửa chữa. Đây cũng chính là điểm chung mang tính nhận diện thương hiệu của THACO.

Mazda Phú Thọ là Showroom Mazda thứ 12 của THACO tại Bắc bộ và cũng là Showroom thứ 3 mang nhận diện thương hiệu mới của Tập đoàn Mazda Nhật Bản, góp phần hoàn thiện hệ thống bán lẻ của THACO trên toàn quốc.



MAZDA PHU THO SHOWROOM MEETS CUSTOMERS' DEMAND FOR PRODUCTS AND SERVICES

NGOC TRAN

With the desire of enhancing customer value and expanding its retailing system, at the beginning of August 2015, THACO officially put Mazda Phu Tho Showroom into operation at Group 52, Quarter 12, Nguyen Tat Thanh Street, Thanh Mieu Ward, Viet Tri City, Phu Tho Province.

Located at the Northwest gateway of the capital city, Hanoi, with favorable traffic conditions, Phu Tho now has a prospering economy and the consumption demand of its people is increasing, especially the consumption demand for passenger cars and commercial vehicles. In 2014, there were 1,199 passenger cars registered in Phu Tho; of which THACO accounted for 19%. Mazda Phu Tho Showroom was put into use to meet customers' demand for its services and bring them opportunity to approach the latest models of Mazda.

Started to be built from April 2015 on an area of 2,640m², Mazda Phu Tho Showroom owns a luxurious and convenient shopping space, including a standardized display area of more than 500m² and

a service workshop of 1,600m² with 24 repair bays and spare part supply store equipped with modern machines and advanced diagnosis system providing a serving capacity of 40 vehicle turns per day. Mazda Phu Tho Showroom has impressed customers with its devoted and professional staff. Customers come here for a visit or service use all enjoy a comfortable feeling brought by an open space of a display area, a reception section, and a waiting lounge. This is a common feature of THACO's corporate identity.

Mazda Phu Tho Showroom is the 12th showroom of THACO in the North and the 3rd showroom that was built based on the latest corporate identity of Mazda Motor Group, Japan, contributing to the improvement of THACO's nationwide retail system.

ẤN TƯỢNG TỪ PHONG CÁCH VƯỢT TRỘI TRÊN MỌI HÀNH TRÌNH

Dòng xe Mazda thế hệ mới không chỉ chứng tỏ thể mạnh
ở công nghệ và vận hành, mà còn thể hiện phong cách độc đáo.



Mazda

CÔNG NGHỆ VƯỢT TRỘI



Truy cập website: www.mazdamotors.vn / www.facebook.com/mazdamotors.vn để biết thêm chi tiết.

KODO
DESIGN

SKYACTIV
TECHNOLOGY



i-stop

i-LOOP



MIỀN BẮC: 0938 809 269



MIỀN NAM: 0938 807 300



www.mazdamotors.vn



www.youtube.com/mazdavietnam



www.facebook.com/mazdamotors.vn



Trung tâm CSKH Mazda:
1900 545591

CÔNG TY VẬN TẢI ĐƯỜNG BỘ KHU VỰC BẮC BỘ MỤC TIÊU TRỞ THÀNH NHÀ CUNG ỨNG DỊCH VỤ LOGISTICS TRỌN GÓI HÀNG ĐẦU KHU VỰC BẮC BỘ

NGỌC TRẦN



Công ty Vận tải Đường bộ Khu vực Bắc bộ tiền thân là Khối Giao nhận Vận chuyển trực thuộc Công ty TNHH MTV Vận tải - Giao nhận - Phân phối ô tô Chu Lai - Trường Hải, với chức năng nhiệm vụ chính là luân chuyển, phân phối các sản phẩm ô tô đến hệ thống bán lẻ của Thaco. Có vị trí rất quan trọng tại khu vực trong việc là cầu nối huyết mạch giữa nhà máy với các đơn vị bán hàng, Công ty Vận tải Đường bộ Khu vực Bắc bộ đã góp phần không nhỏ trong sự thành công của Khu vực Bắc bộ nói riêng và Thaco nói chung.

Năm 2014 đánh dấu bước phát triển mới của khối khi Văn phòng đại diện KVBB - Công ty TNHH MTV Vận tải đường bộ Chu Lai - Trường Hải được thành lập để đáp ứng nhu cầu vận chuyển ngày một gia tăng, cũng như đẩy mạnh mục tiêu đem lại những giải pháp vận chuyển tối ưu nhất dành cho khách hàng. Để nâng cao hiệu quả dịch vụ và tiết kiệm thời gian, chi phí cho khách hàng, hiện nay Công ty Vận tải Đường bộ Khu vực Bắc bộ đã tích hợp tất cả các loại hình dịch vụ

chuyên biệt thành dịch vụ logistics trọn gói, gồm: vận tải đường bộ, vận tải đường biển, hệ thống kho bãi, các dịch vụ hỗ trợ đem lại giá trị toàn phần cho khách hàng.

Với mục tiêu trở thành nhà cung ứng dịch vụ logistics trọn gói hàng đầu tại khu vực Bắc bộ, Công ty Vận tải Đường bộ Bắc bộ đã kiện toàn bộ máy, nâng cao chất lượng các nguồn lực, đầu tư trang thiết bị hiện đại cũng như mở rộng hệ thống kho bãi để tăng cường hiệu quả vận chuyển xe đến hệ

thống bán lẻ của Thaco. Hiện nay, Công ty có 11 xe chuyên chở, vận chuyển trung bình trên 3.000 xe nhận và gần 2.500 xe giao hàng tháng; Lượng vận chuyển hàng rời đến hết tháng 8/2015 đạt trên 1.255 tấn; Hệ thống kho bãi gồm 5 kho xe tại Hà Nội và 2 kho xe tại Hải Phòng, trong đó bao gồm 6 kho xe du lịch có tổng diện tích 34.900m² với sức chứa 1.760 xe và trên 10.000m² kho xe thương mại với sức chứa trên 300 xe, đáp ứng được 98% nhu cầu vận chuyển hàng phụ tùng và 80% nhu cầu



vận chuyển xe cho các đơn vị thuộc hệ thống Thaco tại khu vực.

Nhằm nâng cao năng lực hoạt động và tăng cường kinh doanh dịch vụ để đạt mục tiêu kinh doanh trong năm 2015, bên cạnh việc tuyển chọn và nâng cao chất lượng chuyên môn của đội ngũ nhân sự, ứng dụng rộng rãi công nghệ thông tin trong hoạt động quản lý, Công ty Vận tải Đường bộ Bắc bộ tiếp tục nâng cấp trang thiết bị, cơ sở vật chất và đầu tư thêm 4 xe chuyên dụng, đảm bảo sự chủ động trong công tác giao nhận - vận chuyển xe, hoàn thành kế hoạch nhận gần 40.000 xe, giao đi 38.000 xe và vận chuyển 2.022 tấn hàng rời trong năm 2015, cũng như phối hợp khai thác kinh doanh vận tải hàng hóa cho nội bộ và bên ngoài; Mở rộng thêm 3 kho

xe Du lịch tại Hà Nội, Vĩnh Phúc và Thanh Hóa, nâng tổng diện tích kho toàn khu vực lên 64.400m², có sức chứa 3.190 xe; đồng thời triển khai hệ thống mái che cho hệ thống kho bãi trên toàn khu vực, nâng cao chất lượng bảo quản xe, đáp ứng tối đa nhu cầu hoạt động sản xuất kinh doanh.

Chia sẻ về định hướng phát triển sắp tới của công ty, ông Vũ Quang Long - Phó Giám đốc Công ty Vận tải Đường bộ Khu vực Bắc bộ cho biết: Mục tiêu và định hướng dài hạn (2017-2018) của Công ty là trở thành một Công ty vận tải đường bộ chuyên nghiệp, có đội ngũ nhân viên làm việc tinh nhuệ cùng các phương tiện vận tải chuyên dùng phù hợp với đặc thù mặt hàng vận chuyển chính là ô tô; Xây dựng hệ thống vận chuyển hàng

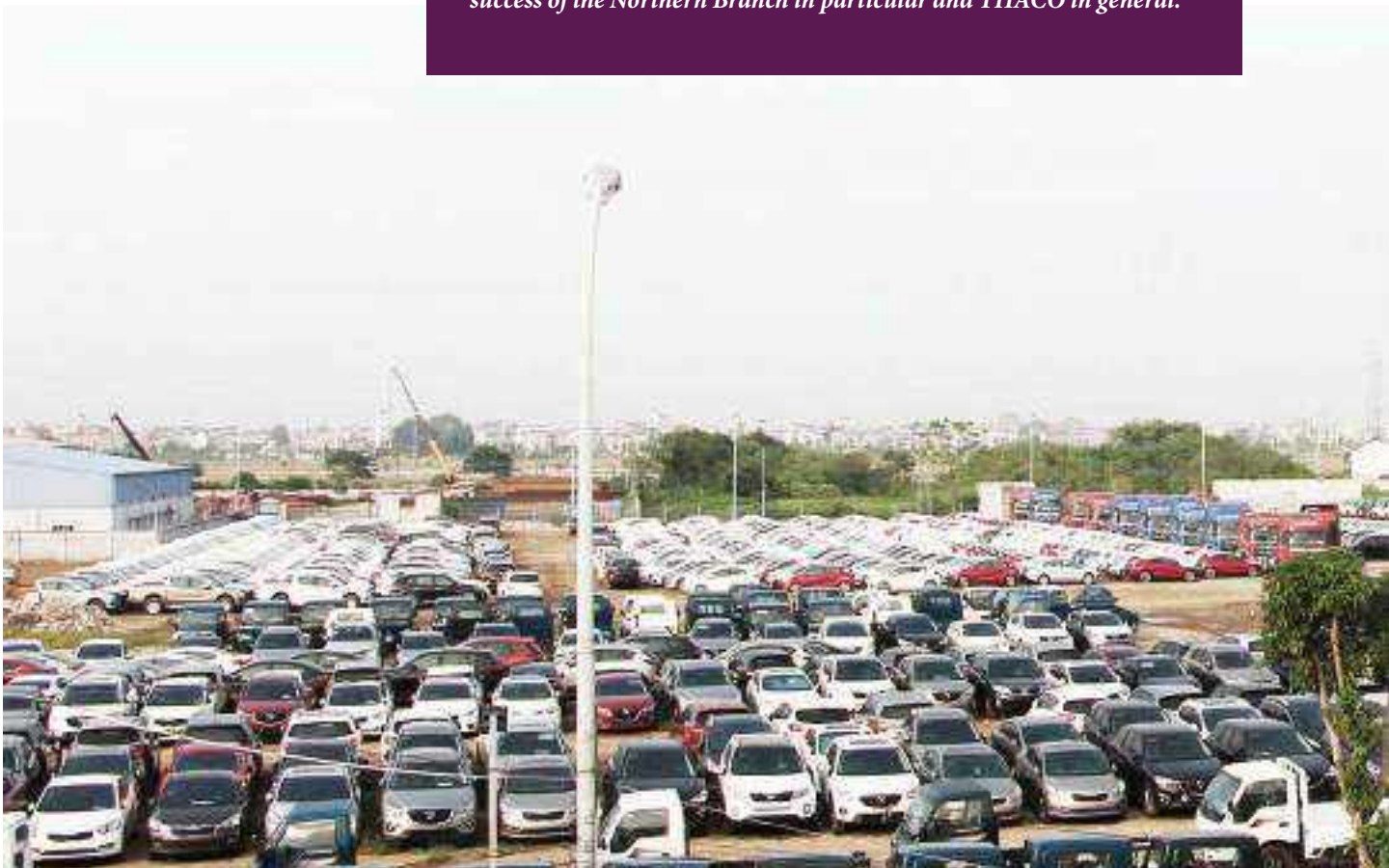
hóa tại Bắc bộ, kết hợp với các tuyến vận chuyển của Công ty vận tải đường bộ Chu Lai tạo thành mạng lưới vận chuyển chuyên nghiệp, khép kín, thuận tiện cho khách hàng, đủ năng lực cạnh tranh với các đối tác vận tải hiện có trên thị trường, hướng đến mở rộng hoạt động kinh doanh vận tải hàng hóa đến các đối tác khách hàng bên ngoài hệ thống Thaco.

NORTHERN LAND TRANSPORTATION COMPANY

**TO BECOME
LEADING DOOR-TO-DOOR LOGISTICS PROVIDER
IN THE NORTH**

NGOC TRAN

Northern Land Transportation Company, formerly known as the logistics department of Chu Lai - Truong Hai Auto Distributing - Delivering - Transporting SMLLC, operates in automobile transportation and distribution to THACO's retail system. As the main connector between factories and sales units, the Northern Land Transportation Company has made a significant contribution to the success of the Northern Branch in particular and THACO in general.



2014 marked a new development phase of the Representative Office of the Northern Branch when Chu Lai - Truong Hai Land Transportation SMLLC was established to meet the increasing transportation demand and to offer optimal transportation solutions for customers. To enhance the service efficiency and save time and cost for customers, the Northern Land Transportation Company integrates separate services into a door-to-door logistics service, including land transportation, sea transportation, warehouse system, and supporting services to bring full service value for customers.

With the aim of becoming the leading door-to-door logistics provider in the North, the Northern Land Transportation Company strengthens its machinery, improves the quality of its resources, invests in modern equipment, and expands the warehouse system to increase the efficiency of transporting vehicles to THACO's retail system. The company now has 11 car transporters with an average capacity of receiving more than 3,000 vehicles and delivering

nearly 2,500 vehicles every month and a grain capacity of 1,255 ton as to the end of August 2015. There are 5 vehicle warehouses in Hanoi and 2 warehouses in Hai Phong; 6 of them are warehouses for passenger cars with an area of 34,900m² and a capacity of more than 1,760 cars while the commercial vehicle warehouse was built on an area of 10,000m² with a capacity of more than 300 vehicles, meeting 98% of the spare part transportation and 80% of the vehicle transportation for THACO's units in the region.

With the aim of enhancing its operation capacity and service business to meet the target of 2015, besides improving personnel selection and current employees as well as widely applying information technology in management, the Northern Land Transportation Company continues to upgrade its equipment and facility and invest in 4 more vehicles of special purposes, ensuring the initiative in vehicle forwarding and transportation. The company has fulfilled its plan of receiving nearly 40,000 vehicles, delivering 38,000 vehicles, and transporting

2,022 ton of job lot in 2015. The company has also exploited cargo transportation, internally and externally and opened 3 more warehouses of passenger cars in Hanoi, Vinh Phuc, and Thanh Hoa totaling 64,400 m² of the regional warehouse with capacity of 3,190 cars. To improve the vehicle maintenance quality and to meet the business demand, a shed system was applied to all warehouses in the region.

Sharing about the company's development orientation, Mr. Vu Quang Long, Deputy Director of the Northern Land Transportation Company said: The company's long term orientation and objectives (2017-2018) are to become a professional land transportation provider with proficient employees and appropriate vehicle transporters; to build a cargo transportation in the North combining routes of Chu Lai Land Transportation Company to create a professional and convenient end-to-end transport network to compete with current rivals and to expand cargo transportation to partners out of THACO system.



TAXI TIÊN SA TỰ TIN CHÍNH PHỤC KHÁCH HÀNG

Với phương châm phục vụ “An toàn - Tiện ích - Thân thiện”, sau gần 06 năm thành lập, Công ty Phú Hoàng (Taxi Tiên Sa) đã có bước phát triển nhanh và bền vững, khẳng định uy tín, thương hiệu và chất lượng dịch vụ tại địa bàn Đà Nẵng nói riêng, khu vực miền Trung nói chung để trở thành thương hiệu taxi được khách hàng yêu mến và chọn lựa. Thaco cũng tự hào khi góp phần tạo nên thành công của Công ty Phú Hoàng bằng việc cung cấp những dòng xe Taxi thương hiệu Kia chất lượng.

NGỌC ANH



Thành lập vào ngày 11/09/2009, với chiến lược kinh doanh đúng đắn, am hiểu nhu cầu thị trường và thị hiếu khách hàng, chỉ sau một thời gian ngắn đi vào hoạt động, thương hiệu Taxi Tiên Sa của Công ty Phú Hoàng đã gặt hái được nhiều thành công khi sử dụng dòng xe Kia để phục vụ khách hàng.

Khởi đầu với 30 xe và địa bàn hoạt động chỉ trong Thành phố Đà Nẵng, đến nay, taxi Tiên Sa đã trở thành thương hiệu mạnh với số lượng xe gần 723 xe, đội ngũ CB.CNV hơn 2.000 người. Công ty Phú Hoàng đã “phủ sóng” Taxi Tiên Sa ra nhiều tỉnh, thành như: TP Huế (Thừa Thiên - Huế), TP Đồng Hới (Quảng Bình), Gia Lai, Kon Tum, Quảng Ngãi, Tam Kỳ (Quảng Nam) và dự kiến sẽ phát triển thêm nhiều tỉnh/thành khác. Đặc biệt, đầu năm 2015, Phú Hoàng đã khai trương dịch vụ taxi tại huyện đảo Lý Sơn (Quảng Ngãi), trở thành đơn vị taxi đầu tiên của cả nước đưa dịch vụ taxi ra đảo và Lý Sơn đã trở thành huyện đảo đầu tiên của cả nước có dịch vụ taxi.

Chia sẻ về thành công của công ty, ông Lê Vĩnh Quang - Chủ tịch HĐQT Công ty Phú Hoàng cho biết: “Để có được thành công như hôm nay chính là nhờ sự quan tâm, động viên, hỗ trợ của lãnh đạo chính quyền địa phương

các cấp, các đối tác và trên hết là sự ủng hộ của khách hàng. Và đặc biệt, thành công của chúng tôi không thể không nhắc đến những sản phẩm xe du lịch Kia - người bạn đồng hành của các khách hàng trên mọi nẻo đường. Kia là thương hiệu đi cùng Taxi Tiên Sa trong suốt chặng đường phát triển, từ những sản phẩm đầu tiên cho đến con số hơn 700 xe hôm nay, những Morning, Carens, Rio đã trở thành người bạn thân thiết của tài xế và hành khách chúng tôi.”

Không ngừng đổi mới phương tiện phục vụ ngày càng hiện đại nhằm gia tăng tiện ích đến hành khách, Taxi Tiên Sa đã đầu tư lắp đặt wifi trên các phương tiện, trở thành hãng taxi đầu tiên trong cả nước phục vụ wifi miễn phí cho hành khách trong suốt hành trình. Công ty Phú Hoàng cũng thường xuyên nhắc nhở đội ngũ tài xế tận tâm chăm sóc phương tiện để đảm bảo phương tiện lúc nào cũng sạch sẽ, văn minh, an toàn... góp phần phục vụ khách hàng đi đến nơi về đến chốn thông suốt và kịp thời.

Với những thành công đó, Công ty Phú Hoàng tự hào là đơn vị trong lĩnh vực taxi đạt danh hiệu “Sao Vàng đất Việt” 2013, được Chính phủ tặng “Cờ thi đua dẫn đầu” cho những thành tích xuất sắc năm 2012...

TIEN SA TAXI

**CONFIDENT
TO CONQUER
CUSTOMERS**

NGOC ANH



With the serving moto “Safety - Convenience - Friendliness”, after six years of its establishment, Phu Hoang Company (Tien Sa Taxi) has had a rapid and sustainable development affirming its prestige, brand, and service quality in Da Nang in particular and the Central Region in general, to become customers’ favorite taxi brand-name. THACO is proud to contribute to the success of Phu Hoang Company by providing Taxi-Kia models.

Established on 11 September 2009, Tien Sa Taxi of Phu Hoang Company has quickly obtained significant achievements when using Kia passenger cars to serve its customers thanks to its right business strategy and profound insight of market and customer taste.

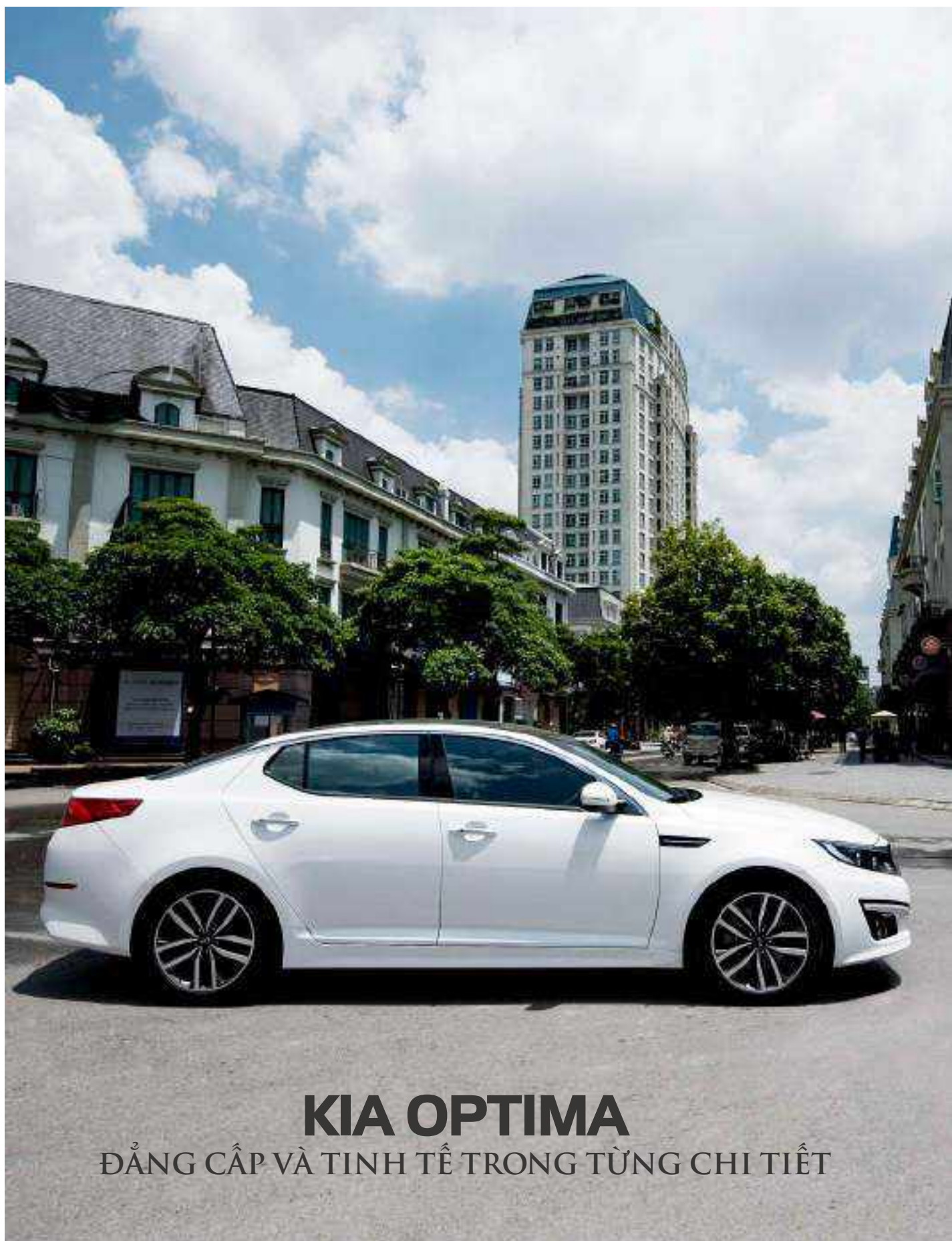
Tien Sa Taxi started its operation with only 30 cars and offered services within Da Nang City only. Up to now, Tien Sa Taxi becomes a strong brand-named with nearly 723 cars and more than 2,000 employees. Phu Hoang Company spreads Tien Sa Taxi’s service in many cities and provinces such as Hue City (Thua Thien – Hue), Dong Hoi City (Quang Binh), Gia Lai, Kon Tum, Quang Ngai, Tam Ky (Quang Nam) and will develop its service in other provinces in the future. Especially, in early 2015, Phu Hoang inaugurated taxi service in Ly Son Island District (Quang Ngai), becoming the first company in the country that offers taxi service in the island and Ly Son becomes the first island district in the country having taxi service.

Sharing the company’s success, Mr. Le Vinh Quang, Chairman of Phu Hoang Company said: “Our success today is thanks to the concern, encouragement, and support of the local authorities at all levels and our partners; and the value support of customers.

Especially, it is undeniable that Kia passenger cars, customers’ companion in all roads, also contribute a significant part in our success. Kia has accompanied Tien Sa Taxi during their development process from a number of just a few vehicles to more than 700 cars today. Kia Morning, Carens, and Rio are now close friends of our drivers and passengers.”

With a continuous innovation in serving vehicles in order to increase facilities for passengers, Tien Sa Taxi set up Wi-Fi system for all vehicles, becoming the first taxi supplier in the country that offers free Wi-Fi for passengers during their journey. Phu Hoang Company regularly reminds their drivers to take good care of their cars to ensure its cleanness, politeness, safety etc. contributing to the timely and efficient service delivery.

With the above-mentioned success, Phu Hoang Company is proud to be awarded the title “Vietnam Gold Star” 2013 and “leading emulation flag” by the Government of Vietnam for its outstanding performance in 2012 etc.



KIA OPTIMA

ĐẲNG CẤP VÀ TINH TẾ TRONG TỪNG CHI TIẾT











K3 CHIẾM LĨNH THỊ PHẦN PHÂN KHÚC C TẠI VIỆT NAM

THANH TRÀ

Có mặt trên thị trường chưa đến hai năm, K3 đã đạt doanh số bán hơn 7.000 xe. Riêng 9 tháng năm 2015, Kia K3 đã bán được hơn 3.000 xe, tăng 35% so với cùng kỳ năm ngoái. Kết quả này đánh dấu sự thành công của Kia K3 trong việc chiếm lĩnh thị phần phân khúc C tại Việt Nam, trở thành mẫu xe được ưa chuộng nhờ vào những đặc điểm nổi trội về thiết kế, sự tiện nghi cũng như có giá bán hợp lý. K3 được đưa ra thị trường gồm K3 Sedan, K3 Koupe (hai cửa), K3 Hatchback (năm cửa).



K3 DOMINATES MARKET SHARE OF C SEGMENT IN VIETNAM

THANH TRA

Launched in Vietnam for less than 2 years, K3 has gained its sales volume of more than 7,000 cars. In September 2015, there were more than 3,000 Kia K3 cars sold, up 35% compared to the same period of last year. This result marks the success of Kia K3 in dominating the market share of C segment in Vietnam. K3 wins customer's love and trust thanks to its dominant features of design, convenience as well as reasonable price. In the market, K3 now has 3 versions: K3 Sedan, K3 Koupe (2 doors), and K3 Hatchback (5 doors).



K3 SEDAN THIẾT KẾ THỂ THAO NĂNG ĐỘNG

*K3 SEDAN
DYNAMIC SPORTS DESIGN*





Kia K3 has a dynamic sports design with fine embossed lines along the body; spherical mirror halogen headlamps integrated LED day time running lights offering optimal light efficiency. This vehicle model owns elegant and fascinating beauty thanks to its smart welcome lighting system, dome downwards to the end, and distinctive tiger-nose radiator grille.

High-class interior

Kia K3 is equipped with luxurious, convenient, and spacious interior with modern technology such as high-class leather seats, 10-way adjustable power driver seat, touch screen DVD Player integrated with GPS, Bluetooth, 6 speakers, sun roof, automatic dual-zone air conditioning, rear air vent, and steering wheel that provides three driving modes (Comfort, Normal, and Sport).

Kia K3 có thiết kế mang phong cách thể thao năng động với các đường dập nổi tinh tế dọc thân xe, cụm đèn pha halogen gương cầu tích hợp đèn LED ban ngày cho hiệu suất ánh sáng tối ưu. Mẫu xe này còn thể hiện vẻ đẹp lịch lãm và cuốn hút bởi hệ thống đèn chào thông minh và phần mui vuốt xuôi xuống đuôi cùng với lưới tản nhiệt mũi hổ đặc trưng được trau chuốt kỹ lưỡng.

Nội thất cao cấp

Về nội thất, Kia K3 được trang bị khá tốt với nội thất rộng rãi, tiện nghi, sang trọng, công nghệ hiện đại như ghế da cao cấp, ghế lái chỉnh điện 10 hướng, DVD màn hình cảm ứng tích hợp định vị GPS, Bluetooth, 6 loa, cửa sổ trời, điều hòa tự động hai vùng độc lập, cửa gió hàng ghế sau, vô-lăng ba chế độ lái (Comfort, Normal, Sport).

Động cơ mạnh mẽ, tiết kiệm nhiên liệu

Tại thị trường Việt Nam, K3 có 4 phiên bản sử dụng hai loại động cơ Nu và Gamma. Động cơ Nu 2.0L, 4 xilanh, DOHC cho công suất cực đại 159Hp/6500rpm và mô-men xoắn cực đại 194Nm/4800rpm. Động cơ Gamma 1.6L cho công suất cực đại 128Hp/6300rpm và mô-men xoắn cực đại 157Nm/4850rpm. Xe đi kèm các tùy chọn hộp số sàn và hộp số tự động 6 cấp, ga tự động Cruise Control cho khả năng vận hành mạnh mẽ, bền bỉ và tiết kiệm nhiên liệu.

Hệ thống an toàn vượt trội

Ngoài ra, những trang bị an toàn của K3 cũng rất ấn tượng với cảm biến hỗ trợ đỗ xe trước và sau, hệ thống chống bó cứng phanh ABS, cân bằng điện tử ESP, hệ thống ổn định thân xe VSM, hỗ trợ khởi động ngang dốc HAC, hai túi khí phía trước, camera lùi, nhắc nhở bảo dưỡng...

Powerful engine and fuel economy

In Vietnam market, K3 has 4 versions using Nu and Gamma engines. Nu engine in 2.0-liter DOHC 4-cylinder generates a maximum power of 159Hp/6500rpm and maximum torque of 194Nm/4800rpm. 1.6-liter Gamma engine provides a maximum power of 128Hp/6300rpm and maximum torque of 157Nm/4850rpm. The vehicle also offers options of 6 speed automatic transmission or manual transmission, Auto Cruise Control providing powerful and enduring operation and saving fuel consumption.

Dominant safety system

In addition, K3 has impressive safety system with Front and Rear Parking Sensor, Anti-lock Braking System ABS, Electronic Stability Program ESP, Vehicle Stability Management VSM, Hill Assist Control HAC, 2 front air bags, reversing camera, maintenance reminder etc.

K3 KOUP (HAI CỬA): MẪU XE THỂ THAO, NAM TÍNH

Mẫu xe hai cửa thể thao K3 Koup với thiết kế hoàn toàn mới có thể đáp ứng nhu cầu của những người trẻ muốn sở hữu một mẫu xe hai cửa nam tính. Cụm đèn phía trước vuốt ngược ra sau tạo điểm nhấn. Để tăng thêm tính thể thao cho xe, Kia đã mở rộng cản trước xe cùng thiết kế đèn sương mù kích thước lớn giúp xe nhìn hầm hố hơn. Ở thiết kế đuôi xe, phần cản sau tối màu đi cùng cụm ống xả kép tạo điểm nhấn thể thao mạnh mẽ cho K3 Koup. Nội thất được trau chuốt hơn với thiết kế lấy người lái làm trung tâm; hệ thống an toàn gồm sáu túi khí, tạo cảm giác yên tâm cho người sử dụng.

K3 KOUP (2 DOORS): MANLY AND SPORTIVE CAR

The sporty model K3 Koup with all-new design can meet the demand of young people who would love to own a masculine two-door model. LED headlights are attractive with backwards stretching design. Larger nudge bar and fog lamps help the vehicle look more sportive and aggressive. In term of rear design, the rear bumper skirt in dark color and dual-exhaust manifold bring a strong sportive look for K3 Koup. The interior is polished up with the driver-centered design. In addition, the safety system with 6 air bags creates secure feeling for the users.

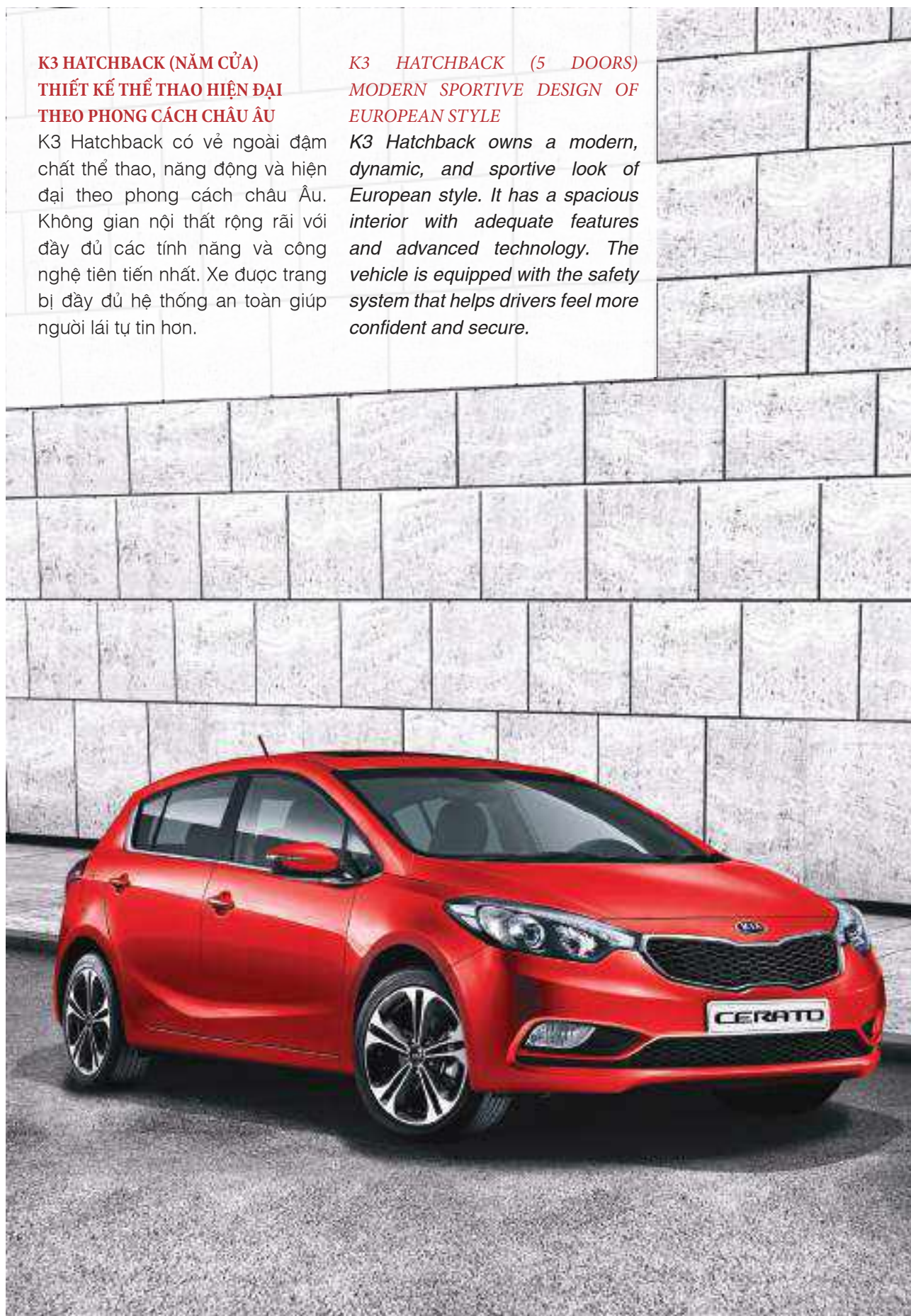


**K3 HATCHBACK (NĂM CỬA)
THIẾT KẾ THỂ THAO HIỆN ĐẠI
THEO PHONG CÁCH CHÂU ÂU**

K3 Hatchback có vẻ ngoài đậm chất thể thao, năng động và hiện đại theo phong cách châu Âu. Không gian nội thất rộng rãi với đầy đủ các tính năng và công nghệ tiên tiến nhất. Xe được trang bị đầy đủ hệ thống an toàn giúp người lái tự tin hơn.

**K3 HATCHBACK (5 DOORS)
MODERN SPORTIVE DESIGN OF
EUROPEAN STYLE**

K3 Hatchback owns a modern, dynamic, and sportive look of European style. It has a spacious interior with adequate features and advanced technology. The vehicle is equipped with the safety system that helps drivers feel more confident and secure.



NEW SORENTO LÀ MẪU XE THỂ THAO ĐA DỤNG (SUV) ĐANG BÁN CHẠY NHẤT TRÊN THỊ TRƯỜNG TOÀN CẦU CỦA TẬP ĐOÀN KIA, ĐẶC BIỆT LÀ THỊ TRƯỜNG MỸ. Ở VIỆT NAM, VỚI NHIỀU LỢI THẾ VỀ THIẾT KẾ THỂ THAO, TRANG BỊ NHIỀU TÍNH NĂNG, NHIỀU PHIÊN BẢN LỰA CHỌN VÀ GIÁ BÁN TỐT, SẢN PHẨM NÀY CŨNG ĐANG GẶT HÁI NHIỀU THÀNH CÔNG TRÊN THỊ TRƯỜNG.



LỢI THẾ CỦA *New* SORENTO

LÂM YẾN



Có thể nói, một trong những yếu tố tạo nên sự khác biệt của New Sorento chính là thiết kế phá vỡ những ranh giới truyền thống của dòng SUV hạng trung. Nhờ tài năng thiết kế nổi tiếng của Peter Schreyer, New Sorento mang phong cách hiện đại, cả ngoại thất và nội thất được đổi mới theo hướng tiện nghi hơn. Trước nhu cầu xe thể thao đa dụng ngày càng tăng mạnh, New Sorento tiếp tục là sự lựa chọn hợp lý đối với những khách hàng ưa thích loại xe thể thao đa dụng mang phong cách mới mẻ.

ĐỘNG CƠ THỂ HỆ MỚI, TIẾT KIỆM NHIÊN LIỆU

Ngoài phiên bản động cơ xăng Theta II 2.4L cao cấp cho công suất cực đại 174Hp/6000rpm, mô men xoắn cực đại 227Nm/3750rpm. New Sorento còn trang bị động cơ Diesel 2.2L CRDi - thể hệ mới với hệ thống kiểm soát tiêu hao nhiên liệu ECO, công suất cực đại 195Hp/3800rpm, mô men xoắn cực đại 422 - 437Nm/1800-2500rpm, đi kèm số sàn hoặc số tự động 6 cấp giúp xe vận hành mạnh mẽ, giảm thiểu khí xả và tiếng ồn.



THIẾT KẾ ẤN TƯỢNG

Ngoại thất của New Sorento toát lên vẻ hiện đại chắc khỏe của một mẫu xe thể thao đa dụng. Lưới tản nhiệt hình mặt hổ đặc trưng, cụm đèn pha HID tự động điều chỉnh góc chiếu, tích hợp dải đèn LED chiếu sáng ban ngày, tích hợp rửa đèn, cụm đèn sương mù hình chữ nhật đứng cá tính và mạnh mẽ. Phía đuôi xe, cụm đèn hậu không chỉ được thiết kế mới thanh thoát hơn mà còn sử dụng công nghệ LED hiện đại.

TĂNG TIỆN NGHI

New Sorento ghi điểm nội thất, gồm ghế da cao cấp, nhiều chi tiết mạ crôm sang trọng như tay nắm cửa, viền bảng đồng hồ trung tâm... Xe được trang bị hệ thống giải trí DVD, GPS kết nối AUX, USB, bluetooth, iPod, điều hòa tự động hai vùng, ghế lái chỉnh điện 10 hướng nhớ 2 vị trí, cửa sổ trời Panorama mang tới sự tiện nghi, thoải mái.



VẬN HÀNH LINH HOẠT, AN TOÀN

Nhờ sử dụng thép cường lực, thân xe New Sorento có độ cứng vững chắc giúp xe ổn định, vững chãi hơn. Hệ thống treo sau ứng dụng công nghệ giảm chấn hiệu suất cao giúp xe vận hành êm ái, tối ưu hóa hoạt động của lốp trên mặt đường. Hệ thống an toàn của New Sorento gồm cân bằng điện tử, ga tự động Cruise Control, kiểm soát hành trình, chống bó cứng phanh ABS, camera lùi, cảm biến đỗ xe trước và sau, 6 túi khí...

GIÁ CẠNH TRANH

Thaco phân phối các phiên bản bao gồm động xăng và động cơ dầu với giá bán từ **873 - 1,010** tỷ đồng, thấp hơn nhiều so với các "đối thủ" cùng phân khúc.

5 Advantages

LAM YEN

New Sorento is the best seller SUV of Kia worldwide, especially in the U.S. In Vietnam, with a lot of advantages in its sportive design, multi-features, a wide range of versions, and reasonable price; the model is achieving significant achievements.

One of elements making the difference for New Sorento is its design that breaks conventional limits of the compact SUV. Thanks to Peter Schreyer's well-known design talent, New Sorento owns a modern style with the innovation in convenience for both interior and exterior. Demand for SUV is increasing; as a result, New Sorento continues to be a reasonable choice for customers who love sports cars with fresh style.



OF NEW SORENTO

New generation engine and fuel economy

Apart from high-class 2.4-liter Theta II engine providing a maximum power of 174Hp/6000rpm and a maximum torque of 227Nm/3750rpm, New Sorento is equipped with 2.2-liter CRDi diesel engine new generation with ECO fuel consumption control system, a maximum power of 195Hp/3800rpm, a maximum torque of 422-437Nm/1800-2500rpm, 6 speed automatic transmission or manual transmission that offer a powerful operation and reduce exhaust and noise.

Impressive Design

New Sorento's exterior shows the modern and tough look of an SUV with distinctive tiger-face radiator grille, HID auto-leveling headlamps integrated with LED day time running lights, headlamp washer, and unique and strong triangle fog lamps. In terms of the rear end, the rear lamps are re-designed with a more refined style and modern LED technology.

Convenience Enhancement

New Sorento impresses customers with its interior including high-class leather seats, luxurious chrome-plated details such as door knobs, central indicator etc. The vehicle is equipped with DVD Player, GPS with AUX/USB/Bluetooth, iPod, automatic dual zone air conditioning, 10-way adjustable power driver's seat (2 seating position memory), and Panorama sun roof bringing convenience and comfortability.

Flexible and Safe Operation

The body of New Sorento has the hardness and firmness thanks to the use of tempered steel. High efficiency bumper technology is applied to the rear suspension system that allows the vehicle to run smoothly and optimizes the tyre's operation on the road surface. The safety system of New Sorento includes electronic stability control, Adaptive Cruise Control, Anti-lock Braking System ABS, reversing camera, front and rear parking sensor, 6 air bags etc.

Competitive Price

THACO distributes diesel and gasoline versions with the price range from **873-1,010** billion dong, a lot lower than other players of the same segment.



KIA RONDO



ẤN TƯỢNG TỪ CÔNG NGHỆ ĐẾN GIÁ BÁN

LÂM YẾN

KIA RONDO CÓ THIẾT KẾ LINH HOẠT, TIỆN NGHI, ĐẦY ĐỦ TRANG BỊ TIÊN TIẾN NHƯNG
LẠI SỞ HỮU MỨC GIÁ HẤP DẪN CHỈ TỪ 683 TRIỆU ĐỒNG. MẪU XE NÀY PHÙ HỢP VỚI
ĐỐI TƯỢNG KHÁCH HÀNG YÊU THÍCH SỰ TRẺ TRUNG, NĂNG ĐỘNG, HIỆN ĐẠI.

Có mặt trên thị trường chưa đầy 1 năm nhưng mẫu crossover này đã chiếm được cảm tình của nhiều khách hàng bởi sự an toàn và tin cậy. Là một trong những mẫu xe chiến lược, được Thaco đặt nhiều tâm huyết, ngoài việc nâng cao chất lượng, giá trị sản phẩm, đưa ra nhiều phiên bản lựa chọn, Thaco cũng thường xuyên áp dụng những ưu đãi dành riêng cho mẫu xe này để hỗ trợ tối đa nhu cầu được sở hữu xe của khách hàng.

Kia Rondo là sự kết hợp tinh tế giữa những tính năng tiện nghi và tính hữu dụng của một chiếc xe thân thiện với gia đình. Mẫu xe này luôn hấp dẫn với những khách hàng chú trọng tới cảm giác lái bởi khoang lái được thiết kế mở rộng, sang trọng và thoải mái hơn. Hệ thống an toàn cao cấp với 6 túi khí cho cả người lái và người ngồi hàng ghế sau. Theo đánh giá của nhiều chuyên gia trong lĩnh vực ô tô, Rondo là mẫu xe toàn diện, đáp ứng một cách linh hoạt nhu cầu của cá nhân người sử dụng.

Ngoại thất xe mang đậm phong

cách Kia với lưới tản nhiệt hình mũi hổ đặc trưng cùng cụm đèn pha HID kết hợp đèn LED chạy ban ngày sắc nét và hiện đại tăng khả năng chiếu sáng. Cản trước xe kết hợp cùng cụm đèn sương mù mở rộng ra hai bên giúp xe nhìn thể thao hơn. Phần đuôi xe sở hữu những đường cong mềm mại nối liền các chi tiết tạo nên sự hài hòa, mạnh mẽ cho chiếc xe.

Rondo chú trọng tới không gian và cảm giác lái. Ghế lái ôm sát lưng, đồng thời tích hợp chức năng chỉnh điện 10 hướng, hiện đại và thoải mái. Vô-lăng được trang bị nút bấm điều khiển chức năng giải trí, ga tự động cũng như điều chỉnh hệ thống của xe theo từng vùng riêng biệt giúp người lái dễ dàng điều khiển. Thiết kế của Rondo tạo cho không gian bên trong rộng rãi, trong đó điểm nổi bật là các hàng ghế ngồi thứ 2 và 3 hoạt động linh hoạt có thể gập lên xuống một cách tiện lợi. Người ngồi hàng ghế sau bước vào dễ dàng hơn nhờ cửa xe thiết kế rộng và sàn xe thấp, tạo cảm giác thoải mái, cùng khả năng chở hành lý lớn. Xe sử dụng hệ thống dẫn

động cầu trước và được tích hợp hộp số tự động 6 cấp tiêu chuẩn, cho phép chuyển cấp số nhẹ nhàng hơn đồng thời cải thiện khả năng tiết kiệm nhiên liệu của xe.

Tại Việt Nam Rondo có 4 phiên bản để lựa chọn bao gồm 2 phiên bản sử dụng động cơ Diesel và 2 phiên bản trang bị động cơ xăng. Động cơ Diesel tăng áp 1.7L, 4 xi lanh, DOHC cho công suất cực đại 135 Hp/4000 rpm và mô men xoắn cực đại 320 Nm/1750-2500 rpm. Động cơ xăng Nu 2.0L có công suất 150 mã lực tại vòng tua 6.500 vòng/phút và mô men xoắn cực đại 194 Nm/4.800 rpm cho xe vận hành mạnh mẽ, bền bỉ.

Tính năng an toàn của Rondo cũng là thế mạnh với đầy đủ các hệ thống hỗ trợ phanh như ABS, EBD, hệ thống kiểm soát hành trình, cảm biến đỗ xe trước và sau, camera lùi, cân bằng điện tử ESP, ổn định thân xe VSM, hỗ trợ khởi hành ngang dốc HAC, chìa khóa thông minh, 6 túi khí, khóa cửa tự động giúp xe vận hành ổn định và an toàn.

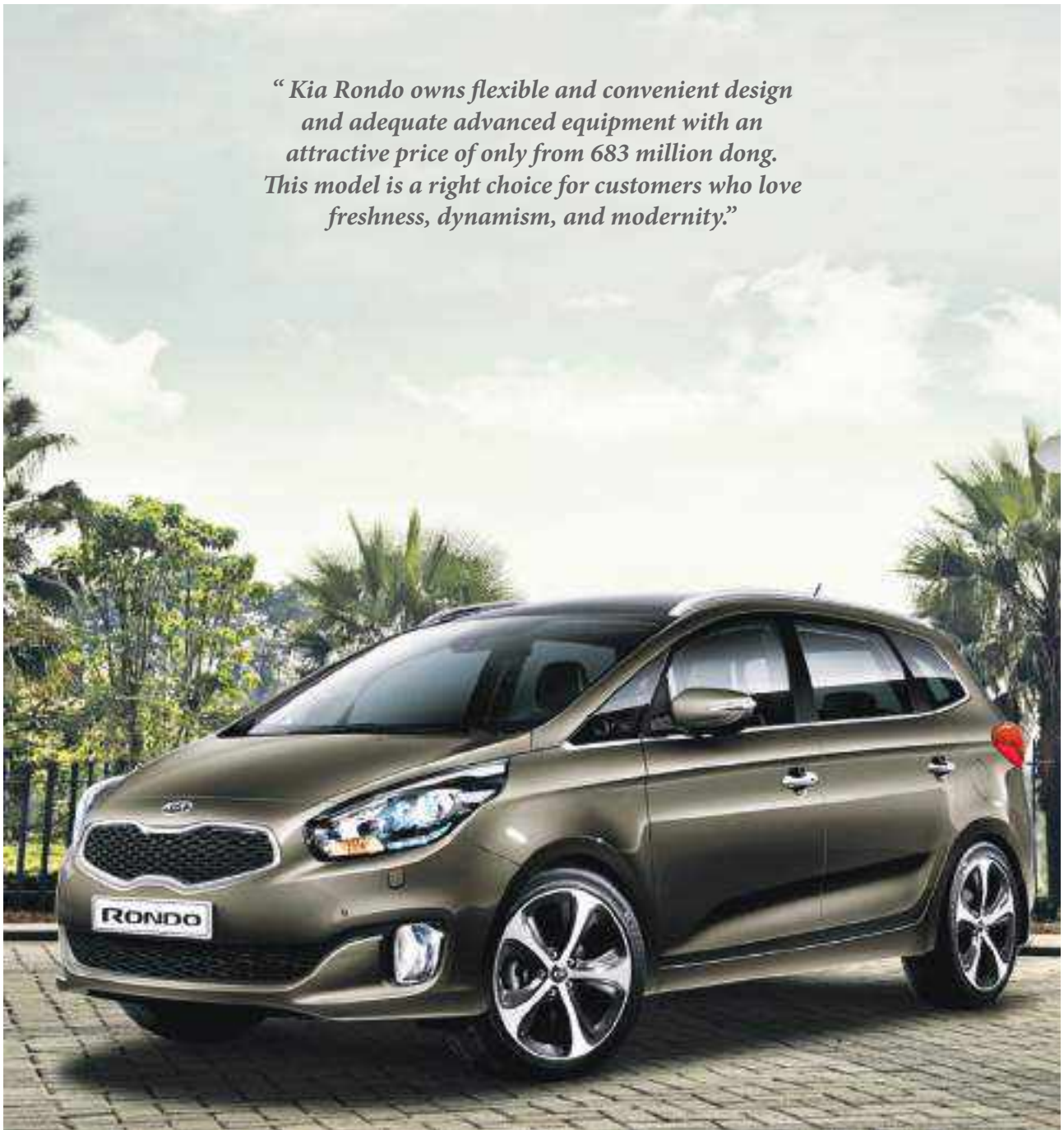


Kia Rondo

IMPRESSION FROM TECHNOLOGY TO PRICE

LAM YEN

“Kia Rondo owns flexible and convenient design and adequate advanced equipment with an attractive price of only from 683 million dong. This model is a right choice for customers who love freshness, dynamism, and modernity.”





Released in the market for less than one year, this crossover has won customers' love thanks to its safety and reliability. This is one of flagships winning THACO's care and attention. Apart from improving product quality and value and offering various versions for customers, THACO also applies preferential treatments for this model on a regular basis to better meet customers' demand.

The vehicle exterior boldly bears the style of Kia with distinctive tiger-nose radiator grille and HID headlamps integrated modern and sharp LED day time running lights increasing lighting efficiency. Nudge bar and fog lights expanding to both sides help the vehicle look more sportive. The rear owns soft curves connecting to details to create the harmony and powerfulness for the car.

second and third row seats. It is easier for passengers to get on the rear bench thanks to the larger door and lower floor board of the vehicle that brings a comfortable feel and enable the car to carry more luggage. The vehicle uses front axle transmission gear integrated with 6 speed standardized gear box offering a more gentle speed change and improving its fuel consumption.

Kia Rondo is the sophisticated combination between convenient features and utility of a family friendly car. The vehicle attracts customers who pay attention to driving feel; for the cabin is designed more spacious, luxurious, and comfortable. High-class safety system has 6 air bags for both driver and passengers in the rear bench. According to the assessment of many automobile insiders, Rondo is a comprehensive model that flexibly meets various needs of users.

Rondo attaches special importance to space and driving feel. The driver's seat looks modern and comfortable thanks to its embracement to the back of the driver and 10-way adjustable power function. Steering wheel is integrated with push-button of audio system, automatic cruise control, and adjustment system subject to each separate area that help facilitate the driver. Rondo design creates a feel of a roomy interior with adjustable split

In Vietnam, Rondo has 4 versions including 2 versions using diesel engine and 2 versions equipped with gasoline engine. Diesel supercharged engine in 1.7-liter DOHC 4-cylinder generates a maximum power of 135Hp/4000rpm and a maximum torque of 320Nm/1750-2500rpm. Nu gasoline engine in 2.0-liter provides a maximum power of 150Hp/6500rpm and a maximum torque of 194Nm/4800rpm that offers a more powerful and tougher operation for the vehicle.



Safety is also Rondo's advantage with adequate equipment including anti-lock braking system, electronic brake force distribution, vehicle stability management, hill-start assist control, smart key, 6 air bags, and auto locker. Those options bring a stable and safe operation for the car.

KIA SEDONA

THÊM 4 PHIÊN BẢN LỰA CHỌN

LÂM YẾN

KIA SEDONA CÓ MẶT TẠI VIỆT NAM VÀO THÁNG 04/2015 VÀ ĐÃ NHANH CHÓNG TẠO NỀN SỨC HÚT LỚN TỪ KHÁCH HÀNG. TIẾP NỐI THÀNH CÔNG, THÁNG 10/2015 THACO TIẾP TỤC PHÁT TRIỂN THÊM 4 PHIÊN BẢN TRANG BỊ 2 LOẠI ĐỘNG CƠ XĂNG VÀ DẦU, ĐÁP ỨNG NHIỀU SỰ LỰA CHỌN.





Kia Sedona thuộc phân khúc xe đa dụng cao cấp, được đánh giá là 1 trong 10 chiếc xe có nội thất tốt nhất năm 2015, tất cả các thiết bị mà xe sở hữu đều đạt chất lượng, an toàn theo tiêu chuẩn Mỹ. Đây hiện là mẫu xe bán chạy hàng đầu tại một trong những thị trường được xem khó tính nhất thế giới như Mỹ. Tại Việt Nam, mẫu xe này cũng đang được khách hàng tin tưởng lựa chọn bởi xe có thiết kế rộng rãi, sang trọng, tiện nghi cùng mức giá hấp dẫn.

Thiết kế Sedona mang nét đặc trưng của Kia với lưới tản nhiệt kiểu mũi hổ. Phần mũi xe đẹp và hiện đại với những đường nét cứng cáp. Cụm đèn pha HID tích hợp đèn LED ban ngày, hệ thống rửa đèn pha tự động. Hốc đèn sương mù có viền mạ crôm. Bộ mâm đúc 18 inch thiết kế thể thao, cửa hông trượt điện và cốp sau đóng, mở điện.

Nội thất xe hướng đến sự tiện dụng và thoải mái cho cả gia đình. Xe được trang bị ghế bọc da cao cấp và ghế lái chỉnh điện 12 hướng.



Vô-lăng 3 chấu thể thao được bọc da và ốp gỗ tích hợp đầy đủ các phím bấm điều khiển âm thanh. Ga tự động Cruise Control, điều hòa tự động 3 vùng độc lập, dàn lạnh phía sau tự động, hệ thống âm thanh Infinity 8 loa cao cấp, 2 cửa sổ trời. DVD tích hợp GPS, kết nối Bluetooth, AUX, USB. Xe còn được trang bị thêm hệ thống sưởi hàng ghế trước và tay lái.

Sedona có 4 phiên bản sử dụng hai loại động cơ xăng và dầu. Động cơ xăng 3,3L cho công suất cực đại 266Hp/6.400rpm và mô men xoắn cực đại 318Nm/5.200rpm. Động cơ diesel 2,2L CRDi cho công suất cực đại 190Hp/3.800rpm và mô men xoắn cực đại 440Nm/2.750rpm. Tất cả các phiên bản đều trang bị hộp số tự động 6 cấp kết hợp hệ dẫn động cầu trước cho khả năng vận hành mạnh mẽ, tiết kiệm nhiên liệu.

Xe còn được trang bị hàng loạt các tính năng an toàn như: Hệ thống chống bó cứng phanh ABS; lực phanh điện tử EBD; hỗ trợ lực phanh khẩn cấp EBA; hỗ trợ khởi động ngang dốc HAC; cân bằng điện tử ESP; khởi động bằng nút bấm và khóa điện thông minh; khóa cửa xe tự động theo tốc độ; cảm biến hỗ trợ đỗ xe trước; camera lùi. Ngoài ra xe còn được trang bị hệ thống 6 túi khí và cảnh báo điểm mù.

Với việc phát triển thêm 4 phiên bản, sẽ có nhiều lựa chọn hơn, phù hợp với điều kiện tài chính và thị hiếu của nhiều đối tượng khách hàng khác nhau. Mẫu xe này hứa hẹn sẽ là một trong những lựa chọn hàng đầu trong phân khúc xe đa dụng cao cấp trong thời gian tới.

KIA SEDONA

OFFERS 4 MORE VERSIONS
FOR MORE CHOICES

LAM YEN



Launched in Vietnam since April 2015, Kia Sedona has promptly created a strong attraction to customers. Following its success, in October 2015, THACO continued to develop four more versions equipped with diesel and gasoline engines to offer more choices for customers.

Kia Sedona belongs to the segment of high-class multi-purpose vehicles and is listed in top ten cars of best interior in 2015. All devices and equipment of the car are qualified according to American Standard. This is now the best-selling car in the U.S., one of the most fastidious markets in the world. In Vietnam, this model also wins customers' trust by its roomy, luxurious, and convenient design and attractive price.

Sedona still owns the distinctive design of Kia with tiger-nose radiator grille; the front end that looks pretty and modern with solid lines; HID headlamps integrated with LED daytime running lights and automatic light washers; chrome-plated fog light box; sportive 18-inch alloy wheel; power sliding side doors; and power-operated rear trunk.

Sedona's interior aims to provide convenience and comfortability for family. The vehicle is equipped with high-class leather covered seats, 12-way adjustable driver's seat, sportive 3-spoke leather and wood grain steering wheel integrated with adequate audio control buttons, cruise control, 3-zone aircon, automatic rear cooler, 8-speaker Infinity audio system, 2 sun roofs, DVD player integrated with GPS, Bluetooth/AUX/USB connectivity. Besides, the vehicle also owns a heating system in the front seats and cabin.

Sedona has 4 versions using diesel and gasoline engines. 3.3-liter gasoline engine generates a maximum power of 266Hp/6400rpm and a maximum torque of 318Nm/5200rpm. 2.2-liter diesel engine provides a maximum power of 190Hp/3800rpm and a maximum torque of 440/2750rpm. All four versions are equipped with 6-speed automatic transmission and front axle drive delivering powerful operation and fuel efficiency.

The vehicle also owns a lot of safety features such as anti-lock braking system ABS, electronic brake for distribution EBD, emergency brake assist EBA, hill-start assist control HAC, electronic stability program ESP, engine start/stop button and smart electronic key, auto speed door lock, front parking sensor, and reversing camera. In addition, the car is equipped with 6 air bags and blind spot detection.

With the development of four new versions, Kia Sedona offers more choices meeting the demand of a various customers according to their financial situation and taste. The vehicle is expected to be one of the first choices in high-class multi-purpose vehicles in the coming time.



Mazda2

CÁ TÍNH & TIỆN DỤNG

TRANG PHẠM



MAZDA2 MỖI LÀ THẾ HỆ THỨ 4 TIẾP TỤC KẾ THỪA CÔNG NGHỆ SKYACTIV VÀ THIẾT KẾ KODO ĐÃ LÀM NÊN THÀNH CÔNG CHO CÁC MẪU XE ĐẪN ANH NHƯ MAZDA CX-5, MAZDA6 VÀ MAZDA3. VỚI THIẾT KẾ TRẺ TRUNG, HIỆN ĐẠI, ĐƯỢC TÍCH HỢP HÀNG LOẠT TRANG BỊ CÔNG NGHỆ TIỆN ÍCH CÙNG KHẢ NĂNG VẬN HÀNH LINH HOẠT, MAZDA2 MỖI XỨNG ĐÁNG LÀ LỰA CHỌN HÀNG ĐẦU TRONG PHÂN KHÚC B.

THIẾT KẾ

TRẺ TRUNG, HIỆN ĐẠI

Phát triển dựa trên mẫu xe concept Hazumi, ("Hazumi" trong tiếng Nhật có nghĩa là "Bùng nổ", được sử dụng với hàm ý thể hiện một chiếc xe nhỏ gọn, thuận tiện đi lại trong thành phố, nhưng vẫn tiềm ẩn sức mạnh vượt trội và khả năng vận hành tuyệt vời), Mazda2 mới ra tạo sự đột phá mới với thiết kế đầy năng động, mạnh mẽ hướng đến những người trẻ tuổi cá tính.

Mazda 2 mới sở hữu kích thước tổng thể dài x rộng x cao tương ứng 4.320 x 1.695 x 1.470 mm ở phiên bản Sedan và 4.060 x 1.695 x 1.470 mm ở phiên bản Hatchback. Chiều dài cơ sở ở cả hai phiên bản Sedan và Hatchback đạt 2.570 mm. Khoảng sáng gầm xe 143 mm.

Điểm khác biệt ở trang bị ngoại thất giữa hai phiên bản là Mazda2

Sedan trang bị đèn pha Halogen trong khi Mazda2 Hatchback trang bị đèn pha LED, đèn LED chạy ban ngày và cánh lướt gió sau.

Đầu xe được thiết kế với lưới tản nhiệt hình đôi cánh viền crôm, thiết kế hốc đèn sương mù vuốt nhọn lên trên hài hòa với thiết kế cản trước. Thân xe tạo ấn tượng nhờ những đường cong mềm mại đầy cuốn hút. Mui xe được thiết kế vát thấp nối liền với đuôi xe nhô cao bằng đường gân dập nổi tạo dáng vẻ như chiếc xe đang lao về phía trước.

Xe được trang bị gương chiếu hậu điều chỉnh điện, gập điện và tích hợp đèn báo rẽ. Mâm hợp kim 16 inch lấy cảm hứng từ hình tượng động cơ quay danh tiếng của Mazda, giúp tôn lên dáng vẻ năng động và thể thao.



TIỆN NGHI

HÀNG ĐẦU

Với mục tiêu trở thành chuẩn mực mới trong thiết kế nội thất, tất cả chi tiết trên Mazda2 đều được trau chuốt tỉ mỉ, sử dụng chất liệu hoàn toàn giống với Mazda3, mang đến một giá trị đồng nhất cho người sử dụng. Điểm nhấn trong khoang nội thất là phần taplo được thiết kế vô cùng lạ mắt với cửa thông gió nổi dài được khởi điểm bằng một cửa gió hình tròn lấy cảm hứng từ những động cơ máy bay. Các cửa gió được nối với nhau bằng một thanh ngang mạ kim loại đẹp mắt.

Nội thất được thiết kế đơn giản nhưng hiện đại với hàng loạt trang bị tiện ích như nội thất bọc da, vô lăng tích hợp các nút điều khiển đa chức năng, điều hòa tự động, chìa khóa thông minh khởi động bằng nút bấm Start/Stop... đặc biệt là hệ thống Mazda Connect

với cụm nút xoay trung tâm, kết nối trực tiếp với màn hình LCD cảm ứng 7 inch. Hệ thống giải trí gồm CD 6 loa, kết nối AUX, USB, Bluetooth hỗ trợ đàm thoại rảnh tay.

Mazda 2 trang bị ghế xe bọc da, các phần tựa hông và lưng ghế đều được thiết kế cao ôm lấy người ngồi, tạo vị trí ngồi thoải mái. Hàng ghế sau trang bị 3 tựa đầu và có thể gập linh hoạt 60/40 phù hợp với gia đình trẻ cần khoảng không gian phía sau rộng rãi để cất giữ đồ đạc, hành lý khi di chuyển xa. Thể tích khoang hành lý của bản sedan khá rộng đạt 440 lít, trong khi bản hatchback chỉ ở mức 280 lít. Đây cũng là chi tiết khác biệt duy nhất của nội thất giữa hai phiên bản này.



VẬN HÀNH

ẤN TƯỢNG



Mazda 2 mới sử dụng động cơ SkyActiv có dung tích 1.5L, công suất tối đa 109 mã lực tại 6.000 vòng/phút, mô men xoắn cực đại 141 Nm tại 4.000 vòng/phút, trang bị hộp số tự động 6 cấp thể hệ mới, giúp nâng cao khả năng vận hành và hạn chế mức tiêu hao nhiên liệu. Mazda2 mới là mẫu xe duy nhất trong phân khúc trang bị tiêu chuẩn hệ thống tạm thời dừng/khởi động động cơ (I-Stop), giúp tiết kiệm nhiên liệu. Điểm nổi bật của Mazda 2 mới là trang bị chế độ thể thao (Sport Mode) cho hộp số, mang lại cảm giác lái chân thực, cải thiện khả năng tăng tốc và gia tăng hiệu năng làm việc cho động cơ.

Với nhiều ưu điểm trên, Mazda2 sẽ là sự lựa chọn xứng đáng cho những người mua xe lần đầu, những khách hàng trẻ thành đạt yêu thích phong cách thể thao, hiện đại, hay những gia đình đang tìm kiếm một mẫu xe đa dụng cho mọi nhu cầu. Mazda2 cũng là sự lựa chọn phù hợp cho đối tượng khách hàng nữ nhờ kiểu dáng rất thời trang, màu sắc đa dạng và khoang hành lý rộng rãi.

Tại thị trường Việt Nam, Mazda2 được phân phối thông qua hệ thống showroom, đại lý Mazda trên toàn quốc với 2 phiên bản sedan (4 cửa) và hatchback (5 cửa), gồm 3 màu sắc cơ bản là trắng, bạc, đỏ, ngoài ra còn có thêm 2 màu tùy chọn khác gồm xanh (bản hatchback) và nâu (bản sedan).



ALL-NEW DISTINCTIVE &



ALL-NEW MAZDA2 IS THE FOURTH GENERATION INHERITING SKYACTIV TECHNOLOGY AND KODO PHILOSOPHY DESIGN THAT HAVE BROUGHT THE SUCCESS OF MAZDA CX-5, MAZDA6, AND MAZDA3. WITH ITS YOUTHFUL AND MODERN DESIGN, A LOT OF EQUIPMENT AND CONVENIENCE, AND FLEXIBLE OPERATION CAPACITY, ALL-NEW MAZDA2 IS DESERVED TO BE THE BEST CHOICE IN THE B SEGMENT.

MAZDA 2 & CONVENIENT

TRANG PHAM





MODERN - AND YOUTHFUL DESIGN

Developed on the basis of Hazumi concept (Hazumi in Japanese means “explosion” used to present a notion that a small and convenient inner-city car still owns a dominant potential power and wonderful operation capacity), all-new Mazda2 creates new breakthrough with dynamic and powerful design for the young people with distinctive personality.

Inheriting KODO design philosophy - the soul of motion to manifest its powerful spirit and beauty, all-new Mazda2 looks dynamic and athletic. The all-new Mazda2 owns an overall dimension of 4320 x 1695 x 1470 mm (sedan) and 4060 x 1695 x 1470 mm (hatchback). The wheel base of both versions reaches 2570 mm and its ground clearance is 143mm. Mazda2 Sedan is equipped with Halogen headlamps, while its

Hatchback version is equipped with LED headlamps, LED daytime running lights and rear spoilers.

The vehicle's front end is designed with chrome-plated radiator grille in wing shape and pointy fog lamp box in harmony with front bumper. The body looks impressive thanks to its sleek curvaceous lines. The bonnet directly links with the ascending rear end by embossed lines making the vehicle looks like moving forwards. The rear end stands out with triangle rear lamps and thin hem spoilers.

All-new Mazda2 sedan's rear end is designed higher but still looks neat and balanced. The vehicle appears to be more dynamic with eye-catching rear lamps, dark color rear bumper skirt, and chrome-plated discharge pipe. The vehicle is also equipped with electrically-adjustable and power-folding door mirrors integrated turn signal

indicators. 16-inch alloy wheel is inspired by Mazda's well-known rotary engine.

FIRST-CLASS FACILITIES

With the aim of becoming a new standard in interior design, all details on all-new Mazda2 are paid a very careful attention using the same materials with Mazda3 bringing an identical value for users. Remarkable feature of the interior is the strange-looking switchboard with the lengthening ventilation door started with an aircraft-inspired rounded vent-hole. They are connected by metal-faced cross-bar.

Its interior is simple but modern with a lot of facilities such as leather covered interior, steering wheel integrated with multi-functional buttons, automatic air conditioning, smart key with start/stop button etc. Especially, Mazda Connect System with central spin buttons directly



connects with LCD 7" touch screen. The entertainment system includes 6 speakers CD with AUX/USB/Bluetooth connectivity supporting free hand conversations.

All-new Mazda2 is equipped with leather-covered seats; lumbar and lateral support is designed in the way of embracing passengers creating the comfortability. Rear seats are equipped with three 60/40 split head-rests being suitable with young family that needs a roomy space in the back to keep luggage for long-distance journeys. The boot space of sedan version has a volume of 400 liter, while the hatchback only has a boot space of 280 liter. This is the only difference between those versions in terms of its interior.

IMPRESSIVE OPERATION

All-new Mazda2 uses 1.5-liter SkyActiv Technology with a maximum power of 109Hp/6000rpm, a maximum torque of 141Nm/4000rpm, and 6-speed automatic gear box new generation enhancing operation and reducing fuel consumption. All-new Mazda2 is the only model of the segment equipped with i-Stop system to save fuel consumption. One of outstanding features of all-new Mazda2 is the Sport Mode for gear box bringing a real driving feel and improving acceleration and engine efficiency.

With the above-mentioned advantages, all-new Mazda2 is the wise choice for those who purchase

vehicles for the first time; young and successful people who love its sporty and modern style; and families aiming to look for an SUV for all purposes. All-new Mazda2 is also an appropriate choice for female customers thanks to its fashionable style, a wide range of colors, and a spacious luggage room.

In Vietnam market, all-new Mazda2 is distributed through showroom and dealer system nationwide with two versions: sedan (4 doors) and hatchback (5 doors); three basic colors: white, silver, and red; and two more optional colors: blue (hatchback) and brown (sedan).

TRẢI NGHIỆM Mazda3 ***& HIỆN ĐẠI*** ***NĂNG ĐỘNG***

TRANG PHẠM

Sự xuất hiện của phiên bản mới với nhiều trang bị cao cấp, công nghệ hiện đại, giá bán cạnh tranh đã giúp Mazda3 mới trở thành lựa chọn xứng đáng trong phân khúc C cỡ trung.





CẢM GIÁC LÁI MẠNH MẼ, CHẮC CHẮN VÀ THỂ THAO

Mazda tập trung khai thác đặc tính động lực của các mẫu xe thế hệ mới thông qua công nghệ SkyActiv mang lại hiệu suất vận hành mạnh mẽ và tiết kiệm nhiên liệu. Cả hai phiên bản động cơ 1.5 lít và 2.0 lít đều được trang bị hộp số tự động 6 cấp, dẫn động cầu trước.

Khoang cabin có thiết kế đậm chất thể thao, vô lăng đường kính nhỏ cho cảm giác lái chính xác, tạo sự thích thú với những pha chuyển làn đường cùng hệ thống trợ lực đưa người lái vào trải nghiệm tuyệt vời ở những tốc độ khác nhau.

Trong thành phố, việc điều khiển Mazda 3 khá thoải mái nhờ hệ thống

lái trợ lực điện, hệ thống tạm thời dừng - khởi động động cơ (i-Stop) giúp giảm áp lực khi điều khiển chân phanh liên tục đồng thời cải thiện mức tiêu hao nhiên liệu đáng kể (bản 2.0). Ghế lái thể thao ôm trọn lưng là điểm tựa vững chắc, càn số ngắn bọc da cao cấp tạo sự thoải mái và thao tác dễ dàng trong tầm tay và tầm mắt.



THIẾT KẾ TRẺ TRUNG, HIỆN ĐẠI

Ngoại thất mang đậm triết lý thiết kế Kodo, thể hiện qua những đường vuốt dài dập nổi tạo khối, mang lại dáng vẻ thể thao và đem đến sự lựa chọn toàn diện hơn về kiểu dáng.

Cản trước của xe đã được thiết kế lại với lưới tản nhiệt mở rộng hơn nối liền cụm đèn pha được viền crom sắc nét. Mui xe dạng coupe là chi tiết hấp dẫn đối với các khách hàng trẻ tuổi, tìm kiếm cảm giác sở hữu một chiếc sedan nhưng lại có ngoại thất thể thao, kiểu dáng như một chiếc coupe đầy cá tính. Phần đuôi xe là các đường gân dập nổi mở rộng về hai bên tôn thêm dáng vẻ bề thế, sang trọng cho xe. Phiên bản cao cấp nhất (2.0) được trang bị hệ thống đèn pha bi-xenon, đi cùng hệ thống tự động điều chỉnh độ cao thấp ánh sáng và góc chiếu sáng theo hướng đánh lái (AFS), chức năng rửa đèn. Xe sử dụng mâm hợp kim 16 inch nhưng nan thiết kế thể thao, riêng bản 2.0 có mâm hợp kim mới đường kính 18 inch.

Điểm nổi bật của khoang cabin là thiết kế đơn giản nhưng chú trọng sử dụng chất liệu cao cấp với các màu sắc được lựa chọn kỹ càng mang đến sự trải nghiệm phong cách và đẳng cấp. Bên cạnh đó,

Mazda3 còn được tích hợp nhiều công nghệ hiện đại mang lại sự tiện nghi tuyệt vời cho người lái và hành khách đi cùng như màn hình HUD hiển thị tốc độ (bản 2.0L), màn hình LCD cảm ứng, hệ thống núm xoay điều khiển commander, vô-lăng tích hợp bộ phím điều chỉnh âm thanh và đàm thoại rảnh tay, hệ thống âm thanh 6 loa...

Về an toàn, Mazda 3 mới được đánh giá là một trong những mẫu xe an toàn nhất (Top Safety Pick 2014) từ Viện bảo hiểm an toàn đường cao tốc Mỹ (IIHS). Các trang bị an toàn gồm hệ thống cân bằng điện tử DSC, hệ thống chống bó cứng phanh ABS, hệ thống phân phối lực phanh điện tử EBD, hệ thống cảnh báo phanh khẩn cấp ESS, hệ thống hỗ trợ phanh khẩn cấp BA, hệ thống hỗ trợ khởi hành ngang dốc HAC, chống trượt TSC, camera lùi, 6 túi khí (bản 2.0 lít)...

Tại Việt Nam, Mazda3 mới có 3 phiên bản động cơ gồm bản 1.5L (sedan 4 cửa và hatchback 5 cửa) và bản 2.0L (sedan 4 cửa) với mức giá đầy cạnh tranh từ 728 - 860 triệu đồng (tùy từng phiên bản).



KHÁCH HÀNG MUA CĂN HỘ SARIMI TRÚNG XE MAZDA 3

Chương trình "Gala Dinner Tri ân khách hàng Sarimi" do Công ty Cổ phần Địa ốc Đại Quang Minh tổ chức vào tối ngày 29/9/2015 tại Trung tâm Hội nghị Gem Center (số 8 Nguyễn Bình Khiêm, phường Đa Kao, quận 1, TP. Hồ Chí Minh), nhằm tri ân các khách hàng đã mua căn hộ Sarimi và báo cáo tiến độ thi công Khu căn hộ cao cấp Sarimi thuộc Khu đô thị Sala (Q.2, TP.HCM).

Đến dự chương trình có hơn 300 khách hàng đã sở hữu căn hộ cao cấp Sarimi và đại diện Hiệp hội Bất động sản TP. Hồ Chí Minh, cùng sự góp mặt của các nghệ sỹ nổi tiếng như: ca sỹ Đàm Vĩnh Hưng, ca sỹ Hồ Ngọc Hà, diễn viên Chi Bảo, nhạc sỹ Vũ Quốc Việt, nhóm Mắt Ngọc...

Cũng trong đêm Gala, Công ty Đại Quang Minh đã dành 1.800.000.000 đồng để làm quà tặng cho khách hàng với hình thức rút thăm trúng thưởng với các giải bằng tiền mặt từ 40 triệu đến 190 triệu đồng mỗi giải và 01 giải đặc biệt là 01 xe ô tô Mazda 3. Vợ chồng anh Nguyễn Thiên Vũ và chị Lâm Thiên Hương, quận Bình Tân, TP. HCM, chủ nhân sở hữu căn hộ thương mại mã B2-00.04 trong Khu căn hộ cao cấp Sarimi, đã trở thành khách hàng may mắn nhất khi trúng giải đặc biệt là chiếc xe Mazda 3 Sedan 1.5L, trị giá 728.000.000 đồng. Ngoài khách hàng may mắn trúng giải đặc biệt, 17 chủ nhân của 17 căn hộ cao cấp Sarimi cũng đã may mắn trúng các giải thưởng tiền mặt với tổng trị giá hơn 1 tỷ đồng.

A CUSTOMER OF SARIMI APARTMENT WINS MAZDA3

"Gala Dinner - special thanks to Sarimi customers" was held in the evening of 29 September 2015 at Gem Center (9 Nguyen Binh Khiem, Da Kao Ward, District 1, Ho Chi Minh City) by Dai Quang Minh Real Estate Corporation in order to thank customers who bought Sarimi Apartments and report the construction progress of luxurious Sarimi Apartment in Sala Urban Area (District 2, Ho Chi Minh City).

At the program, there was the participation of more than 300 customers who own Sarimi Apartments, representatives of Ho Chi Minh City Association of Real Estate, and celebrities such as singer Dam Vinh Hung, singer Ho Ngoc Ha, actor Chi Bao, musician Vu Quoc Viet, Mat Ngoc girl band etc.

Also at the event, Dai Quang Minh Real Estate Corporation offered gifts for customers with the total value of 1.8 billion dong in the manner of lucky draw with prizes in cash up to 190 million dong each and one special prize of Mazda3 car. Mr. Nguyen Thien Vu and his wife, Ms. Lam Thien Huong, in Binh Tan District, Ho Chi Minh City, owners of commercial apartment code B2-00.04 in Sarimi Luxury Apartment, was lucky to win the special prize: Mazda3 sedan 1.5L of 728 million dong. In addition, other 17 owners of 17 apartments in Sarimi Apartment won other prizes in cash with the total value of more than one billion dong.

EXPERIENCE OF MAZDA3

TRANG PHAM



MODERN & DYNAMIC

The release of a new version with many high-class equipment, advanced technology, and competitive price enables new Mazda3 to become a worthy choice in C compact segment.

ATHLETIC AND RELIABLE DRIVING FEEL

Mazda focuses on exploiting driving power of its new generation models through SkyActiv Technology delivering high efficiency operation and fuel economy. Both versions of 1.5L and 2.5L engines are equipped with 6-speed automatic gear box and front axle drive.

Cabin has a sportive design with small diameter steering wheel bringing a right driving feel and excitement with lane switching phases and power steering that help driver to enjoy amazing experience at different speeds.

In the city, it is quite comfortable to drive Mazda3 thanks to its electronic power steering, i-Stop system that help reduce the pressure of continuous brake control and significantly improve fuel consumption (version 2.0L). Sporty driver seat entirely embraces the driver's back; short gear shift covered by luxurious leather brings comfortability and easiness in operation.

MODERN AND YOUNG DESIGN

The exterior boldly embodies Kodo design philosophy through long and embossed stretching lines delivering a sportive look for Mazda3 and offering a better choice of design for customers who would love to own a luxurious, modern, fashionable, and powerful Mazda3.

Mazda3's nudge bar is re-designed with extended radiator grille linking to sharp chrome-plated headlamps. The hood of coupe style is one of factors attracting customers who are young and look for a sedan with athletic exterior just like a distinctive coupe. The rear end includes laterally extended embossed lines enhancing the luxurious and mighty look for the vehicle. The highest class version (2.0) is equipped with bi-xenon headlamps, adaptive frontlight system AFS, and light washer. The vehicle uses 16-inch alloy wheel with sportive design, especially the 2.0 version uses 18-inch alloy wheel.

The cabin has simple design but is made of luxurious materials with a very careful choice of colors creating an experience of style and status. In addition, Mazda3 is integrated with many modern technologies providing amazing convenience for drivers and passengers such as Heads Up Display (2.0L version), LCD touch screen, multi-functional commander control, steering wheel mounted audio controls and hands-free phone, 6-speaker audio system etc.

In term of safety, new Mazda3 is listed in Top Safety Pick 2014 by the Insurance Institute of Highway Safety in the U.S. Its safety system includes dynamic stability control DSC, anti-lock braking system ABS, electronic brake force distribution EBD, emergency stop signal ESS, emergency brake assist EBA, hill-start assist control HAC, traction control system TCS, reversing camera, 6 airbag (2.0L version) etc.

In Vietnam, new Mazda3 has 3 versions including 1.5L sedan (4 doors) and hatchback (5 doors) and 2.0L sedan with competitive price range from 728-860 million dong.

MAZDA CX-5

Mazda CX-5 phiên bản facelift 2016 vẫn duy trì những đường nét thiết kế mạnh mẽ, thể thao, khả năng vận hành khỏe khoắn nhưng được bổ sung thêm nhiều tính năng tiện ích và tiết kiệm nhiên liệu hơn.

TRANG PHẠM

DÒNG XE ĐA DỤNG THỂ THAO, THIẾT KẾ ÁN TƯỢNG

Mazda CX-5 phiên bản facelift 2016 tiếp tục được phát triển dựa trên nền tảng ngôn ngữ thiết kế KODO, sở hữu một số thay đổi ở thiết kế, trang bị và hệ thống động lực để phù hợp với thị hiếu cũng như nhu cầu thiết thực của khách hàng. Đặc biệt, động cơ 2.5L mạnh mẽ thực sự là lựa chọn tuyệt vời cho những khách hàng đòi hỏi sức mạnh vận hành vượt trội nhưng lại tiết kiệm nhiên liệu của một mẫu CUV hạng trung.

Tổng thể, thiết kế của Mazda CX-5 phiên bản facelift 2016 được thay đổi theo hướng thể thao trẻ trung, mạnh mẽ, ấn tượng của dòng xe đa dụng. Điểm khác biệt lớn nhất về ngoại hình là lưới tản nhiệt dạng 5 thanh ngang mạ crôm, tạo vẻ cứng cáp hơn hẳn so với phiên bản trước. Những đường gân dập nổi chạy dọc hai bên hông xe và trên nắp ca-pô cùng cụm đèn hậu dạng LED với hiệu ứng ánh sáng đặc trưng, cuốn hút. Điểm nhấn ngoại thất chính là bộ mâm 19-inch với thiết kế 5 chấu kép tạo cảm giác ba chiều độc đáo. Về mặt trang bị, đèn pha trang bị công nghệ LED, tích hợp chức năng tự động bật tắt, tự động điều chỉnh góc chiếu theo hướng đánh lái và tự động điều chỉnh độ cao thấp ánh sáng theo tải trọng, giúp người lái có tầm nhìn tốt nhất khi điều khiển.

PHIÊN BẢN FACELIFT 2016



“Trên thị trường toàn cầu, Mazda CX-5 được biết đến là dòng CUV 5 chỗ tiêu biểu cho thương hiệu Mazda, có thiết kế thể thao, dễ điều khiển, vận hành mạnh mẽ và có khả năng off-road. Tại Việt Nam, Mazda CX-5 cũng đạt thành công khi tính đến hết tháng 9/2015 đã có gần 7.000 xe Mazda CX-5 lăn bánh.”

NỘI THẤT SANG TRỌNG, THOẢI MÁI VÀ THUẬN TIỆN

Bên trong cabin, nội thất vẫn giữ kết cấu như phiên bản trước nhưng đã được nâng cấp vượt bậc về mặt vật liệu, nhằm mang lại cái nhìn hoàn toàn mới cho khách hàng về sự thoải mái và sang trọng của CX-5. Cụ thể, khoang nội thất được bổ sung thêm những chi tiết mạ crôm trên vô lăng, tựa tay trung tâm và cần số được thiết kế mới, bọc da êm ái, giúp tăng vẻ sang trọng, cao cấp. Các ngăn chứa đồ được thiết kế lớn hơn, thuận tiện cho người sử dụng.

Điểm mới đầu tiên là hệ thống đa phương tiện hoàn toàn mới Mazda Connect cung cấp khả năng hiển thị sinh động, trực quan trên màn hình LCD 7inch, kết nối đồng bộ với cụm điều khiển trung tâm dạng nút xoay và các phím chức năng được tích hợp trên tay lái. Kèm theo đó, Mazda CX-5 mới còn là mẫu xe đầu tiên của Mazda được trang bị phanh tay điện tử (Electrical parking brake EPB) nâng cao sự tiện nghi và thuận tiện mỗi khi sử dụng. Ngoài ra, những tiện ích tiêu chuẩn vẫn duy trì như trên phiên bản hiện tại, bao gồm chìa khóa điện, khởi động bằng nút bấm, đèn pha và gạt nước cảm biến tự động, cửa sổ trời, điều hòa 2 vùng khí hậu, ghế trước chỉnh điện... Các trang bị an toàn tiêu chuẩn gồm 6 túi khí, phanh ABS tích hợp EBD (phân phối lực phanh), hệ thống cân bằng điện tử, kiểm soát áp suất lốp điện tử...

ĐỘNG CƠ TIẾT KIỂM NHIÊN LIỆU

Về hệ thống động lực, Mazda CX-5 phiên bản facelift 2016 tiếp tục kế thừa nền tảng công nghệ SkyActiv, mang đến cảm giác lái thú vị hơn, trong khi đó khả năng tiết kiệm nhiên liệu và các tính năng an toàn cũng được cải thiện. Xe được giới thiệu với các phiên bản trang bị động cơ xăng 2.0L công suất 155 mã lực và 2.5L công suất 184 mã lực. Tất cả được tích hợp công nghệ phun xăng trực tiếp, hộp số tự động 6 cấp sử dụng hệ thống dẫn động bốn bánh (2.5L) và dẫn động cầu trước thế hệ mới (2.0 và 2.5). Mẫu xe này cũng được trang bị hàng loạt nâng cấp về hệ thống treo, hệ thống dẫn động nhằm giảm hao phí năng lượng, giúp xe vận hành êm ái hơn và cải thiện khả năng tiêu hao nhiên liệu.

Việc giới thiệu Mazda CX-5 phiên bản facelift 2016 mới với nhiều cải tiến độc đáo, hội tụ những công nghệ và trang bị tiên tiến đặc biệt là khả năng tiết kiệm nhiên liệu tốt hơn, được xem là bước tiến đáng kể nhằm tăng lợi thế cạnh tranh trong phân khúc. Mẫu xe Mazda CX-5 phiên bản facelift 2016 sẽ được trưng bày tại Triển lãm ô tô Việt Nam 2015 và dự kiến bán ra thị trường Việt Nam vào tháng 3/2016.



MAZDA CX-5 FACELIFT 2016 STILL MAINTAINS
POWERFUL AND ATHLETIC DESIGN LINES AND STRONG OPERATION IN ADDITION TO
MORE FEATURES AND CONVENIENCE ADDED AND LESS FUEL CONSUMPTION.

Mazda CX-5 FACELIFT 2016

TRANG PHAM



AN SUV WITH IMPRESSIVE DESIGN

Mazda CX-5 facelift 2016 continues to be developed on the basis of KODO philosophy design with some changes in design, equipment, and system dynamics to be appropriate with customers' taste and demand. Especially, 2.5L powerful engine is a wonderful choice for customers who are looking for superior operation strength and fuel efficiency of a compact CUV.

In overall, Mazda CX-5 facelift 2016 is re-designed as the impressive,

powerful and youthful style of an SUV. The biggest difference in its appearance is chrome-plated radiator grille traversed by 5 horizontal chrome bars creating a more solid look than previous versions. The vehicle owns embossed lines along both sides and on the bonnet and LED rear lights with fascinating and distinctive light effect. Exterior's highlight is 19-inch 5-twin-spoke alloy wheel that brings a unique 3D feel. In terms of equipment, LED headlamps are integrated with auto turn on/off buttons, adaptive frontlight system AFS, and auto levelling front lighting system bringing a better vision for drivers.

LUXURIOUS, COMFORTABLE, AND CONVENIENT INTERIOR

Inside the cabin, the interior maintains the same structure like previous version, but there is a great upgrade on materials to bring a brand new insight of CX-5's luxury and comfortability. Particularly, the interior room is supplemented with chrome details on steering wheel, centric arm rest, and re-designed gear shift with smooth leather coverage

increasing its luxurious look. Storage drawers are bigger to create convenience for users.

The brand new multi-functional entertainment system Mazda Connect provides a vivid and interactive display capacity on 7-inch LCD and comprehensively connects to spin button commander control and functional buttons integrated in steering wheel. Besides, Mazda CX-5 facelift is also the first model of Mazda equipped with electrical parking brake EPB enhancing comfortability and convenience. In addition, standardized facilities remain the same as current version, including electrical key, start/stop button, automatic headlights, automatic windshield wipers, sun roof, air conditioning with dual zone climate control, adjustable power front seats etc. Standardized safety system includes 6 air bags, anti-lock brake system ABS integrated with electronic brake force distribution EDB, electronic stability program ESP, tire-pressure monitoring system etc.

FUEL ECONOMIC ENGINE

In terms of system dynamics, Mazda CX-5 facelift 2016 continues to inherit SkyActiv Technology delivering a more exciting driving feel while improving fuel economy and safety system. The vehicle has gasoline engines with 2.0L version that generates a power of 155Hp and 2.5L version that generates a power of 184Hp. All are integrated with direct fuel inject technology, 6-speed automatic gear box using 4WD (2.5L) and front axle drive new generation (2.0L and 2.5L). Mazda CX-5 is also equipped with upgraded suspension and drive system in order to reduce energy waste, deliver a smoother operation, and improve fuel consumption.

Launch of Mazda CX-5 facelift 2016 with a lot of unique improvement and advanced technology and facilities, especially its better fuel efficiency, is considered as a significant progress to increase its competitiveness in the segment. Mazda CX-5 facelift 2016 will be displayed at Vietnam Motor Show 2015 and scheduled to sell in Vietnam market in March 2016.



“ IN THE GLOBAL MARKET, MAZDA CX-5 HAS BEEN KNOWN AS A TYPICAL 5-SEAT SUV OF MAZDA WITH ITS SPORTIVE DESIGN, ADAPTIVE CRUISE CONTROL, POWERFUL OPERATION AND OFF-ROAD PERFORMANCE. IN VIETNAM, MAZDA CX-5 HAS REACHED ITS OWN ACHIEVEMENT WITH ALMOST 7,000 CARS SOLD UP TILL THE END OF SEPTEMBER 2015. ”

Mazda BT-50 chính thức ra mắt thị trường năm 2012 và mở ra thời kỳ phát triển mới cho phân khúc xe pick-up. Với thiết kế mạnh mẽ, thể thao, trang bị tương đối và khả năng động lực vượt trội đã đem đến thành công cho Mazda BT-50 tại các thị trường trên thế giới. Tại Việt Nam, Mazda BT-50 được đánh giá cao với sự xuất hiện đầy đủ các phiên bản động cơ 2.2 L (AT & MT) và 3.2L AT. Đặc biệt, phiên bản 2.2AT sau khi ra mắt đã đáp ứng được đa số nhu cầu của người sử dụng nhờ trang bị tiện nghi đầy đủ và mức giá hợp lý.

TRANG PHẠM



MAZDA BT-50

NGOẠI THẤT CUỐN HÚT

Mazda BT-50 phiên bản 2.2AT thực sự vượt trội với nhiều nâng cấp về ngoại thất, tạo sự đồng nhất về thiết kế với các mẫu xe Mazda thế hệ mới. Điểm nổi bật đầu tiên là ngoại thất cuốn hút, mạnh mẽ theo lối thiết kế KODO đặc trưng. Đường viền chrome biểu tượng cánh chim tiếp tục được sử dụng kết hợp lưới tản nhiệt được thiết kế mới với các thanh chắn ngang, tạo chiều sâu và mang đến cảm giác cân bằng, ổn định. Cụm đèn pha với các họa tiết mới mô phỏng hình ảnh đôi mắt của loài thú săn mồi, tập trung quan sát hướng về phía trước.

Phía bên hông, gương chiếu hậu và tay nắm cửa được mạ chrome nổi bật, tạo điểm nhấn cho Mazda BT-50. Phần bộ bước chân được thiết kế gọn gàng hơn toát lên dáng vẻ thể thao và năng động. Ở đuôi xe, với việc lược bỏ chi tiết mạ chrome, cụm đèn hậu giờ đây trở nên cuốn hút và ấn tượng hơn.



**CÁ TÍNH
& MẠNH MẼ**



NỘI THẤT THOẢI MÁI

Về nội thất, Mazda BT-50 phiên bản mới vẫn sở hữu không gian rộng rãi, thoải mái hàng đầu phân khúc nhờ vào kích thước rộng lớn. Các chi tiết trang trí cũng được tinh chỉnh đem lại sự mới mẻ và ấn tượng. Hàng ghế sau được bổ sung tựa tay, nhằm mang đến sự thoải mái khi sử dụng.

Xe được trang bị các tính năng và tiện nghi hàng đầu phân khúc như hệ thống đèn pha và gạt mưa tự động, gương chiếu hậu chỉnh điện, gập điện, tích hợp đèn báo rẽ, nội thất bọc da, tay lái tích hợp các nút chức năng điều khiển, gương chống chói tự động, hệ thống cân bằng điện tử, cảm biến lùi...



TÙY CHỌN 3 ĐỘNG CƠ MẠNH MẼ

Về hệ thống động lực, Mazda BT-50 gồm có 3 tùy chọn động cơ, hai máy dầu và một máy xăng. Phiên bản máy dầu 3.2 lít cho công suất 200 mã lực tại 3.000 vòng/phút, mô men xoắn 470 Nm tại 1.750-2.000 vòng/phút. Phiên bản máy xăng có dung tích 2.5 lít với sức mạnh 166 mã lực tại 5.500 vòng/phút, mô men xoắn 225 Nm tại 4.500 vòng/phút. Các phiên bản động cơ đều có hai lựa chọn hộp số sàn hoặc số tự động 6 cấp. Phiên bản Mazda BT-50 dung tích 2.2L sử dụng động cơ Diesel, tăng áp, có công suất

và momen xoắn tối đa lần lượt là 148hp/3700rpm và 375Nm/1500-2500rpm, đi kèm hộp số tự động 6 cấp, cũng chính là phiên bản được trưng bày tại VMS 2015.

Sở hữu nhiều thế mạnh về thiết kế, động cơ và trang bị, Mazda BT-50 phiên bản mới được kỳ vọng sẽ tiếp tục tạo ra những bước đột phá về doanh số trong phân khúc pick-up tại thị trường Việt Nam.

MAZDA BT-50

TRANG PHAM

Mazda BT-50, officially released in 2012, opens a new phase of development for pick-up segment. With its powerful and athletic design, adequate equipment, and dominant driving force capacity, Mazda BT-50 has gained success in many markets in the world. In Vietnam, Mazda BT-50 is appreciated with the occurrence of all versions of 2.2L (AT & MT) and 3.2L. Especially, 2.2AL version, right after its release, meets almost demands of users thanks to its adequate equipment and reasonable price.



FASCINATING EXTERIOR

Mazda BT-50 version 2.2AT stands out from others with its significant upgrade in exterior to create the uniformity for Mazda models of new generation. Its first highlight is the fascinating and powerful exterior based the distinctive KODO design philosophy. Chrome-plated bird signature wing symbol continues to be present with new radiator grille traversed by horizontal bars that creates depth and the feel of stability and balance for the car. Headlamps with new patterns emulate eyes of beasts of prey looking forwards.

Bilateral rear lights and chrome door handles are remarkable features of Mazda BT-50. Side steps are designed neatly showing its athletic and dynamic style. In the rear end, rear lights look more fascinating and impressive after removing chrome-plated details.

COMFORTABLE INTERIOR

In terms of interior, Mazda BT-50 new version still owns the leading roomy and comfortable space in the segment thanks to its large dimension. Decoration details are refined to create freshness and strong impression. Rear seats are supplemented with arm rests delivering comfortability for customers.

The vehicle is equipped with

leading facilities and features in the segment such as headlamps and automatic rain-sensing wipers, electrically-adjustable and power-folding door mirrors integrated turn signal indicators, leather-covered interior, steering wheel integrated with commander buttons, anti-dazzle mirrors, electronic stability program, reversing sensors etc.

OPTIONS OF THREE POWERFUL ENGINES

With driving dynamics, Mazda BT-50 has three options of engines, including two diesel engines and one gasoline engine. 3.2-liter engine provides a maximum power of 200Hp/3000rpm and a maximum torque of 470Nm/1750-2000rpm. Gasoline engine version has a volume of 2.5 liter with a power of 166Hp/5500rpm and a torque of 225Nm/4500rpm. All versions offer both 6-speed automatic and manual transmissions. Mazda BT-50 2.2L uses turbo diesel engine with maximum power and torque of 148Hp/3700rpm and 375Nm/1500-2500rpm, respectively; and 6-speed automatic transmission. This is also the version to be exhibited in Vietnam Motoshow 2015.

Owning many advantages in design, engine, and equipment; Mazda BT-50 new version is expected to make a sales breakthrough in pick-up segment in Vietnam market.

DISTINCTIVE & POWERFUL

PEUGEOT 3008

DÒNG XE ĐẲNG CẤP, GIÁ HẤP DẪN

trong phân khúc Crossover cỡ nhỏ

THANH TRÀ

Kể từ khi ra mắt trên toàn cầu vào năm 2008 đến nay, chiếc Crossover 5 chỗ này vẫn không suy giảm sự hấp dẫn, thậm chí còn có thể sánh ngang với bất cứ đối thủ mới nào. Điều này cũng thấy rõ hơn khi 3008 được nâng cấp về ngoại hình lẫn trang bị tiện nghi vào năm 2014.

Sức hấp dẫn đầu tiên của Peugeot 3008 đến từ ngoại thất. Ưu thế dòng xe châu Âu nói chung và Peugeot nói riêng là dễ tạo được ấn tượng ngay từ lần đầu nhìn thấy. Với Peugeot 3008, đó chính là những đường nét thiết kế đơn giản, kết hợp với nhau để tạo nên một kiểu dáng hài hòa mà không đơn điệu.

Phần đầu xe vẫn là cụm đèn pha tách biệt với lưới tản nhiệt vốn là phong cách truyền thống. Nhìn phía sau, 3008 trông khá tròn trịa, mượt mà. Cụm đèn hậu dạng LED có kiểu dáng lớn, tương đồng với cụm đèn trước, được lấy cảm hứng thiết kế từ móng vuốt của con sư tử. Bên trong xe, 3008 gây ngạc nhiên cho nhiều người bởi khi ngồi

trước tay lái, bạn có cảm giác như được bước vào một chiếc siêu xe thể thao, nhờ bộ điều khiển trung tâm dốc thoải với nhiều tính năng thiết kế theo dạng lấy gạt được lấy từ Aventador, hay tay nắm dành cho ghế phụ lại được lấy từ mẫu Murcielago...

Về trang bị, 3008 trang bị đầy đủ các tính năng cao cấp như điều hòa tự động 2 vùng độc lập, hệ thống thông tin giải trí với màn hình cảm ứng 7 inch tích hợp bản đồ Vietmap, dàn âm thanh 6 loa của Arkamys, kết nối Bluetooth, USB/AUX, ghế lái điều chỉnh điện, cửa sổ trời toàn cảnh, màn hình hiển thị HUD cảm biến áp suất lốp...

Peugeot 3008 sử dụng động cơ tăng áp 1,6 lít THP kết hợp với hộp số tự động 6 cấp, tiêu chuẩn khí thải Euro 5 tiết kiệm nhiên liệu, hệ thống khởi động nút nhấn và dừng cầm chừng, cân bằng điện tử ESP, kiểm soát hành trình và giới hạn tốc độ, kiểm soát chế độ lái, 6 túi khí, camera lùi và cảm biến trước sau...



PEUGEOT 3008 CÓ MỨC GIÁ GẦN NHƯ THẤP NHẤT PHÂN KHÚC CROSSOVER CỖ NHỎ, DÙ TIỆN NGHI, THIẾT KẾ CÔNG NGHỆ CŨNG NHƯ TRANG BỊ AN TOÀN THEO TIÊU CHUẨN CHÂU ÂU. ĐÂY CHÍNH LÀ ƯU THẾ ĐỂ PEUGEOT 3008 LUÔN HẤP DẪN VỚI ĐỐI TƯỢNG KHÁCH HÀNG CHỦ TRỌNG ĐẾN SỰ THOẢI MÁI, CHẤT LƯỢNG ĐẲNG CẤP SO VỚI SỐ TIỀN BỎ RA CHƯA ĐẾN 1,2 TỶ ĐỒNG.

Peugeot 3008

THANH TRA

Peugeot 3008 is one of the least expensive cars in the compact crossover segment despite its convenience, technology, and safety equipment of European standard. It is advantage for Peugeot 3008 to attract customers who pay attention to the comfortability and classy quality with a budget of nearly 1.2 billion dong.



A CLASSY SUB-COMPACT CROSSOVER WITH ATTRACTIVE PRICE

Since its first release in 2008, this 5 seat crossover has still remained its attraction in comparison with any new rival. It becomes more obvious when Peugeot 3008 was upgraded in terms of its appearance and convenience in 2014.

The first attraction of Peugeot comes from its exterior. European cars in general and Peugeot in particular easily impress customers at first sight. With Peugeot 3008, it is simple lines that together create a harmony yet non-monotonous design for the car.



As a conventional style, headlamps are separate with the radiator grille. The vehicle looks rounded and smoothy from the back. The rear LED lamps own a big size corresponding with the front lamps inspired by lion claws. Inside the car, the 3008 brings you a surprise as sitting in the cabin, you will have the feel like experiencing a sports supercar thanks to its slopping centra platform with many features designed according to transfer bar conveyor of Aventador, or grip handle from Murchielago.

Peugeot 3008 is equipped with adequate high-class features such as automatic dual-zone airconditioning, entertainment system with 7 inch touch screen integrated with Vietmap, 6 speaker audio system of Arkamys, bluetooth and USB/AUX connectivity, adjustable power driver's seat, full sunroof, head-up display, tyre pressure sensors etc.



Peugeot 3008 uses 1.6L supercharged THP engine with automatic 6 speed gear box, Euro 5 emmission standards reducing fuel consumption, start-stop system, electronic stability program ESP, cruise control with speed limiter, grip control, 6 air bags, reversing camera and front and rear sensors etc.

PEUGEOT 208



MẪU HATCHBACK CHÂU ÂU SANG TRỌNG

THANH TRÀ



Peugeot đang nhanh chóng trở thành thương hiệu được lựa chọn hàng đầu trong các dòng xe thương hiệu châu Âu bởi giá trị thương hiệu, ngoại thất thể thao, nội thất sang trọng, nhiều trang bị hiện đại, giá bán cạnh tranh và phụ tùng thay thế chính hãng.



Peugeot 208 với thiết kế nhỏ gọn, sang trọng và hàng loạt chi tiết mạ crôm từ ngoại thất đến nội thất giúp cho mẫu xe hatchback nhập khẩu từ Pháp đang ngày càng chinh phục khách hàng.

Sở hữu kích thước tổng thể (D x R x C) 3.962 x 1.739 x 1.460 (mm), thiết kế Peugeot 208 thu hút bởi sự sang trọng và thể thao. Nổi bật là cụm đèn pha halogen dạng gương cầu kết hợp với đèn Led ban ngày tinh tế, gương chiếu ngoài chỉnh điện gấp điện tích hợp đèn báo rẽ. Cụm đèn sau dạng Led được thiết kế với hình dạng độc đáo, uốn cong liền khối theo thân xe kết hợp với mâm đúc hợp kim 17 inch. Với các đường nét thiết kế hài hòa trong Peugeot 208 năng động thu hút từ mọi góc nhìn.

Nội thất Peugeot 208 tinh tế mang lại sự tiện dụng cho người dùng với ghế lái điều chỉnh 6 hướng; Màn hình hiển thị đa thông tin nhô lên giúp tầm nhìn tốt hơn và dễ dàng hơn. Ngoài

ra, Peugeot 208 được trang bị một số trang thiết bị hiện đại gồm: Điều hòa tự động 2 vùng độc lập; hệ thống âm thanh 3D, 8 loa kết nối USB/Bluetooth...

Trái tim Peugeot 208 là động cơ xăng 1,6 lít công suất 120 mã lực tại 6.000 vòng/phút, mô men xoắn cực đại 160 Nm tại 4.250 vòng/phút, sử dụng hộp số tự động 4 cấp. Peugeot 208 sử dụng hệ thống treo độc lập trước dạng MacPherson, phía sau dạng thanh chịu xoắn, tốc độ tối đa 190km/h.

Peugeot 208 được trang bị hệ thống an toàn theo đúng tiêu chuẩn châu Âu gồm: hệ thống chống bó cứng phanh (ABS), hệ thống cân bằng điện tử (ESP), hệ thống phân phối lực phanh điện tử (EBD), hệ thống hỗ trợ phanh khẩn cấp (EBA), hệ thống chống trượt khi khởi hành (ASR), 4 túi khí, giới hạn tốc độ, hệ thống ga tự động, cảm biến hỗ trợ đỗ xe trước và sau...



LUXURIOUS EUROPEAN HATCHBACK

THANH TRA

PEUGEOT 208

Peugeot is quickly becoming the brand of first choice among European brands thanks to its brand value, sporty exterior, luxurious interior, modern equipment, competitive price, and genuine spare parts.





Peugeot 208 owns a small and luxurious design with many chrome-plated details in both interior and exterior. It helps this French hatchback conquer customers' love and trust.

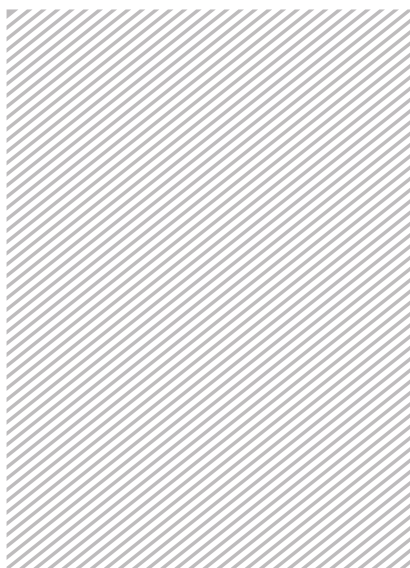
With the overall dimension of 3962 x 1739 x 1460 mm, Peugeot 208 attracts customers by its luxurious and sportive look. The most remarkable features of the vehicle are spherical mirror halogen headlamps integrated with fine LED daytime running lights and adjustable power exterior mirror integrated with turn signal indicator. LED rear lights are designed with unique shape bending to the vehicle body and 17-inch alloy wheel. Peugeot 208 looks dynamic and attractive thanks to its lines designed in harmony.

The sophisticated interior creates convenience for users with 6-way adjustable power driver's seater and emerging multi-information

display screen bringing a better visibility. In addition, Peugeot 208 is equipped with some modern devices such as automatic dual zone aircon, 3D audio system, 8 speakers with USB/Bluetooth connectivity etc.

Peugeot 208 uses 1.6-liter diesel engine generating 120Hp power at 6000rpm and a maximum torque of 160Nm/4250rpm and 4 speed automatic gear box. It uses suspension of independent MacPherson struts front and rear torsion beam suspension with maximum speed of 190km/h.

Peugeot 208 is equipped with safety system of European standards including anti-lock braking system (ABS), electronic stability program (ESP), electronic brake force distribution (EBD), emergency brake assist (EBA), anti-slip start regulation (ASR), 6 air bags, speed limiter, auto cruise control, front and rear parking sensors etc.



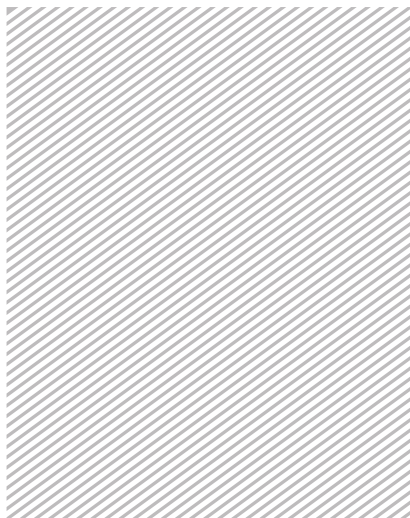
PEUGEOT 408

GIÁ MỀM TRONG PHÂN KHÚC SEDAN CỖ TRUNG

THANH TRÀ

VỚI HÀNG LOẠT LỢI THẾ CẠNH TRANH VỀ GIÁ BÁN, TRANG BỊ NỘI THẤT ĐẾN VẬN HÀNH VÀ AN TOÀN. PEUGEOT 408 NỔI BẬT VỚI PHONG CÁCH LỊCH LẼM, SANG TRỌNG ĐẦY CHẤT PHÁP ĐANG ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ LÀ XE CHÂU ÂU XU HƯỚNG MỚI TẠI THỊ TRƯỜNG VIỆT NAM.





Thuộc dòng sedan cỡ trung, Peugeot 408 sở hữu kích thước (dài x rộng x cao) 4.688 mm x 1.815 mm x 1.525 mm, chiều dài cơ sở là 2.710 mm, trọng lượng không tải là 1.425 kg, dung tích bình nhiên liệu là 60L, khoang hành lý rộng rãi 562L. Ngoại thất của Peugeot 408 toát lên vẻ sang trọng, lịch lãm nhờ thiết kế kiểu khí động học với những đường gân nổi bật chạy dọc thân xe kết hợp với cụm đèn pha halogen tự động. Phía sau nổi bật với cụm đèn LED hiện đại, mâm đúc hợp kim nhôm 17 inch.

Nội thất Peugeot 408 cuốn hút với nhiều trang bị tiện nghi: Ghế da cao cấp, hệ thống điều hòa hai vùng độc lập, ngăn làm mát phía trước, vô-lăng điều chỉnh bốn hướng, hàng ghế sau gập 60/40 cùng khoang hành lý rộng tới 562 lít. Hệ thống giải trí âm thanh 6 loa, kết nối không dây Bluetooth/USB.

Peugeot trang bị động cơ xăng 2.0L, 4 xy-lanh thẳng hàng, 16 van

DOHC, CVT, sử dụng hộp số tự động 6 cấp cho công suất cực đại 139 mã lực tại 6.000 vòng/phút, mô-men xoắn 200Nm/4.000 vòng/phút. Xe sử dụng hệ thống treo trước dạng MacPherson, phía sau dạng thanh chịu xoắn, tốc độ tối đa 199km/h.

Trang thiết bị an toàn đầy đủ với hệ thống 6 túi khí, hệ thống ABS, hệ thống cân bằng điện tử ESP, hỗ trợ lực phanh khẩn cấp, cảm biến lùi, chìa khóa điều khiển từ xa cùng hệ thống chống trộm.

Peugeot 408 đang có nhiều lợi thế trong phân khúc là thương hiệu châu Âu, giá bán cạnh tranh, nhiều trang bị, cảm giác lái tốt. Đặc biệt, với phiên bản Peugeot 408 Premium vừa ra mắt với nhiều trang bị nổi bật càng góp phần tạo nên nhiều lợi thế cho Peugeot 408. Với mức giá từ 892 triệu đồng (Deluxe) và 927 triệu đồng (Premium), hiện nay Peugeot 408 là dòng xe châu Âu đang được khách hàng đánh giá cao tại thị trường Việt Nam.





PEUGEOT 408

BARGAIN PRICE IN COMPACT SEGMENT

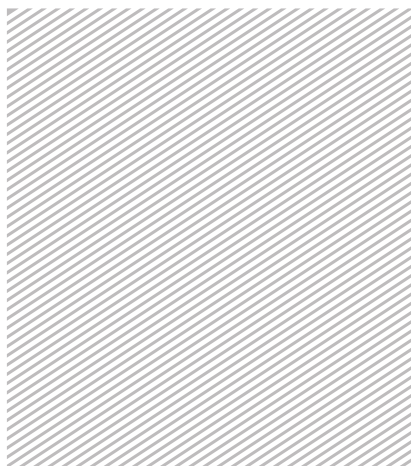
THANH TRA

With a lot of advantages of pricing, interior equipment, operation, and safety, Peugeot 408 stands out with elegant and luxurious French style and it is considered as a European car of new trend in Vietnam market.

As a compact sedan, Peugeot 408 owns a dimension of 4688 x 1815 x 1525 mm, a wheel base of 2710 mm, a curb weight of 1425kg, a fuel tank capacity 60 liter, and a boot space of 562 liter. Peugeot 408's exterior looks luxurious and elegant thanks to aerodynamic design with embossed lines along the body with automatic halogen headlamps. The rear end stands out with modern LED lights and 17-inch alloy wheel.

139Hp/6000rpm and a maximum torque of 200Nm/4000rpm. The vehicle uses suspension of MacPherson strut front and rear torsion beam suspension with maximum speed of 199km/h.

The 408 also owns an adequate safety system with 6 air bags, anti-lock braking system ABS, electronic stability program ESP, emergency brake assist, reversing sensor, remote key, and anti-theft system.



Peugeot 408 has a fascinating interior with convenient equipment such as high-class leather covered seats, dual zone aircon, glove box cooling in the front, 4-way adjustable steering wheel, 60/40 split rear seats, a spacious boot space of 562 liter, and 6 speaker audio system with wireless Bluetooth/USB connectivity.

Peugeot is equipped with 2.0-liter diesel engine, 4 inline cylinder, DOHC 16 valve with CVVT, 6 speed automatic gear box generating a maximum power of

Peugeot 408 has many advantages compared to other models in the segment such as European brand, competitive price, multi-facilities, and good driving feel. Especially, Peugeot 408 premium version that has just been released with remarkable equipment brings more advantage for Peugeot 408. With price range from 892 million dong for deluxe version and 927 million dong for premium version, Peugeot 408 is a European car appreciated by customers in Vietnam market.



PEUGEOT 508

BÁN CHẠY TẠI VIỆT NAM

THANH TRÀ

Sự xuất hiện của phiên bản mới với nhiều trang bị cao cấp, giá bán cạnh tranh đã giúp Peugeot 508 - một mẫu xe hạng D trở thành mẫu xe Peugeot bán chạy thứ hai tại Việt Nam, sau Peugeot 3008.

Với thiết kế, trang bị mới cùng giá bán hấp dẫn cho một thương hiệu xe hơi châu Âu (1,42 tỷ đồng) đã giúp Peugeot 508 nổi lên là một trong những lựa chọn hàng đầu trong phân khúc sedan hạng D. Sức cạnh tranh của mẫu xe này ngày càng lớn khi vẫn giữ được giá bán và ưu đãi của nhà phân phối Thaco, trong bối cảnh nhiều đối thủ rục rịch tăng giá trước sức ép của tỷ giá tăng.

Peugeot 508 phiên bản 2015 có kích thước tổng thể lớn: 4.830 x 1.828 x 1.456 mm, chiều dài tổng thể tăng tới 38 mm, chiều dài cơ sở cũng tăng lên 2.817 mm. Phần đầu xe thay đổi toàn diện theo hướng sang trọng và hiện đại hơn. Logo sư tử không còn nằm trên nắp capô mà được đưa xuống trung tâm lưới tản nhiệt một cách tinh tế.

Ở hai bên, cụm đèn pha dạng tự động, có khả năng điều chỉnh góc chiếu và cường độ chiếu khi gặp xe đối diện (smart beam), sử dụng công nghệ cao full LED, vừa bền, tăng độ chiếu sáng nhưng lại tiết kiệm năng lượng. Đặc biệt, công nghệ hỗ trợ góc chiếu khi đánh lái tích hợp vào cụm đèn pha này

còn giúp tăng độ an toàn khi xe đi trời tối, vào cua. Phía đuôi xe, cụm đèn hậu dạng LED được thiết kế lại với viền dưới mạ crôm, liền sát với đèn xi nhan có nhận diện màu sáng khác biệt. Cửa sổ trời chỉnh điện; la-zăng xe hợp kim 18 inch, lốp 235/45R18.

Peugeot 508 phiên bản mới vẫn duy trì hàng loạt công nghệ, tiện nghi hiện đại trong khoang nội thất, với chất liệu da, ghế lái chỉnh điện 8 hướng, vô-lăng điều chỉnh 4 hướng tích hợp lẫy chuyển số và điều chỉnh các chức năng. Màn hình cảm ứng 7 inch, gương hậu trong chống chói, khởi động xe bằng nút bấm Start/Stop, phanh tay điện tử, điều hòa nhiệt độ 4 vùng độc lập, có hộc làm mát. Hàng ghế phía sau được trang bị rèm che nắng 2 bên hông và phía sau; hệ thống âm thanh cao cấp JBL 10 loa...

Peugeot 508 phiên bản mới vẫn sử dụng động cơ xăng tăng áp 1,6 lít, là sản phẩm hợp tác của Peugeot-BMW, cho công suất cực đại 156 mã lực tại 6.000 vòng/phút, mô men xoắn cực đại 240 Nm tại 1.400 - 4.000 vòng/phút, đi

cùng hộp số tự động 6 cấp, đạt tiêu chuẩn khí thải Euro 5. Ưu điểm chính của loại động cơ này là tuy dung tích nhỏ nhưng công suất lớn, tiết kiệm nhiên liệu và đảm bảo các yêu cầu khắt khe về các tiêu chuẩn khí thải.

Là một mẫu xe châu Âu, Peugeot 508 tiếp tục được hãng xe Pháp đặt lên hàng đầu với hàng loạt hệ thống an toàn chủ động và thụ động, gồm chống bó cứng phanh ABS, phân bổ lực phanh điện tử EBD, hỗ trợ phanh khẩn cấp EBA, kiểm soát phanh khi vào cua CBC; cân bằng điện tử ESP, chống trượt ASR, hỗ trợ khởi hành ngang dốc HAC, cảnh báo điểm mù, phanh tay điện tử...

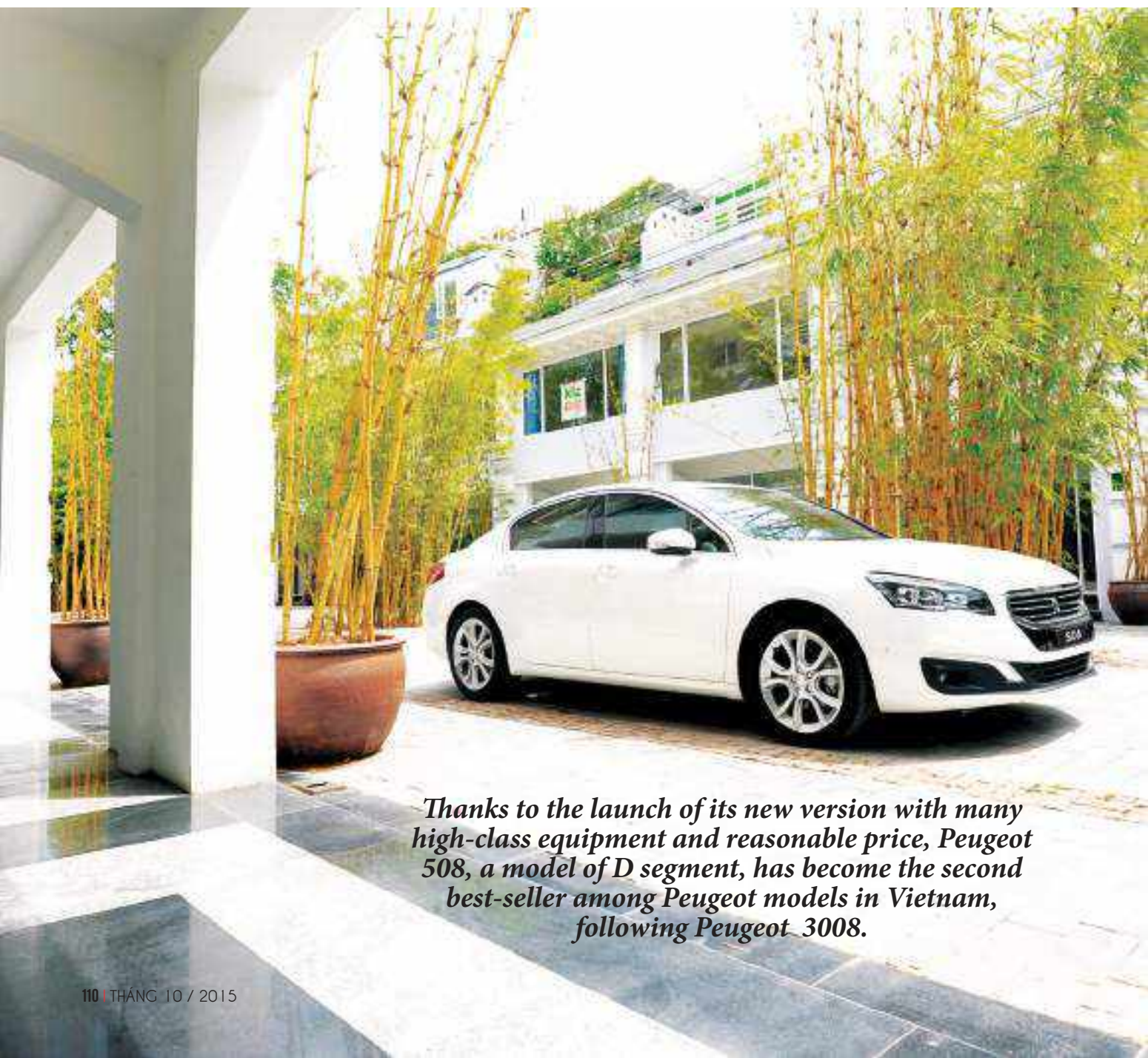
Bên cạnh đó, xe còn có chìa khóa thông minh, khởi động nút nhấn, khóa cửa tự động, ga tự động cruise control và giới hạn tốc độ, mã hóa động cơ, cảm biến áp suất lốp, camera lùi, hỗ trợ cảm biến đỗ xe trước, sau, 6 túi khí... Hệ thống treo độc lập kiểu MacPherson phía trước và liên kết đa điểm phía sau; phanh đĩa thông gió cả trước và sau.



PEUGEOT 508

SELLS WELL IN VIETNAM

THANH TRA



Thanks to the launch of its new version with many high-class equipment and reasonable price, Peugeot 508, a model of D segment, has become the second best-seller among Peugeot models in Vietnam, following Peugeot 3008.

With the new design and equipment as well as attractive price for a European brand (1.42 billion dong), Peugeot 508 is one of the first choices in the D segment of sedan. The vehicle becomes more competitive thanks to the price maintenance and preferential treatment offered by THACO, while many competitors are about to increase their products' prices under the pressure of an increasing exchange rate.

Peugeot 508 version 2015 has a larger dimension (4830 x 1828 x 1456 mm) with the overall length of 38mm, and its wheel base is up to 2,817mm. The front end is comprehensively changed in a more luxurious and modern style. Its lion logo is put down at the center of radiator instead of the bonnet like the old version.

At sides, automatic headlamps that are able to adjust illumination angle and power when encountering opposite vehicles (smart beam) use the full LED technology bringing endurance, high brightness, and fuel economy. Especially, the illumination angle support technology integrated into the headlamps helps improve the safety when running in the dark and cornering. The LED rear lamps are re-designed with chrome-plated outline adjacent to turn signal indicators with different color. Besides, the vehicle is equipped with adjustable power sun roof, 18-inch alloy wheels, and 235/45R18 tyres.

Peugeot 508 new version maintains a series of modern technology and facilities in its leather interior

such as 8-way adjustable power driver's seat, 4-way steering wheel integrated with paddle shift and functional buttons, 7-inch touch screen, anti-dazzling rear mirrors, start/stop button, electronic hand brake, 4 separate zone air conditioning, cool box, side window sun blinds, rear screen sun blind, 10-speaker JBL audio system etc.

New Peugeot 508 still uses 1.6-liter supercharged engine jointly produced by Peugeot and BMW that generates a maximum power of 156Hp/6000rpm and maximum torque of 240Nm/1400-4000rpm with 6-speed automatic gear box and Euro 5 emission standards. Its main advantages include generating high power, reducing fuel consumption, and meeting strict requirements of emission standards despite its small capacity.

As a sub-compact European car, Peugeot 508's safety is given priority by the French automaker with its active and passive safety system including anti-locking braking system, electronic brake force distribution, emergency brake assist, cornering brake control, electronic stability program, anti-spin regulation, hill-start assist control, blind spot monitor, electronic hand brake etc.

In addition, the vehicle is also equipped with smart key, push button start, cruise control and speed limiter, engine immobilizer, tyre pressure sensor, reversing camera, front and rear parking sensors, 6 air bags, MacPherson front suspension and multi-link rear suspension, front and rear ventilated disc brakes etc.













Mazda

CÔNG NGHỆ VƯỢT TRỘI

Mazda CX-5



**Hãy đến tham quan những mẫu xe Mazda mới tại Việt Nam Motorshow
TRUNG TÂM TRIỂN LÃM SÀI GÒN - SECC
799 Nguyễn Văn Linh, Phường Tân Phú, Quận 7. TP. Hồ Chí Minh
Từ 28.10 – 01.11.2015**

*Thiết kế đầy cuốn hút từ trong ra ngoài cũng như nội thất chất lượng cao và tinh tế,
những mẫu xe Mazda mới còn vượt trội về hiệu suất vận hành nhưng giảm tiêu hao nhiên liệu tối đa.
Tận hưởng cảm giác lái cùng đam mê khám phá và chinh phục mọi thử thách.*



MIỀN BẮC: 0938 809 269

▪ **MIỀN TRUNG: 0938 809 120**

▪ **MIỀN NAM: 0938 807 300**



www.mazdamotors.vn



www.youtube.com/mazdavietnam



www.facebook.com/mazdamotors.vn



Mazda2 ALL NEW



KODO
DESIGN

SKYACTIV
TECHNOLOGY



Trung tâm CSKH Mazda:
1900 545591

BỘ TRƯỞNG ĐINH LA THĂNG THĂM KHU PHỨC HỢP CHU LAI - TRƯỜNG HẢI

Sáng ngày 12/8/2015, Bộ trưởng Bộ Giao thông Vận tải Đinh La Thăng đã đến thăm và làm việc tại Khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải, cùng đi còn có 20 đồng chí là lãnh đạo Bộ Giao thông Vận tải, Ủy ban An toàn Quốc gia, vụ trưởng các vụ vận tải, môi trường, vụ kết cấu hạ tầng giao thông, vụ kế hoạch đầu tư, vụ quản lý doanh nghiệp, tổng cục đường bộ, cục đăng kiểm và các đơn vị liên quan. Đại diện lãnh đạo tỉnh Quảng Nam, ông Huỳnh Khánh Toàn - Phó Chủ tịch UBND tỉnh Quảng Nam cùng đại diện lãnh đạo các Sở, Ban ngành cũng đã đến đón tiếp đoàn. Về phía Thaco, có sự hiện diện của Chủ tịch Hội đồng quản trị Trần Bá Dương.

Phát biểu tại buổi đón tiếp, Bộ trưởng Đinh La Thăng chia sẻ các giải pháp phát triển giao thông gắn liền với sản xuất ô tô, đồng thời lắng nghe những đề xuất của Thaco

để Bộ GTVT, Ban ATGT cũng như các bộ, ban ngành liên quan có thể hỗ trợ phát triển sản xuất, theo hướng thúc đẩy các giải pháp tăng cường quản lý và kiểm soát tải trọng nhằm đảm bảo an toàn giao thông cũng như phát triển hạ tầng giao thông để phát triển xã hội. Kết thúc buổi làm việc, Bộ trưởng cùng đoàn đã đi tham quan thực tế hoạt động sản xuất của các nhà máy thuộc KPH Chu Lai - Trường Hải bao gồm các đơn vị lắp ráp ô tô, các nhà máy linh kiện phụ tùng và cảng Chu Lai - Trường Hải. Bộ Trưởng Đinh La Thăng chia sẻ: "Tôi từng đến thăm một nhà máy sản xuất ô tô hiện đại ở nước ngoài, khi đó, tôi nghĩ bao giờ Việt Nam mới có được nhà máy sản xuất ô tô như thế. Nay đến thăm Trường Hải, tôi thấy nhà máy ở đây cũng hiện đại không kém".



MINISTER DINH LA THANG VISITS CHU LAI - TRUONG HAI COMPLEX

In the morning of 12 August, the Minister of Transport Dinh La Thang visited and worked at Chu Lai - Truong Hai Complex. He was accompanied by a delegation of 20 members who are leaders of the Ministry of Transport, the National Traffic Safety Committee; directors general of transport, environment, traffic infrastructure, planning and investment, enterprise management, directorate for roads of Vietnam, Vietnam register, and relevant agencies. On behalf of Quang Nam's local authorities, Mr. Huynh Khanh Toan, Deputy Chairman of Quang Nam People's Committee, representatives of departments and agency of the province, and Mr. Tran Ba Duong, THACO Chairman, on behalf of THACO, welcomed the delegation.

Speaking at the meeting, Minister Dinh La Thang shared solutions to develop transport and automobile industry and listened to THACO's proposals. Thanks to that, the Ministry

of Transport, the National Traffic Safety Committee, and relevant departments and agencies can support THACO to enhance its manufacture activity in the manner of enhancing management and control on loading capacity in order to ensure the traffic safety and infrastructure development for the society. At the end of the meeting, the Minister and his delegation visited the manufacturing activities at factories in the complex including the assembles plants, spare part plants and Chu Lai - Truong Hai port. The Minister said: When visiting a modern automobile manufacturing factory in another country, I wondered when there would be such an automobile factory in Vietnam; and now, my thought has become true when I visit Truong Hai.

BỘ TRƯỞNG BỘ KHOA HỌC CÔNG NGHỆ THĂM VÀ LÀM VIỆC TẠI KHU PHỨC HỢP CHU LAI - TRƯỜNG HẢI



MINISTER OF SCIENCE AND TECHNOLOGY VISITS CHU LAI - TRUONG HAI COMPLEX

In the morning of 17 August 2015, the delegation of the Ministry of Science and Technology including 14 members led by Minister Nguyen Quan, paid a visit to Chu Lai - Truong Hai Complex. Representatives of Quang Nam authorities, Mr. Le Van Thanh, Deputy Chairman of Quang Nam Province People's Committee and Mr. Pham Viet Tich, Director of the Provincial Department of Science and Technology joined the visit. On behalf of THACO, Mr. Tran Ba Duong, Chairman and leaders of Chu Lai - Truong Hai Complex welcomed the delegation. At the welcome meeting, the delegation was presented an overview on THACO's establishment, development, scientific and technological activities, and progress of state-level scientific and technological projects. The Minister and other delegates visited R&D centers and manufacturing and assembling activities of factories in the complex.

Sáng ngày 17/8/2015, Đoàn công tác Bộ Khoa học Công nghệ gồm 14 thành viên do Bộ trưởng Nguyễn Quân dẫn đầu đã có chuyến thăm và làm việc tại KPH Chu Lai - Trường Hải, cùng đi với đoàn có ông Lê Văn Thanh - Phó Chủ tịch UBND tỉnh Quảng Nam, ông Phạm Viết Tích, GD Sở Khoa học - Công nghệ tỉnh Quảng Nam. Đón tiếp đoàn, về phía Thaco có Chủ tịch HĐQT Trần Bá Dương và lãnh đạo KPH Chu Lai - Trường Hải.

Tại buổi tiếp, đoàn đã nghe báo cáo tổng quan về quá trình hình thành, phát triển của công ty, các hoạt động Khoa học Công nghệ và báo cáo tiến độ thực hiện các dự án KHCN cấp nhà nước mà Thaco đang triển khai thực hiện. Bộ trưởng và đoàn công tác đã trực tiếp tham quan và nghe thuyết minh về hoạt động nghiên cứu phát triển của Trung tâm R&D thuộc KPH, cũng như tham quan thực tế hoạt động sản xuất, lắp ráp của các nhà máy tại đây.

THACO NHẬN GIẢI THƯỞNG NHÀ PHÂN PHỐI CÓ DOANH SỐ XE THƯƠNG MẠI TĂNG TRƯỞNG TỐT NHẤT CỦA HYUNDAI



Từ ngày 16 - 18/9/2015 tại TP. Đà Nẵng, Tập đoàn Hyundai Motors đã tổ chức hội nghị các nhà phân phối Hyundai khu vực Châu Á - Thái Bình Dương với sự tham dự của các nhà phân phối đến từ các quốc gia: Việt Nam, Lào, Campuchia, Philippines, Malaysia, Bangladesh, Myanmar, Thái Lan, New Zealand, Australia, Hồng Kông, Đài Loan, Mông Cổ, Hàn Quốc. Tại hội nghị, Thaco vinh dự nhận được giải thưởng "Nhà phân phối có doanh số tăng trưởng tốt nhất Khu vực Châu Á Thái Bình Dương".

THACO GRANTED AWARD OF EXCELLENCE FOR OUTSTANDING PERFORMANCE IN SALES IN ASIA-PACIFIC

From 16-18 September 2015 in Da Nang City, Hyundai Motor Group held the Convention of Distributors in Asia-Pacific with the participation of distributors from 15 countries including Vietnam, Laos, Cambodia, Philippines, Malaysia, Bangladesh, Myanmar, Thailand, New Zealand, Australia, Hong Kong, Taiwan, Mongolia, and Korea. At the convention, THACO was granted Award of Excellence for Outstanding Performance in Sales in Asia-Pacific.

THACO NHẬN BẰNG KHEN CỦA BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI



Nhằm ghi nhận những đóng góp trong công tác bảo đảm trật tự ATGT quốc gia, ngày 25/8/2015, tại Bắc Ninh, Bộ GTVT đã tổ chức Lễ trao tặng bằng khen cho 24 cá nhân và tập thể có nhiều thành tích trong hội nghị tập huấn và tuyên truyền nâng cao kỹ năng lái xe ô tô an toàn năm 2015. Hội nghị do Vụ An toàn GT - Bộ GTVT phối hợp với các cơ quan liên quan tổ chức tại 3 miền Bắc, Trung, Nam trong tháng 4, tháng 5 và tháng 6 năm 2015. Tại Hội nghị THACO đã vinh dự nhận được bằng khen của Bộ GTVT với những đóng góp tích cực cho ngành trong thời gian qua.

THACO RANTED CERTIFICATE OF MERITS BY MINISTRY OF TRANSPORT

With the aim of recognizing contributions to the national traffic safety, on 25 August 2015 in Bac Ninh, the Ministry of Transport held the ceremony to award certificates of merits for 24 individuals and groups that had outstanding performance in conferences of driving skills for safety in 2015. The conferences were held in the North, the Central, and the South in April, May, and June 2015 by the Traffic Safety Office of the Ministry of Transport, in cooperation with relevant agencies and organizations. At the ceremony, THACO was granted the certificate of merits from the Ministry of Transport thanks to its significant contribution to the transport industry during last time.

THACO NHẬN CỜ THI ĐUA XUẤT SẮC 5 NĂM LIỀN TẠI ĐẠI HỘI THI ĐUA YÊU NƯỚC TỈNH ĐỒNG NAI LẦN THỨ V



THACO RECEIVES EXCELLENT EMULATION FLAG FOR 5 CONSECUTIVE YEARS IN 5TH PATRIOTIC EMULATION CONGRESS OF DONG NAI PROVINCE

In the morning of 16 September, the 5th patriotic emulation congress of Dong Nai Province (period 2015-2020) was held in Bien Hoa City with the participation of Mr. Dang Ngoc Tung, Member of the Central Committee of the Party, Deputy Chairman of the Central Emulation and Rewards Council and Chairman of the Vietnam General Confederation of Labor; leaders of relevant agencies; and more than 500 delegates. Mr. Nguyen Hung Minh, Secretary of THACO's Party Committee and President, was an official delegate of the congress.

In the congress, excellent emulation flags for 5 consecutive years were granted for 40 groups, including THACO. The congress also elected delegates to join the 9th national patriotic emulation congress in November in Hanoi. Mr. Tran Ba Duong, THACO Chairman is one of them.

Sáng ngày 16/9/2015, Đại hội Thi đua yêu nước tỉnh Đồng Nai lần thứ V (giai đoạn 2015 - 2020) được tổ chức tại TP. Biên Hòa. Đến dự Đại hội có ông Đặng Ngọc Tùng, Ủy viên Trung ương Đảng, Phó Chủ tịch Hội đồng Thi đua - Khen thưởng Trung ương, Chủ tịch Tổng Liên đoàn Lao động Việt Nam cùng các Lãnh đạo ban ngành liên quan và hơn 500 đại biểu. Ông Nguyễn Hùng Minh, Bí thư Đảng ủy, Tổng Giám đốc Thaco là đại biểu chính thức của Đại hội.

Đại hội đã trao cờ thi đua xuất sắc 5 năm liền cho 40 tập thể trong đó có Thaco; tiến hành hiệp thương và ra mắt đoàn đại biểu của tỉnh tham dự Đại hội thi đua yêu nước toàn quốc lần thứ IX diễn ra tại Hà Nội vào tháng 11 tới, trong đó có Chủ tịch HĐQT Thaco Trần Bá Dương.

THACO NHẬN GIẢI THƯỞNG SAO VÀNG ĐẤT VIỆT 2015



THACO GRANTED VIETNAM GOLD STAR AWARD 2015

On 4 October, at My Dinh National Convention Center, Hanoi, the Central Committees of the Ho Chi Minh Communist Youth Union, the Vietnam Youth Federation, and the Vietnam Youth Entrepreneurs' Association held the Vietnam Gold Star Awards Ceremony 2015. Mr. Nguyen Xuan Phuc, Member of the Political Bureau and Deputy Prime Minister, and Members of the Party Central Committees who are leaders of ministries and central and provincial agencies joined the ceremony and granted awards.

Ngày 4/10, tại Trung tâm Hội nghị Quốc gia Mỹ Đình, Hà Nội, Trung ương Đoàn TNCS Hồ Chí Minh, Trung ương Hội LHTN Việt Nam và Trung ương Hội Doanh nhân trẻ Việt Nam tổ chức lễ trao giải thưởng Sao vàng Đất Việt năm 2015. Đến dự và trao giải thưởng có ông Nguyễn Xuân Phúc, Ủy viên Bộ Chính trị, Phó Thủ tướng Chính phủ; các ủy viên Trung ương Đảng là lãnh đạo các bộ, ban, ngành Trung ương và các tỉnh, thành trong cả nước.

Ban Tổ chức giải thưởng đã nhận được 274 hồ sơ đăng ký tham gia và chọn ra 200 doanh nghiệp tiêu biểu để vào vòng chung tuyển. THACO được trao giải Top 10 Sao Vàng Đất Việt 2015, đây là lần thứ 5 liên tiếp THACO được vào Top 10 giải thưởng danh giá này. Ông Nguyễn Hùng Minh, Tổng giám đốc đã đến dự và nhận giải thưởng.

The award organization committee received 274 applications and selected 200 outstanding enterprises to the final round. THACO was listed in Top 10 Vietnam Gold Stars 2015 for 5 consecutive years. Mr. Nguyen Hung Minh, THACO's President, joined the ceremony and received the award.

NHỮNG XU HƯỚNG PHÁT TRIỂN CÔNG NGHỆ Ô TÔ THẾ GIỚI HIỆN NAY

PGS.TS PHẠM XUÂN MAI

1. GIỚI THIỆU

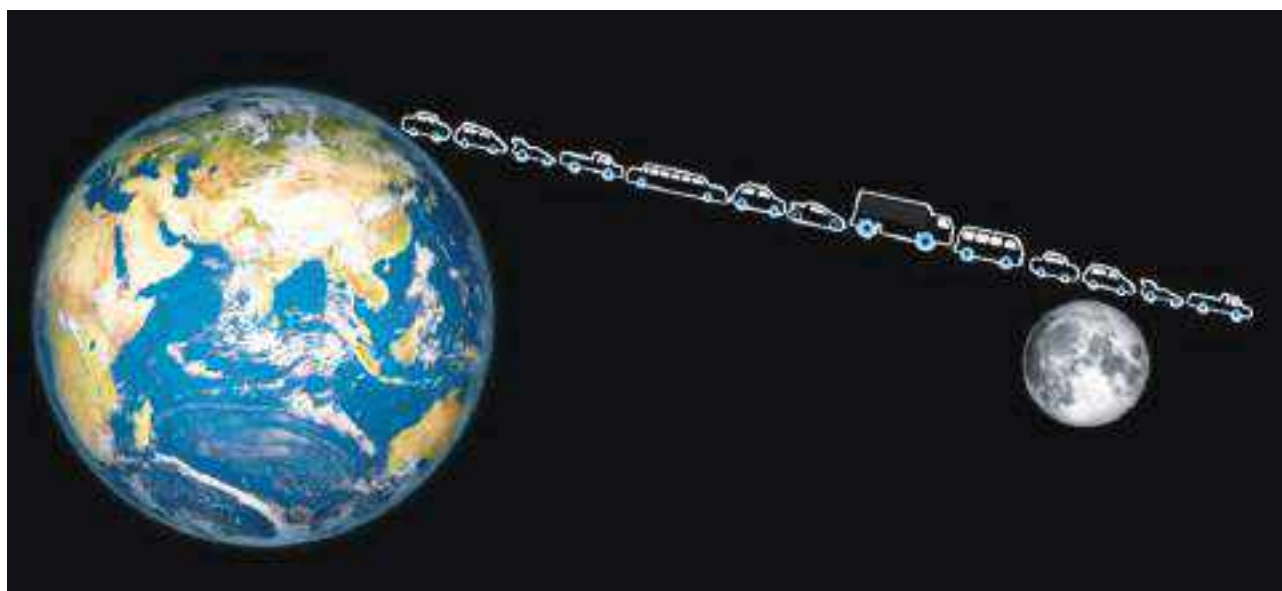
Năm 2013 toàn thế giới sản xuất ra 87,3 triệu ô tô các loại, tức là trung bình mỗi giây có 2,7 xe ra đời. Nếu tính trung bình mỗi xe dài 5m, thì năm 2013 thế giới đã sản xuất ra một đoàn xe dài 435 nghìn km, tức dài hơn cả khoảng cách từ trái đất đến Mặt trăng (384 nghìn km).

Theo Hiệp hội Các nhà sản xuất ô tô thế giới (OICA), toàn thế giới hiện có khoảng 1,143 tỷ xe ô tô các loại đang lưu hành, trong đó riêng Mỹ gần 251 triệu xe. Toàn châu Âu hiện có 368 triệu xe. Toàn châu Á, châu Đại

Dương và Trung Đông có khoảng 353 triệu xe ô tô các loại, riêng Trung Quốc sở hữu 109 triệu xe, Nhật có 76 triệu xe, tuy nhiên, điều này không có nghĩa Trung Quốc là cường quốc về công nghiệp ô tô, đây đơn giản là nơi mà hầu hết các hãng xe trên thế giới đến đặt nhà máy.

Song song với sự phát triển về sản lượng, xu hướng ứng dụng công nghệ mới của các ngành khác cho ô tô cũng được phát triển nhanh chóng. Hai mươi năm trước, các chuyên gia ô tô đã nhận định rằng công nghệ

ứng dụng trên ô tô sẽ được định hình từ Silicon Valley. Thực tế, các nhà sản xuất xe hơi đang đua công nghệ mới và các tính năng số trên những sản phẩm của họ. Theo nghiên cứu ở Mỹ về lý do người tiêu dùng mua một chiếc xe mới cho thấy có tới 38% số người mua xe nội địa và 33% số người mua các dòng xe nhập khẩu cho biết những tính năng công nghệ mới nhất sẽ là yếu tố khiến họ quyết định chi tiền. Chính vì thế, đổi mới công nghệ trên ô tô đang là những xu hướng chính về phát triển công nghệ dùng trên ô tô.



Hình 1: Năm 2013 thế giới đã sản xuất ra một đoàn xe dài 435 nghìn km
Figure 1: In 2013 the world produced an automobile row of 435,000 km in length

2. XE HƠI KẾT NỐI VÀ TƯƠNG TÁC THIẾT BỊ SỐ THÔNG MINH

Những chiếc xe hơi hiện nay đã trở thành một phần trong môi trường số của người sử dụng để giao tiếp với chiếc xe của mình bằng chiếc điện thoại thông minh. Dịch vụ Blue Link của Hyundai với nền tảng là công nghệ điện toán đám mây đã bắt đầu cho phép người dùng khởi động xe, truy xuất thông tin hoặc kích hoạt một số tính năng không chỉ với điện thoại mà thậm chí là các thiết bị đeo trên người.



Hình 2: Hyundai với Blue link cho phép tương tác từ xa với xe bằng điện thoại hoặc đồng hồ thông minh

Figure 2: Hyundai with Blue link that allows remote interaction with the vehicle by smart phone or watch

Trong khi đó, điểm truy cập Wi-Fi cũng bắt đầu hiện diện trên các dòng xe phổ thông như của GM (hệ thống OnStar) cho phép chia sẻ với 7 thiết bị số khác. Tương tự như vậy, Audi A8 cũng có thể đem Internet và kết nối mạng tới 8 thiết bị khác khi người dùng có nhu cầu.



Hình 3: đưa kết nối 4G và Wi-Fi lên ô tô

Figure 3: Applying 4G & Wi-Fi Connectivity in automobiles

Nối tiếp với sự hiện diện của kết nối mạng chính là khả năng tương tác giữa xe hơi với các dòng sản phẩm số đeo trên người, đồng hồ Apple Watch xuất hiện cùng hàng loạt thiết bị khác trở nên hoàn thiện hơn, cho phép chứng thực sự hữu dụng thay vì chỉ là món đồ chơi số hào nhoáng.



Hình 4: đồng hồ Apple Watch tương tác số với xe hơi
Figure 4: Apple Watch has digital connection with cars

Ngay từ năm 2014, Nissan với chiếc đồng hồ thông minh được thiết kế riêng cho nhóm sản phẩm Nismo của hãng, nó cho phép kết nối những tiện nghi đeo trên người với khả năng điều khiển, truy xuất dữ liệu từ xe. Bên cạnh Nissan, Mercedes-Benz với ứng dụng Digital DriveStyle dành riêng cho đồng hồ của Pebble cho phép theo dõi trạng thái giao thông (tai nạn, xe hỏng, sửa đường...), theo dõi chỉ dẫn về đường đi, kích hoạt các dịch vụ tìm kiếm, điều khiển hệ thống giải trí...

3. START-STOP, I-ELOOP, SKYACTIV VÀ CÁC CÔNG NGHỆ TIẾT KIỆM NĂNG LƯỢNG

Cùng với những chế tài ngày càng khắt khe về mức tiêu thụ nhiên liệu, khí thải thì hàng loạt các công nghệ tiết kiệm nhiên liệu nói riêng và tiết kiệm năng lượng nói chung đã và đang bùng nổ. Công nghệ Start-Stop với khả năng tắt động cơ khi xe dừng và khởi động lại khi phanh được nhả ra đã hiện diện trên nhiều mẫu xe. Đối với Mazda, công nghệ i-ELOOP (Intelligent Energy Loop) dựa trên cơ chế thu hồi năng lượng sản sinh từ quá trình phanh và đơn giản hóa hơn so với start/stop. Với i-Eloop, động cơ sẽ tạm thời ngừng hoạt động khi dừng xe, tuy nhiên, piston của xi-lanh được thiết kế đặt ở vị trí dễ dàng khởi động nhất, giúp tiết kiệm 10% nhiên

liệu. Phần động năng sinh ra từ quá trình hãm phanh cũng được tích trữ dưới dạng điện năng trong ắc quy và sử dụng để vận hành các thiết bị phụ tải trong xe như: hệ thống âm thanh, điều hòa không khí cùng các chi tiết điện khác...

Mazda cũng nổi tiếng với công nghệ SkyActiv, bắt đầu từ động cơ, cách tiếp cận cơ bản của Mazda tập trung vào việc cải thiện quá trình cháy, với điểm cốt lõi là tỷ lệ nén cao, cho phép cải thiện 15% hiệu suất nhiên liệu và năng lượng. Bên cạnh động cơ hiệu suất cao, công nghệ SkyActiv còn bao gồm những cải tiến quan trọng trên toàn bộ chiếc xe như hộp số SkyActiv tự động có thể kết nối tất cả đòi hỏi về việc vận hành, hộp số sàn để các xe đều sang số giống như chiếc xe thể thao MX-5 huyền thoại. Hệ thống khung gầm SkyActiv nhẹ mang đến cảm giác lái thú vị, cùng hệ thống thân xe nhẹ với độ cứng cường lực cao, tạo độ an toàn khi va chạm ngay cả ở cấp độ mạnh.



Hình 5: Công nghệ SkyActiv được ứng dụng trong động cơ Mazda
Figure 5: SkyActiv Technology in Mazda engine

Một số hãng khác như Chrysler 200 2015 cho phép tích hợp cơ chế tự động ngắt cầu sau cho hệ dẫn động bốn bánh toàn thời gian của xe nhằm giảm thiểu hơn nửa năng lượng hao phí. Honda cũng đưa ra Earth Dreams - giải pháp hệ truyền động mới với nhiều công nghệ tiết kiệm năng lượng. Earth Dreams thậm chí còn tận dụng cả mô tơ điện theo nhiều mô hình thông minh nhằm tối ưu hóa việc tiêu thụ nhiên liệu của xe.

4. ĐÈN PHA THÍCH ỨNG MÔI TRƯỜNG

Tuy công nghệ laser là thứ đang rất được mong đợi với nhiều hứa hẹn cải thiện về hiệu năng sử dụng nhưng chính sự linh hoạt của công nghệ LED sẽ cho phép các nhà sản xuất tạo ra nguồn sáng lớn hơn từ linh kiện nhỏ gọn hơn cùng hàng loạt các công nghệ thông minh.

Audi, Mercedes, Mazda giờ đây đều có trong tay hệ thống đèn pha thích ứng cho phép di chuyển theo hướng người lái mong muốn. Trong khi đó, không ít dòng xe khác tích hợp cơ chế đèn pha có thể nhận biết xe ngược chiều và tự tối hoặc cụp xuống khi cần. Audi, Volvo hay Cadillac cũng tích hợp các loại đèn pha LED ma trận cho phép điều khiển dải sáng một cách linh hoạt cho các tình huống khác nhau.



Hình 6: Đèn pha LED thông minh trên xe Audi.
Figure 6: LED smart headlamps on Audi

5. HỆ THỐNG CAMERA THÔNG MINH

Năm 2015 là thời hạn chính phủ Mỹ sẽ yêu cầu toàn bộ xe hơi xuất xưởng sẽ phải được trang bị camera lùi. Sự phát triển của công nghệ đã tạo ra những mẫu camera lùi mới ngày càng rẻ và nhỏ gọn hơn, điều khiến các nhà sản xuất không chỉ lắp chúng ở sau đuôi mỗi chiếc xe mà còn có giải pháp cho phép “nhìn” 360° trên xe. Volvo và Subaru sử dụng máy quay đặt trước cho phép xe tự động phanh nếu phát hiện người đi bộ, Mercedes-Benz thậm chí trang bị cho xe hệ thống camera nhìn đêm ngay trong khoang lái trong khi một cặp camera 3D khác được sử dụng cho các tác vụ xử lý thông minh của xe.



Hình 7: Góc nhìn 360 độ nhờ camera quanh xe của Volvo XC90
Figure 7: vision of 360° by cameras on Volvo XC90

6. BÙNG NỔ CÁC ỨNG DỤNG SỐ VÀ GIẢI TRÍ CHO XE HƠI

Sau khi kết nối Wi-Fi hay 4G đã dần trở thành tính năng thông dụng trên xe hơi, BMW và nhiều thương hiệu khác đã bắt đầu cung cấp các trình duyệt cho phép người dùng truy cập Internet ngay từ hệ thống thông tin giải trí trong khi Audi còn tiến xa hơn khi đưa máy tính bảng Android trở thành “trái tim” cho các mẫu xe của mình. Một loạt các ứng dụng như radio Pandora, Facebook, Twitter... đang dần trở thành thú mặc định trên các hệ thống thông tin giải trí của xe hơi thế hệ mới. GM mới đây thậm chí còn thử nghiệm cơ chế tương tác mới của gói kết nối OnStar nhằm cho phép người dùng cập nhật trạng thái Facebook bằng khẩu lệnh.



Hình 8: Hệ thống giải trí hay thiết bị số trên xe hơi sẽ bắt đầu phổ biến từ năm 2015.

Figure 8: Entertainment system or digital devices become popular in cars since 2015.

7. TRAO LƯU CÔNG NGHỆ VẬT LIỆU MỚI

2015 cũng sẽ chứng kiến sự phát triển của hàng loạt công nghệ vật liệu mới và xu hướng tận dụng triệt để chúng trong các mẫu xe mới ra mắt. Ford với khẩu hiệu “Built Ford Tough” đã liên tục bổ sung hợp kim nhôm với độ cứng cao vào các dòng xe F-150 2015 của mình, cho phép chúng nhẹ hơn tới 317kg so với phiên bản trước đó, yếu tố cho phép tiết kiệm đáng kể nhiên liệu tiêu thụ.



Hình 9: Công nghệ vật liệu sẽ mở ra hướng đi mới cho công nghiệp xe hơi.

Figure 9: Material technology will open new path for automobile industry.

Tương tự như vậy, C-Class 2015 cũng được Mercedes-Benz “giảm cân” tới gần 100kg nhờ việc thay thế 60% vật liệu nhôm. Theo nhà sản xuất này, xe mới của họ tiết kiệm xăng hơn 20% nhờ vào điều đó. Về phần mình, Honda lại chọn các loại thép siêu cứng để gia cố độ cứng cho thân xe đồng thời giảm trọng lượng. Phiên bản Fit mới đã giảm được 25kg nhờ kết cấu khung vỏ mới của Honda.

Song song với kim loại, các nhà sản xuất đã và đang tìm kiếm các loại vật liệu bền và nhẹ khác. Trong số đó, loại vật liệu tổng hợp vốn là đặc quyền của các mẫu xe cao cấp nhưng dần trở nên đại trà hơn: composite sợi carbon. BMW là một trong những hãng đi đầu trong lựa chọn này với các mẫu xe điện i3 mới của mình. Việc phát triển các loại vật liệu nhẹ mới cũng sẽ là nền tảng quan trọng cho các loại xe điện của các nhà sản xuất, một xu hướng đang lên rất mạnh mẽ trong vài năm trở lại đây.

LATEST TRENDS IN AUTOMOBILE TECHNOLOGY

ASSOC. PROF.DR. PHAM XUAN MAI

1. INTRODUCTION

In 2013, the world produced 87.3 million automobiles of all kinds, meaning that there were 2.7 automobiles released every second. Suppose that each vehicle is averagely 5m in length, in 2013, the world produced a vehicle row of 435,000 km, longer than the distance from the earth to the moon (384,000 km) (*figure 1*).

According to the International Organization of Motor Vehicles Manufacturers (OICA), there are about 1,143 billion dong automobile of all kinds operating in the world, including 251 million in the U.S; 368 million in the Europe; 353 million in Asia, Oceania, and Middle East. Particularly, there were 109 million vehicles in China and 76 million vehicles in Japan. However, it does not mean that China is a powerful country of motors; it is just a host country for factories of most automakers worldwide.

Besides the development in production, there is an increasing trend of applying other industries' technology in automobiles. 20 years ago, auto insiders stated that automobile application technology would be originated from Silicon Valley. In reality, automakers are

using new technology and digital features to their products. According to a research in the U.S., 38% of the people who buy domestic vehicles and 33% of those who buy imported vehicles said that the latest technology is their decisive factor. Therefore, technology innovation is a main trend of the automobile industry.

2. CARS INTERACT AND CONNECT WITH DIGITAL AND SMART DEVICES

Cars now become part of digital environment where users can contact their vehicles using smart phones. Blue Link Service of Hyundai with iCloud computing technology foundation allows users to start the engine, access or activate some functions not only by smart phone but also by wearable devices (*figure 2*).

While, Wi-Fi access point started to be applied on popular vehicle models of GM (OnStar) that allows sharing with 7 different digital devices. Similarly, Audi A8 can connect to the internet and share with 8 other devices (*figure 3*).

The internet connection is followed by interaction capacity between cars and wearable products, Apple

Watch, and other products. It allows the exploitation of their functions instead of being flashy digital toys (*figure 4*).

In 2014, Nissan's smart watch that is designed for Nismo product lines allows connection with wearables to control and access materials of the car. Mercedes-Benz also has Digital DriveStyle set aside for Pebble watch tracking traffic situation (accidents, vehicle damage, track alignment etc.); road instruction and activating searching services; controlling entertainment system etc.

3. STAR-STOP, I-ELOOP, SKYACTIV AND FUEL EFFICIENCY TECHNOLOGY

Stricter regulation on fuel consumption and waste causes the explosion in fuel and energy economy technology. Many models use Start-Stop technology that automatically shuts off the engine when the vehicle is at rest, and then restarts the engine when the driver lifts off the brake. In terms of Mazda, i-Eloop (Intelligent Energy Loop) operates based on the mechanism withdrawing energy generated from braking and it is simpler than Start/Stop System. With i-Eloop, the engine will temporarily shut down

when the vehicle stops; however, cylinder piston is put at the most convenient position that helps saving 10% of fuel consumption. 'i-ELOOP' efficiently converts the vehicle's kinetic energy into electricity as it decelerates, and uses the electricity to power the climate control, audio system and numerous other electrical components.

Mazda is famous for its SkyActiv Technology. In terms of engine, Mazda focuses on improving combustion with high compression ratio that enables 15% improvement in fuel efficiency and energy. Besides high efficiency engine, SkyActiv Technology also includes important improvement on the vehicles such as automatic transmission to meet different operation requirements and manual transmission of legendary MX-5. SkyActiv light chassis delivers a fascinating driving feel, and the light body with strong structure improves the safety in case of powerful impact (*figure 5*).

Chrysler 200 2015 offers a mechanism that automatically disengages power to the rear axle when not needed for its full-time 4WD in order to reduce fuel consumption. Honda offers Earth Dreams – new solution for drive with energy-economy technology. Earth Dreams even takes advantage of electric motor in many smart models to optimize the vehicle's fuel consumption.

4. HEADLAMPS APPROPRIATE WITH ENVIRONMENT

Laser technology is expected to offer significant improvement on operation efficiency, but the flexibility of LED technology will enable manufacturers to create a

bigger source of light from smaller components by smart technologies.

Audi, Mercedes, and Mazda now own appropriate headlamps that enable the movement as the drivers' wish. While, many other vehicle models is equipped with headlamps that are able to recognize the opposite vehicles and automatically become darker or shut off when needed. Audi, Volvo or Cadillac also own LED matrix headlamps that allow flexible control of light strip in different situations (*figure 6*).

5. SMART CAMERA SYSTEM

2015 is the deadline by the U.S Government for automakers to equip their vehicles with reversing cameras in the manufacturing process. Technology development creates cheaper and smaller reversing cameras; therefore, automakers not only put it at the end of each vehicle but also offer solution to allow a vision of 360o on the car. Volvo and Subaru use front camera that allow the vehicle to automatically stop if detecting pedestrians in the front. Mercedes-Benz even owns a night-view system in the cabin and two 3D cameras used for smart handling (*figure 7*).

6. BREAKOUT IN DIGITAL AND ENTERTAINMENT APPLICATIONS FOR CARS

When Wi-Fi and 4G connection becomes popular in cars, BMW and other automakers starts to provide browsers that allow users to access the Internet by entertainment system, while Audi makes a more progress when using Android tablet as "the heart" of its vehicles. A series of other applications such as radio Pandora, Facebook, Twitter etc. are becoming

default programs on entertainment and information system of cars of new generation. Recently, GM has even experimented new interaction mode of OnStar Connection in order to allow users to update their status on Facebook by voice control (*figure 8*).

7. TREND OF NEW MATERIAL TECHNOLOGY

2015 witnesses the development of new material technology and trends of taking its advantages in newly-released models. Ford with slogan "Built Ford Tough" use aluminum alloy with high hardness for F-150 2015 reducing 317 kg in weight compared to previous version and saving significant fuel consumption (*figure 9*).

Similarly, C-Class 2015 of Mercedes-Benz reduces almost 100kg in weight thanks to the replacement of 60% aluminum material. According to this automaker, their new vehicle saves 20% on gasoline relying on that. In terms of Honda, they choose extra strong steel to strengthen the hardness for the vehicle body and reduce its weight. Its new Fit version is 25kg less than the previous version thanks to the new panel.

Besides metal, automakers keep looking for other light and durable materials. Among them, carbon fiber composite that used to be exclusive right of high-class models now becomes more popular. BMW is one of the leading automakers using this material with its new i3 tram model. The development of new extra light materials will be important foundation for tramcars, a strongly emerging tendency in recent years.

ĐẠP PHANH CÓ THỂ PHÁT HIỆN MỘT SỐ “BỆNH” CỦA XE

KIM PHÚC

Hệ thống phanh là bộ phận an toàn đặc thù của ô tô, dùng để hạn chế và dừng chuyển động của xe. Ngoài ra, phanh còn hữu ích khi có thể giúp người cầm lái đoán biết được một số “bệnh” của xe. Hiểu rõ các hiện tượng này sẽ giúp bác tài chủ động hơn trong bảo dưỡng, sửa chữa kịp thời, tránh được các mối nguy hiểm cho người và xe. Bài viết được sự hỗ trợ kiến thức kỹ thuật từ Kỹ sư Đặng Văn Được - PGĐ DVPT xe thương mại Nam bộ, Kỹ sư tư vấn Chương trình “Vững tay lái - Trọn niềm vui” trên kênh VOH.

1. Đạp phanh bị hẫng chân (mất pedal)

Khi đạp chân phanh có cảm giác hẫng chân (mất pedal) thì đó chính là hiện tượng bị mất áp suất phanh. Nguyên nhân là do xi-lanh phanh bị trầy xước, rỉ, khiến dầu bị hồi lại mỗi khi đạp phanh, dẫn đến phanh không ăn.

Hoặc do cuppen trong xi-lanh dẫn dầu bị rạn nứt, mòn khiến dầu bị rò rỉ. Lúc này, nếu đạp phanh đột ngột, cuppen có thể bị vỡ, dẫn tới hiện tượng mất phanh, khiến người lái không thể kiểm soát được xe. Hoặc do xì ống dầu phanh.

Xử lý: Thay mới cuppen hoặc xi-lanh (heo) chính, xi-lanh dưới bánh xe.

Đồng thời kiểm tra, thay thế ống dầu phanh.

2. Đạp phanh không nhả (bó phanh)

Bó phanh là dấu hiệu cho thấy lò xo kéo hoặc lò xo hồi vị các má phanh bị hỏng, kẹt xi-lanh bánh xe, xi-lanh tổng phanh bị hỏng, hoặc ắc má phanh bị bó do khô mỡ.

Cũng có thể là do các lỗi thao tác sai của người lái như: hành trình của chân phanh không đúng hoặc phanh tay điều chỉnh sai...

Xử lý: Kiểm tra thay thế lò xo, tra mỡ ắc má phanh

3. Đạp phanh nặng

Các hệ thống phanh ngày nay thường dùng trợ lực chân không để giảm vất vả cho người lái khi phải đạp phanh. Với hiện tượng đạp phanh thấy nặng nguyên nhân thường xảy ra là trợ lực phanh bị hỏng. Rò khí đã không tạo ra chênh lệch áp suất đủ lớn để hỗ trợ lực từ bàn đạp. Người lái vẫn có thể phanh được xe với một lực mạnh hơn.

Một nguyên nhân khác, đường ống dẫn dầu bị tắc, áp lực dầu tăng cao nhưng không thể truyền được tới cơ cấu phanh. Trong trường hợp này, dù cố sức thì phanh cũng không hiệu quả hoặc hiệu quả giảm đi nhiều.

Xử lý: Kiểm tra thay thế bộ phận trợ lực, ống dẫn dầu

4. Đạp phanh thì xe bị giật

Má phanh hoặc tang trống không đồng tâm, nên khi phanh, má phanh tiếp xúc không đều với tang trống làm cho xe có hiện tượng giật.

Xử lý: Vót lại tang trống tròn đều, rà má phanh ôm đều với tang trống.

5. Đạp phanh không có tác dụng (không ăn)

Đây là bệnh thường gặp với những xe trang bị phanh tang trống. Các nguyên nhân dẫn đến hiện tượng này là: cần đẩy pit-tông xi-lanh chính bị cong, thiếu dầu hoặc lọt khí trong hệ thống phanh, hay má phanh quá mòn...

Xử lý: Kiểm tra thay má phanh, vót tang trống (tam-bua) hoặc đĩa phanh, châm thêm dầu phanh, xả khí (gió).

6. Đạp phanh thấy xe chạy lệch

Nguyên nhân do lực phanh tác động lên các bánh xe không đồng đều, hoặc một trong số chúng dính dầu. Hoặc khe hở má phanh tang trống không đều. Hoặc đường dẫn dầu bị tắc cục bộ...

Xử lý: Kiểm tra điều chỉnh lực phanh sao cho lực phanh các bánh xe đều nhau.

7. Đạp phanh nghe tiếng kêu

Tiếng kêu ken két phát ra đều đặn chỉ khi bạn đạp phanh, đơn giản đó là tín hiệu cho biết má phanh đã bị mòn.

Nếu tiếng kêu không lớn hoặc không xuất hiện liên tục, có thể chất bẩn, rác đã lọt vào cơ cấu phanh.

Một vài nguyên nhân khác như chất lượng má phanh kém, guốc phanh không đúng, lò xo gãy, guốc phanh không đồng tâm...

Đôi khi tiếng kêu phát ra không phải từ cơ cấu phanh, mà do ổ bi bị mòn quá mức.

Xử lý: Kiểm tra, bảo dưỡng hoặc thay thế má phanh, lò xo, ổ bi...

BRAKING REVEALS CAR PROBLEMS

KIM PHUC

Apart from being an automobile safety part, brakes can help drivers to forecast the vehicles' illness. Understanding these signs, drivers can discover the problem of their vehicles and take initiative to have them timely repaired and maintained to avoid dangers that may happen to drivers and their vehicles. The article was written under the consultancy of Engineer Dang Van Duoc, Deputy Director of Spare Part Service Division in the South, the advisor of the Program "Drive safely – Enjoy happiness" on VOH channel.



SYMPTOMS	VEHICLE SITUATION	TREATMENT
Spongy brake pedal	When you press down on the brakes, it feels spongy (pedal sinks); it is the problem of losing braking pressure. It may be caused by a spongy and scraped brake master cylinder that makes the brake fluid return when you pumping the brake pedal, resulting in the fact that the brake does not work. It may also be caused by a worn and cracked cuppen in cylinder, making the fluid leak. In this case, urgent braking may break the cuppen causing the brake fade, and the driver cannot control the vehicle. Another possible cause is the leaking fluid pipe.	Replacing cuppen, master cylinder, or beneath-the-wheel cylinder; checking and replacing brake fluid pipe.
Braking binding	Brake binding is the sign of broken brake pad extension springs and return springs; stuck wheel cylinder; broken master cylinder; or locked brake pads due to the lack of grease. It can also be caused by drivers' wrong performance in using brake pedals or hand brake.	Checking and replacing springs; brake pad lubrication.
Hard brake pedal	Current braking system often uses vacuum brake booster to make it easier for drivers to press the pedal. Hard brake pedal is often due to a defective brake booster. The leaky vacuum hose in the brake booster fails to create enough differential pressure to provide power assist for drivers. Drivers can still press the brake pedal with a stronger force. Another cause is the brake fluid pile is blocked; the fluid pressure is increasing but cannot be transferred to the brake. In this case, the brake does not work or does not work well though you try hard.	Checking and replacing the brake booster and brake fluid pipe.
The vehicle shocks when braking	The eccentric brake pads or drum cause brake pads to contact unevenly with the drum-barrel making the vehicle shock.	Rounding the drum and rubbing brake pads to closely embrace the drum.
The brake does not work	This often happens to vehicles equipped with brake drum. It is caused by the bent master cylinder piston lever, lack of fluid, trapped air in the brake line, or corroded brake pads etc.	Checking and replacing brake pads, rounding the drum or brake disc, adding brake fluid, and air bleeding.
The vehicle pulls to one side when you brakes.	It is caused by an uneven braking force on vehicle wheels or one of them gets the oil. Other causes are an uneven gap between brake pads and drum or partially blocked fluid pipe etc.	Checking and adjusting braking force to gain the even force on all vehicle wheels.
Break squeaks when you press the pedal.	Even and regular squealing when you press the pedal shows the sign of corroded brake pads. If the noise is not loud or does not occur regularly, it may be caused by dirty substance or trash in the braking system. Other causes are the poor-quality brake pads, bad brake shoes, broken springs, eccentric brake shoes etc. Sometimes the squealing is caused by the corroded ball-bearing instead of the brake system.	Checking, conducting maintenance, or replacing brake pads, springs, ball-bearing etc.

NẮNG RƠI QUA TRIỀN CỬA SỔ

NGUYỄN MỘT



Nhà văn VÕ HỒNG THU



Đã lâu, có lẽ hơn mười năm, khi còn làm Tiền Phong trước cuộc thi hoa hậu, tôi đẩy cửa phòng nghỉ trưa dành cho phóng viên ở cơ quan đại diện phía Nam và bất ngờ bắt gặp hình ảnh thật đẹp khiến tôi sững người - cô gái trẻ mắt tròn xoe má ửng hồng đang căng tấm lụa vàng, nắng chiều rơi qua triền cửa sổ phủ hững hờ lên mái tóc đen mượt. Tôi hơi khựng lại, sau lưng cô là hai người phụ nữ đứng tuổi cười tủm tỉm khi thấy gương mặt ngờ ngạc nhiên của tôi. Cô gái đó là nhà báo trẻ Võ Hồng Thu đang phụ trách tờ Người đẹp Việt Nam, những thí sinh thi hoa hậu qua ngòi bút của chị đều lộng lẫy hẳn lên. Một khoảnh khắc nhỏ ấy thôi, chứ sau đó chúng tôi dù làm cùng cơ quan cũng không thể thân nhau, bởi tôi luôn ám ảnh câu thơ của Nguyễn Tất Nhiên “Em nhớ giữ tình tình con gái Bắc, rất chua ngoa mà giả bộ ngoan hiền...”.

Cuộc đời trôi đi, tôi rời báo Tiền Phong và chỉ giữ liên lạc với vài phóng viên nam, tôi loáng thoáng nghe cô ấy lấy chồng, sinh con, ừ thì bình thường thôi, bình thường như câu thơ tôi từng làm cho một cô gái “Trách mình sao quá đa mang, ta và em đã đá vàng chi đâu. Ngày mai em có qua cầu, trăm năm cũng chuyện bể dâu thường tình!” Mãi sau này khi đọc loáng thoáng trên mặt báo về một người viết văn tên Võ Hồng Thu với những cuốn sách mà từ cách làm bìa cho đến tựa sách đậm chất ngôn tình. Tất nhiên tôi không đọc vì cái tạng của tôi không hợp với thể loại văn chương ấy, dù tôi luôn trân trọng người cầm bút viết văn và tôi cũng chưa bao giờ miệt thị văn chương. Qua facebook, chúng tôi nhận ra người quen cũ, gặp cà phê ở Hà Nội cùng với chị và nhà văn Sương Nguyệt Minh, chị luôn miệng bảo em không phải nhà văn. Sương Nguyệt Minh cười hỏi: Thế nào mới là nhà văn? Chị cũng cười không giải thích. Tôi bảo đừng định nghĩa làm gì! Đã cầm bút viết sách thì hãy nghĩ như nhà văn! Chị tặng tôi cuốn sách có tựa rất ngôn tình “Môi đưa bão về”. Ra sân bay đọc được ba truyện đầu, tôi vội gọi điện cho chị góp ý 2 việc với giọng khó chịu: thứ nhất chị nhầm thơ của Nguyễn Nhược Pháp thành thơ Nguyễn Bính; thứ 2 văn hay, nhân vật hay nhưng câu chuyện không dụng công và hụt hẫng quá. Chị chống chế (rất phụ nữ) là em không phải nhà văn và đưa ra lời đề nghị (rất phụ nữ) là anh viết tiếp cho em rồi ký tên chung... Tôi lên máy bay đọc hết cuốn sách và nhận ra mình nhận xét quá vội vàng, kiểu viết ngắn, buông kết hững hờ là cách mà Võ Hồng Thu lựa chọn để người đọc cùng tham gia sáng tạo với chị. Chị cũng viết quanh quẩn chuyện, ăn, yêu và chia tay nhưng không như những cuốn sách ngôn tình khác, chị đã đưa “nỗi buồn rức rờ” vào truyện của mình. Tôi thích “Chuyện ghi ở Hotel mini” chị kể lại mối tình thủy chung son sắt của hai con người yêu nhau từ thời chiến tranh, không có máu lửa của cuộc chiến, chỉ có sự dang dở để rồi hai người già thuê một phòng khách sạn ngồi nhìn nhau cả đêm với chùm hoa bưởi trên tấm ra giường phẳng phiu, chỉ vậy thôi mà người đọc nhận ra “thân phận của dân tộc” một thời đau thương. Có lẽ đây là truyện ngắn mà tựa của nó cũng như lời văn không chút hoa mỹ nhưng làm tôi xúc động. Câu chuyện “Bất ngờ lãng mạn” khiến tôi thấy thú vị nhất, vì chị đã đưa đời sống công nhân vào văn chương rất nhẹ nhàng, tôi sững người như ngày xưa gặp chị trong buổi chiều nắng rơi qua triền cửa sổ. Khi đọc đến đoạn kết, chị kể người chồng thấp ngon nển đưa vào phòng tắm cho vợ. Dù cuộc sống khó khăn thế nào thì ngọn lửa nhỏ của tình yêu vẫn đủ sức sưởi ấm con người. Tôi xin phép chị giới thiệu cùng bạn đọc Auto Thaco truyện ngắn “Chuyện ghi ở Hotel mini” rút từ tập truyện “Môi đưa bão về”.

CHUYỆN GHI Ở HOTEL MINI

Truyện ngắn của VÕ HỒNG THU

Tôi là nhiếp ảnh gia tự do kiêm văn sĩ nghiệp dư. Lúc trẻ sống bằng nghề chụp ảnh đám cưới. Giờ đây tuổi đã về chiều, không độ được với các ảnh viện áo cưới mọc lên như nấm và nhu cầu ngày càng phức tạp của các đôi uyên ương thời nay nên tôi tạm bằng lòng với chân quân lý khách sạn mini của vợ. Một tay bà ấy gây dựng nên cái cơ nghiệp này, trước tôi cứ can ngăn mãi mà không xong, không ngờ về già nó lại là cứu cánh cho cả gia đình. Khách sạn tuy nhỏ, lại nằm hơi khuất nẻo nhưng từ khi mở cửa chưa chịu vắng khách bao giờ. Có lẽ một phần vì vợ tôi là người kỹ tính. Ga gối bao giờ cũng đặt loại cotton mềm mịn trắng muốt. Khăn tắm bông to lúc nào cũng khô bong. Không thua kém gì tiêu chuẩn của khách sạn 5 sao.

Gọi là quản lý cho sang, chứ công việc của tôi chỉ là thỉnh thoảng để mắt đến đám nhân viên để chúng nó khỏi lờn mặt chủ. Thoạt đầu tôi khá uể oải với công việc bất đắc dĩ này, nhưng dần dần tôi phát hiện ra rằng nơi đây chính là chỗ để tôi tích góp chất liệu cho... sự nghiệp văn chương của mình. Sau vài tháng, tôi đã có thể phỏng đoán khá chính xác mối quan hệ của các cặp đôi đến thuê phòng. Kể đến trước người đến sau thì đích thị trăm phần trăm là bồ bịch. Đám này thường lấp kín mười hai phòng khách sạn vào các buổi trưa. Nhân viên của tôi luôn được dặn phải quay biển số xe máy của họ vào trong, lại còn cẩn thận phủ thêm tấm vải bạt. Đường hoàng xích xe đến sát cổng, tay trong tay ra lễ tân lấy phòng, ắt hẳn là các đôi đang yêu, cơ mà không có không gian “yêu” của riêng mình. Khách sạn mini nhà tôi là nơi chứng kiến sự khởi đầu... đi vào chiều sâu của không ít mối tình. Là tôi đoán vậy, căn cứ vào sự dè dặt ban đầu của họ. Mà cũng là nơi người ta nói lời tuyệt tình thì phải. Tôi để trí tưởng tượng của mình bay la đà như thế khi một vài lần nhìn thấy cặp mắt mọng đỏ của người đàn bà khi họ

nặng nề rời khách sạn và cái gạt tàn đầy mẩu vụn thuốc lá.

Tuy nhiên, ấn tượng nhất với tôi chính là hình ảnh hai ông bà già, có lẽ đều đã gần cái tuổi xưa nay hiếm, chầm chậm đi nhau đến thuê phòng mỗi năm đúng một lần vào dịp gần ba mươi Tết. Bà cụ luôn mặc một cái áo len mỏng màu hồng phớt, hơi dỏm dáng so với tuổi tác của bà. Còn ông cụ lúc nào cũng diện cái áo vest caro màu chàm. Đến năm thứ ba thì ngay cả cô nhân viên khó tính nhất của khách sạn cũng không hỏi chúng mình thư của họ nữa. Bao giờ hai vị khách đặc biệt ấy cũng thuê phòng nguyên ngày. Và họ chỉ gọi một ấm trà cùng hai bát cháo gà điểm thêm chút rau mùi thơm nhẹ. Năm nào tôi cũng giành quyền lên phòng khi họ vừa trả xong. Cảnh tượng bày ra trước mắt tôi luôn luôn là một cái giường chần đệm cực kỳ phẳng phiu. Đặc biệt, luôn có một chùm hoa bưởi được đặt hờ hững trên chiếc bàn con kê ở góc phòng, tỏa hương thơm kín đáo...

Đến năm thứ năm, đột nhiên chỉ có bà già đến, vẫn vào một ngày áp Tết, vẫn trong chiếc áo len hồng phớt ấy. Bà vẫn gọi một ấm trà và hai bát cháo gà nóng như thường lệ. Ốc tò mò của văn sĩ nghiệp dư trỗi dậy, và lại về thân thiện của bà khiến tôi hết e dè. Tôi cũng chẳng nhớ mình đã mào đầu như thế nào. Chỉ biết rằng, người cùng bà thường trà năm ấy, chính là tôi.

Tôi và anh ấy phải lòng nhau từ hơn năm mươi năm trước. Thời của chúng tôi dù trong bụng có thương nhau đến mấy, cách tỏ tình vẫn không nằm ngoài hai chữ: e ấp. Buổi chiều ngày hôm ấy, tôi chỉ nhớ là gần ba mươi Tết thôi không nhớ chính xác là hăm mấy, anh ấy chờ sẵn tôi ở ngoài cổng làng. Tôi là con gái làng Bưởi, nhà chỉ cách Hồ Tây vài bước chân. Anh ấy là trai Nhật Tân. Anh ấy đỏ mặt, ấp úng mãi nói những lời không đầu không cuối. Tôi chẳng nghe rõ từ nào nhưng hoàn toàn cảm nhận

được điều anh ấy muốn nói. Sau cùng, anh cúi vào tay tôi một phong thư nhỏ. Tôi cầm phong thư trong tay, đi bộ một mạch về đến tận nhà mới dám mở ra xem. Trong đó có một chùm hoa bưởi trắng muốt và một lá thư. Anh viết: “Thư, anh đã yêu Thư từ khi Thư còn là cô gái bé tí xiu. Anh đã nhớ Thư hai nghìn năm trăm ba mươi ngày đêm rồi. Chịu đựng nhiều rồi. Tuần sau anh lên đường đi bộ đội. Thư đồng ý làm người yêu của anh nhé”.

Tôi vẫn có thể hình dung cảm giác ngượng ngùng pha lẫn sung sướng của mình lúc đó. Bởi tôi cũng đã thầm yêu anh. Một tuần sau đó chúng tôi hầu như ngày nào cũng gặp nhau, bên hồ... Những tưởng sẽ được bên nhau mãi mãi. Nhưng chiến tranh, loạn lạc đã khiến câu thề năm xưa lỗi hẹn. Gần bốn mươi năm sau chúng tôi mới gặp lại nhau, cả hai đều đã nên ông nên bà. Vậy là chúng tôi hẹn ước năm nào cũng sẽ đến với nhau trọn một ngày vào đúng dịp anh ngỏ lời năm xưa. Anh vẫn thường trêu tôi: Sao anh lại ngỏ lời, vào gần ba mươi Tết... (là nhại lời bài hát Sao anh lại ngỏ lời, vào một đêm trăng khuyết...). Có phải vì thế mà mối tình của chúng tôi mãi mãi chẳng bao giờ tròn đầy?

Ngày tái ngộ hàng năm cả hai chúng tôi đều chọn mặc đúng chiếc áo ngày anh trao phong thư, trao cả mối tình tha thiết. Và luôn luôn phải có chùm hoa bưởi. Hồi đó anh giải thích với tôi, bởi tôi là con gái Kẻ Bưởi nên anh cố đi tìm chùm hoa bưởi tặng tôi. Mặc dù anh biết, làng Bưởi, tên gọi khác của làng Yên Thái không hề trồng bưởi mà lại có nghề truyền thống là làm giấy. Năm nay, thì không có hoa bưởi nữa rồi...

Tôi gần như nín thở, chỉ dám phỏng đoán lý do người khách già của tôi lẽ bóng. Tôi bỗng thấy những gì mình từng viết sao mà nhạt nhẽo. Cuộc đời rộng lớn và đầy ắp những bất ngờ lấp lánh. Có lẽ tôi cứ yên phận làm ông chủ hồ của một khách sạn nhỏ. Vậy thôi.

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH HỒI SINH NHỮNG DÒNG KÊNH “CHẾT”

SỸ DŨNG

Nhắc tới Sài Gòn trước đây, người ta nghĩ ngay tới những con kênh chảy qua thành phố uốn lượn như những dải lụa tạo nên một bức tranh rất đẹp. Trải qua thời gian và chiến tranh, những dòng kênh bị bồi lấp, bị lấn chiếm và ô nhiễm làm cho thành phố mất đi vẻ đẹp cảnh quan và sự trong lành. TP. HCM đang nỗ lực lấy lại vẻ đẹp và sự trong xanh cho những dòng kênh vốn là biểu tượng cho sự hài hòa thiên nhiên của một Sài Gòn Gia Định xưa nào. Những con kênh đi vào lòng người bằng những bài hát, ca dao, từng mang lại một “thương cảng” Sài Gòn rất nhộn nhịp trên bến dưới thuyền.

KÊNH TÀU HỦ - BẾN NGHÉ

Kênh Tàu Hủ - Bến Nghé có lịch sử gắn với Sài Gòn Gia Định gần 300 năm, là thương bến trọng yếu của thành Gia Định năm xưa nằm ở khu vực bến Bạch Đằng ngày nay. Và tuyến đường thủy quan trọng nhất đưa thương thuyền từ các tỉnh miền Tây Nam bộ cũng như khu vực Chợ Lớn về thương bến này là dòng Tàu Hủ - Bến Nghé ngày nay. Dân nhập cư tràn ra mặt kênh, dựng những khu nhà ổ chuột để cư ngụ và kiếm sống. Vấn nạn dân ngụ cư cùng sự buông lỏng quản lý của các cấp chính quyền đã bức tử kênh Tàu Hủ. Sau 10 năm cải tạo (1999 - 2009), kênh Tàu Hủ - Bến Nghé đã được trả lại sự trong xanh góp phần tạo gương mặt mới cho cảnh quan đô thị TP. HCM. Hai bên đường đã được cải tạo, nâng cấp, thuyền bè tấp nập.



Kênh Tàu Hủ - Bến Nghé



Kênh Nhiêu Lộc - Thị Nghè



Kênh Tân Hóa - Lò Gốm

KÊNH NHIÊU LỘC

Tương tự, TP.HCM cũng quyết tâm cải tạo kênh Nhiêu Lộc. Từ năm 2002, sau 10 năm triển khai (2002 - 2012), công trình được khánh thành, đánh dấu sự hồi sinh của dòng kênh hơn 20 năm “chết” chìm trong rác. Giờ đây, dưới kênh cá đã bơi lội tung tăng, bên những hàng cây xanh muốt được tưới bằng hệ thống tự động, đêm đêm ánh đèn trên cầu chiếu sáng; Hàng ngày, trẻ em cũng như người lớn tuổi đi bộ, tập thể dục, thư giãn dọc theo con kênh nơi nhìn chẳng khác gì một công viên thu nhỏ.

Không những thế, giờ đây du khách có thể du ngoạn trên con kênh này. Dù kênh còn chưa trong xanh và dòng nước thì thoáng vẫn

còn ô nhiễm do nguồn rác và lục bình từ sông Sài Gòn đổ về, nhưng du khách có dịp đi thuyền trên dòng kênh này sẽ cảm nhận được nhiều điều thú vị. Dòng kênh Nhiêu Lộc - Thị Nghè mềm mại uốn lượn giữa thành phố. Hai bên kênh lại có nhiều ngôi chùa rất đẹp và rất thanh bình, rất nhiều khách nước ngoài và trong nước cũng cảm nhận về điều này khi đến Sài Gòn.

KÊNH TÂN HÓA - LÒ GỐM

Một con kênh khác bị ô nhiễm không kém là kênh Tân Hóa - Lò Gốm, dự án đang được thực hiện cải tạo từ năm 2004, bao gồm nhiều giai đoạn, hiện vẫn đang trong quá trình hoàn thiện, con kênh từng ô nhiễm rất nặng này nay đã khoác lên mình diện mạo mới.

Mùi hôi thối của kênh đã giảm đi rất nhiều, không gian thoáng đãng, trong lành hơn, buổi tối nhiều cụ ông cụ bà cùng cháu nhỏ ra công viên dọc kênh tập thể dục, tản bộ, hóng mát.

Toàn bộ nước thải sinh hoạt của dân cư, các cơ sở sản xuất vốn gây ô nhiễm cho dòng kênh nay được chảy ngầm trong lòng cống, vấn đề ngập nước khi có triều cường hay mưa lớn trong lưu vực Tân Hóa - Lò Gốm đã cơ bản được giải quyết.

TP.HCM có bốn con kênh lớn đó là Kênh Đôi - Kênh Tẻ; Kênh Tàu Hủ - Bến Nghé; Kênh Tân Hóa - Lò Gốm và Kênh Nhiêu Lộc - Thị Nghè. Mỗi con kênh đều mang theo những giá trị lịch sử, mỗi hòn cốt của vùng đất phương Nam. Những con kênh này đóng vai trò rất quan trọng trong việc điều tiết thoát nước cho cả một lưu vực rộng lớn và giữ gìn cảnh quan thiên nhiên trong lành. Việc cải tạo các con kênh sẽ góp phần tạo gương mặt mới cho cảnh quan đô thị TP. HCM, cải thiện chất lượng môi trường rất lớn cho người dân dọc hai bờ kênh, đồng thời mở ra cơ hội mới cho phát triển đường thủy và du lịch thành phố - du lịch sông nước, một thể mạnh của TP.HCM đã không thể khai thác nhiều năm nay.

PEUGEOT 508 PHIÊN BẢN MỚI

ĐẲNG CẤP CHÂU ÂU



Kính tặng



MOTION & EMOTION

HOTLINE: Bắc Bộ: 0938 906 866 - Nam Bộ: 0938 806 770 peugeotvietnam.vn facebook.com/peugeotvn

Peugeot HÀ NỘI	132 Lê Duẩn, Phường Nguyễn Du, Quận Hai Bà Trưng, TP. Hà Nội	0938 906 933
Peugeot THÁI NGUYÊN	P. Đồng Quang, Thành Phố Thái Nguyên, Tỉnh Thái Nguyên	0938 906 686
Peugeot QUẢNG NINH	P. Hà Khẩu, Thành Phố Hạ Long, Tỉnh Quảng Ninh	0938 906 566
Peugeot VINH	Ngã tư Sân bay, Đại Lộ Lê-Nin, TP. Vinh, Nghệ An	0938 906 898
Peugeot ĐÀ NẴNG	356 Điện Biên Phủ, Thanh Khê Đông, Quận Thanh Khê, Đà Nẵng	0938 806 786
Peugeot BÌNH ĐỊNH	Phường Quang Trung, Thành Phố Quy Nhơn, Tỉnh Bình Định	0938 806 766
Peugeot PHÚ MỸ HƯNG	Số 330, Nguyễn Văn Linh, Phường Bình Thuận, Q. 7, Thành Phố Hồ Chí Minh	0938 806 771
Peugeot BÌNH DƯƠNG	56 Đại Lộ Bình Dương, Thị Xã Thuận An, Tỉnh Bình Dương	0938 806 772
Peugeot CẦN THƠ	Đường Quang Trung, KDC Hưng Phú 1, P. Hưng Phú, Q. Cái Răng, TP. Cần Thơ	0938 806 774



TRUNG TÂM CSKH PEUGEOT 1900 54 55 91